

# GIUSSANO



Periodico informatore a cura del Comune di Giussano

La città dell'Alberto

Anno 34 - n. 4 • Settembre-Ottobre 2013 • Nuova Serie

## EDITORIALE

Il Comune  
e le famiglie  
a pag. 1

## MADONNA D'OTTOBRE

Tutta la festa  
da pag. 29

## AMBIENTE

Il laghetto  
ritrovato  
a pag. 20



MASCHERONI

Online

[www.mascheronionline.it](http://www.mascheronionline.it)



## **Giussano** **artigianato** tra tradizione e innovazione

**dal 28 settembre al 13 ottobre 2013**

Un viaggio tra l'eccellenza dei mestieri artigiani del territorio:  
*esposizione, workshop, laboratori*

**Inaugurazione: sabato 28 settembre alle ore 17.00**

**Domenica 6 ottobre, ore 16.00**

Laboratorio dei mestieri: *Come si realizzano le scarpe artigianali*

**Venerdì 11 ottobre, ore 20.30**

Workshop:

*I mestieri artigiani – I mercati dell'eccellenza e il lusso – Reti di impresa*  
Esperienze vincenti sul territorio nazionale e sui mercati internazionali

**Domenica 13 ottobre, ore 16.00**

Laboratorio dei mestieri: *Cake Design*  
Come fare dolci decorati

**Orari di  
apertura:**

dal martedì al sabato: dalle 15.00 alle 18.00  
domeniche e lunedì 7 ottobre:  
dalle 10.00 alle 12.00 e dalle 15.00 alle 18.00  
lunedì chiuso

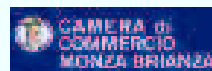
Ingresso libero e gratuito

si ringrazia  
per la collaborazione



"dall'enologo"  
via Aliprandi 3 - Giussano  
info@dallenologo.com

con il  
patrocinio  
di



# IL COMUNE E LE FAMIGLIE



**S**ento il dovere di un breve intervento per spiegare i principi che l'Amministrazione comunale cercherà di mettere in atto nella ormai prossima approvazione del Bilancio Preventivo 2013.

Già il fatto di approvare un preventivo a fine anno (la scadenza è il 30 novembre prossimo) la dice lunga sulle incertezze ed i ristretti ambiti di manovra in cui è ormai ridotto l'ente locale; a questo si aggiunge la necessità di proseguire nel cammino intrapreso in questi cinque anni di lavoro, fatto soprattutto di una rinnovata attenzione alle manutenzioni del patrimonio, alla messa in sicurezza degli immobili, ai tanti piccoli interventi concreti che da tempo i cittadini sollecitavano e all'attuazione delle politiche di spending review.

Purtroppo, anche su questo fronte è difficile trovare ancora qualcosa da tagliare, le spese correnti sono al minimo storico e abbiamo fatto ogni sforzo per contenere i costi di gestione.

La scelta di introdurre dei limiti rigorosi all'espansione edilizia di Giussano, oggetto della variante di Piano di Governo del Territorio (Pgt) del primo anno di attività, se da un lato ha contribuito a fermare uno sviluppo incontrollato che ci avrebbe presto messo di fronte a nuovi e insostenibili investimenti, dall'altro ha ridimensionato in modo notevole le entrate per le casse comunali.

A testimonianza di ciò vorrei mettere al corrente i cittadini di come sono state ridimensionate le entrate più consistenti del bilancio comunale, rappresentate dagli oneri di urbanizzazione e dai trasferimenti statali:

<i>Entrate</i>	<i>2008</i>	<i>2012</i>	<i>Differenza 2008-2012</i>
Oneri di urbanizzazione	6.382.372,00	468.761,91	-5.913.610,09
Trasferimenti statali	5.047.173,82	2.197.198,51	-2.849.975,31
<b>Totale</b>	<b>11.429.545,82</b>	<b>2.665.960,42</b>	<b>-8.763.585,40</b>

Questo dato, più di altri, mette il Comune nella stessa situazione in cui si trovano le tante famiglie giussanesi che si misurano con una crisi economica che, proprio dal 2008, si è fatta sentire con crescente intensità: come le famiglie continueremo nelle politiche virtuose di risparmio e contenimento dei costi, senza transigere sul rigore degli obiettivi di bilancio imposti dal patto di stabilità interno, coscienti del fatto che proprio l'infrazione a queste regole si tradurrebbe, in un futuro molto prossimo, in nuova pressione fiscale e tributaria per i cittadini.

Non sappiamo ancora come e in che quantità lo Stato provvederà a sostituire le entrate previste dalla rata IMU recentemente abolita, perché in merito attendiamo disposizioni che non arriveranno prima del 15 ottobre prossimo: posso solo affermare che i criteri con cui stabiliremo i conseguenti provvedimenti di bilancio saranno gli stessi che ispirano ogni buon padre di famiglia.

*Il Sindaco di Giussano  
Gian Paolo Riva*



Le iniziative dell'Amministrazione Comunale per ricordare un grande campione. A pag. 5.

# IN QUESTO NUMERO

**1** EDITORIALE  
Il Comune e le famiglie

AMMINISTRAZIONE  
**4** Il grande dono dell'amicizia  
**5** Il nostro campione

SERVIZI SOCIALI  
**6** Bando per gli alloggi Erp  
**7** Sportello Affitto 2013

POLIZIA LOCALE  
**8** Uno sconto per le multe

SCUOLA  
**9** L'augurio a studenti e famiglie  
**10** Un premio ai primi della classe  
**11** Ballando con il buio

LAVORI PUBBLICI  
**13** Via Prealpi si fa bella  
**14** Meno inquinamento, maggior risparmio  
**17** Interventi a costo zero

AMBIENTE  
**20** Il laghetto ritrovato  
**24** Raccolta differenziata

CULTURA  
**25** La magia della musica  
**26** Arteinsieme non si ferma  
**27** Tradizione e innovazione  
**28** Premio di pittura  
don Rinaldo Beretta



La riqualificazione delle centrali termiche comunali per una maggiore efficienza energetica. Un'opportunità anche per le famiglie: investire nel risparmio energetico consente un risparmio fiscale del 55%. A pag. 14.



In Villa Sartirana una mostra dedicata ai mestieri artigiani che esportano nel mondo il modello "made in Brianza". A pag. 27.



L'augurio dell'Assessore all'istruzione e del Sindaco per l'avvio del nuovo anno scolastico. A pag. 9.

**CITTERIO LUIGI - POMPE FUNEBRI**  
**"LA GIUSSANESE"**

- Casse e cofani comuni e di lusso
- Addobbi • Fiori • Necrologie
- Trasporto salme e pratiche inerenti

Via Milano, 13 - Giussano (MI)  
 Tel. e Fax 0362 850774 - Tel. 0362354618



Report fotografico sui principali interventi di recupero dei fontanili e in generale di riqualificazione dell'intera area del laghetto. A pag. 20.



## SPECIALE FESTA PATRONALE

La festa di San Luigi	30
Gli appuntamenti della Pro loco	32
Il programma liturgico	35
Birone e Paina in festa	36

## LETTERE

La posta dei lettori	37
----------------------	----

## SPORT

Le proposte comunali	38
I corsi delle associazioni	40

## POLITICA

La parola ai partiti	42
----------------------	----

## ASSOCIAZIONI

Tra autenticità e tradizione	45
I corsi di Extrascuola	46
Pellegrinaggio in Cina	47
Il CAI Giussano in Val Viola	48
Il fascino del campeggio	49
I corsi dell'UTE	50
Giussano poliglotta	51
L'infinito plasma l'opera	52
Una storia in quattro scatti	53
La musica di Emma	54
I bisonti sono tornati	55
Gli angeli "salvavita"	56
Il mondo sportivo di AIDO	57
Un aiuto a chi aiuta	58
I progetti AMA in Tanzania	59
Memorial in ricordo di Alberto	60
L'attività della Bocciofila Longoni	61
Il Circolo Tennis guarda lontano	62

NOTIZIE UTILI	64
---------------	----



Insero speciale dedicato al calendario ricco di eventi in programma per la festa patronale. A pag. 29.



Tutte le opportunità per praticare uno sport; dai corsi comunali alle numerose proposte delle associazioni sportive del territorio. A pag. 38.



# GIUSSANO La città dell'Alberto

PERIODICO INFORMATORE A CURA DEL COMUNE DI GIUSSANO

Direttore responsabile: Gian Paolo Riva - Coordinamento editoriale: Paolo Molteni  
 In redazione: Monica Alfieri, Paola Arrigoni, Cinzia Bertazzo, Lorena Citterio, Sara Citterio, Veronica Colzani, Paolo Jugovac, Angelo Molteni, Alessia Sironi e Dario Villa.  
 Pubblicità inferiore al 70%. Direzione e Redazione presso il Comune di Giussano  
 Ufficio Relazioni con il Pubblico tel. 0362 358222 - urp@comune.giussano.mb.it  
 Autorizzazione del Tribunale di Monza n. 372 del 16/04/1980

Prestampa, stampa, confezione: grafiche Boffi Giussano (MB)

# Magnacavallo ricorda con affetto i cittadini giussanesi

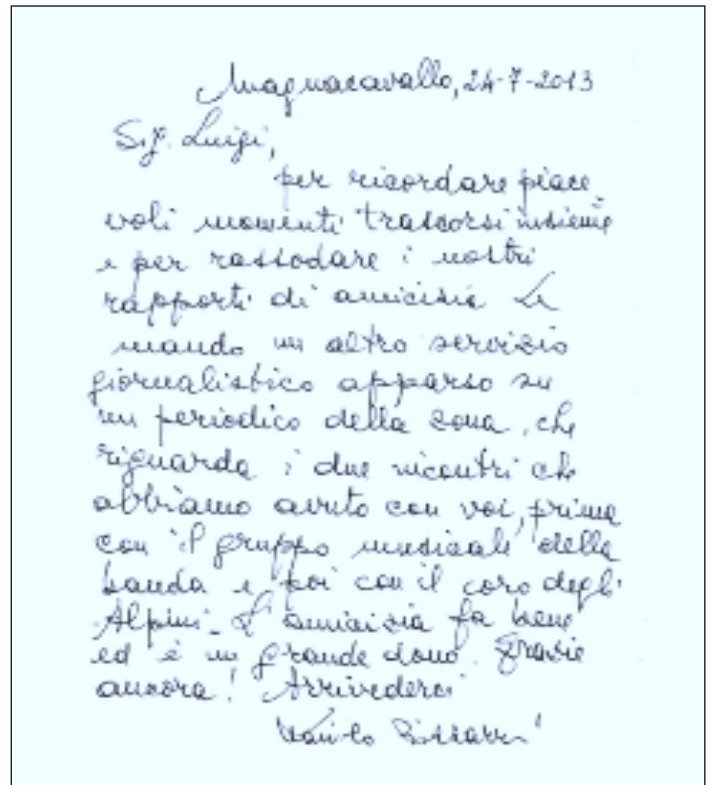
## IL GRANDE DONO DELL'AMICIZIA

**C**ontinua e si rinforza l'amicizia tra il Comune di Giussano e quello di Magnacavallo (Mn). Un legame, quello tra i due comuni, nato lo scorso anno a seguito del devastante terremoto che ha colpito le terre dell'Emilia e del mantovano.

Grazie alla grande generosità dei giussanesi, la raccolta fondi, allora organizzata dalla Comunità pastorale San Paolo, dal Gruppo Volontari della Brianza e dall'Amministrazione comunale, con la collaborazione delle tante associazioni, delle aziende locali e di privati cittadini che si sono resi disponibili a dare una mano, ha consentito il restauro della Chiesa di Magnacavallo.

Ma non solo, tra i due paesi si è realmente creato un legame speciale che, come ha sottolineato don Tonino, parroco di Magnacavallo "si è protratto oltre il dolore del terremoto"; un'amicizia che si è rafforzata, prima, in occasione della cerimonia di inaugurazione della Chiesa restaurata e, poi, con il concerto del corpo musicale DAC Giussano Musica (lo scorso maggio presso il teatro polivalente Pertini di Magnacavallo) e quello del coro degli alpini A.N.A di Giussano in occasione della festa dei patroni S.S. Pietro e Paolo.

Vogliamo, pertanto, portare a tutti il ringraziamento dei nostri "cugini" mantovani pubblicando una lettera che Luigi Folcio, Presidente onorario del Gruppo Volontari della Brianza, ha ricevuto e che riporta un servizio giornalistico apparso su un periodico locale per ricordare i momenti più belli di una grande amicizia.



“È trascorso un anno da quell'evento catastrofico, molte scorie sono rimaste, così come molte rovine, cuori ed edifici infranti che ancora attendono la salvezza, che ancora sperano in antichi ritorni di bellezza e serenità, ma la paura, questo mostro gigantesco che scuote nel profondo, quello è ancora lì latente, ancora produce lievi sgomenti, incubi di ritorno. Fantastica l'unione stabilitasi fra le due comunità, un pegno di speranza e di amore che custodiamo in un scrigno d'oro. Ed ora andiamo all'osso della cronaca. Due gruppi in rappresentanza della città di Giussano sono venuti a trovarci per portare calore e simpatia in altrettanti concerti, strumentali e canori. Parliamo di due eventi combinati con la nostra Parrocchia, debitrice di tanto dono: quello di aver rimesso a nuovo la chiesa parrocchiale dei S.S. Pietro e Paolo grazie alla fondamentale generosità della cittadina brianzola, sempre molto impegnata e sensibile nell'accorrere in ogni parte del mondo, dove la mazza della sorte inferisce contro le popolazioni. Ha ben detto il sindaco Gian Paolo Riva in uno dei primi incontri, che tale predisposizione del suo popolo risale ad antiche e consolidate abitudini, scavando a ritroso nelle pieghe della Storia addirittura al terremoto di Messina, e questo non fa che confermare lo spirito altruistico e passionale dei giussanesi. Quest'anno nell'ultima domenica di maggio – era un'altra domenica quella dell'anno scorso!- abbiamo accolto il corpo musicale DAC di Giussano, la cosiddetta banda musicale, che ci ha proposto uno splendido concerto all'interno del teatro polivalente S. Pertini.

Un successo notevole, indimenticabile. Il sabato successivo, nel contesto delle manifestazioni fieristiche dei Patroni S.S. Pietro e Paolo Apostoli, è arrivata in paese l'altra delegazione giussanese, formata dai componenti del coro degli alpini A.N.A. di Giussano, che hanno fatto incetta di dimostrazioni d'affetto e di amicizia da parte dei fratelli magnacavallesi...”

Tratto dall'articolo “Canti e musiche da Giussano nell'anniversario del terremoto” di Danilo Bizzarri (Magnacavallo)

# Le iniziative in ricordo di Stefano Borgonovo

## IL NOSTRO CAMPIONE



Il ricordo di Stefano Borgonovo è vivo e presente a Giussano e non solo. A poco più di un mese dalla scomparsa, la Giunta comunale ha deliberato di assegnare alla "Fondazione Stefano Borgonovo onlus" un'area del cimitero di Giussano destinata ad accogliere la salma di Stefano e, in futuro, della consorte. Sul lotto sorgerà un monumento realizzato dall'associazione stessa su progetto dell'architetto seregne Maria De Santis. Una decisione, quella dell'amministrazione, che nasce dalla volontà di valorizzare l'attività della fondazione, grazie alla quale la ricerca scientifica ha raggiunto insperati traguardi nello studio e nella ricerca di una cura per una patologia rara e ancora poco conosciuta in Italia, ma anche per onorare la memoria di un campione, esempio illustre di coraggio, tenacia e attaccamento alla vita.

E, in ricordo dell'impegno di Stefano in ambito sociale e, in particolare, nella promozione e nella diffusione dei sani valori della pratica sportiva, si terrà a breve la cerimonia di intitolazione del centro sportivo comunale giussanese, dove il grande giocatore ha mosso i suoi primi passi nel vivaio del Vis Nova, per poi raggiungere i più ambiziosi traguardi in ambito calcistico, fino a indossare la maglia della nazionale italiana.

### La Fondazione

*"Dobbiamo fare qualcosa in concreto per vincere la SLA e aiutare le persone che soffrono per questa malattia."*

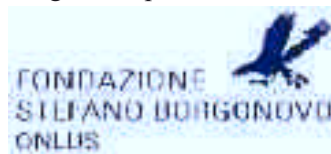
Un pensiero di Stefano e Chantal Borgonovo che si sta concretizzando attraverso le attività della Fondazione Stefano Borgonovo Onlus, costituita il 13 Dicembre 2008.

Sin dall'inizio, la Fondazione si è impegnata ad attirare l'attenzione delle Istituzioni e a sensibilizzare l'opinione pubblica sulla Sclerosi Laterale Amiotrofica, malattia neurodegenerativa progressiva per la quale non esiste una cura, e dall'esito quasi sempre infausto.

La Fondazione Stefano Borgonovo Onlus rappresenta oggi una realtà accreditata anche a livello europeo.

Scopi e finalità della Fondazione sono la promozione della ricerca scientifica in ogni sua forma, in ambito medico, riabilitativo, biomeccanico e protesico in genere, incluso lo studio e la realizzazione di tutte quelle applicazioni e apparecchiature che possano aiutare le persone colpite dalla malattia a meglio sopportarne il disagio, effettuata da università ed enti di ricerca, sia pubblici sia privati di ogni tipo, anche con istituzione di borse di studio e secondo le modalità previste dalla vigente normativa in materia; l'elargizione di contributi per l'assistenza domiciliare ed ospedaliera a favore dei malati di Sclerosi Laterale Amiotrofica (SLA), nonché il sostegno anche psicologico dei loro familiari.

La Fondazione provvede al perseguimento degli scopi principalmente tramite liberalità da parte di terzi e sovvenzioni da parte di soggetti pubblici o privati; proventi derivanti dalle proprie attività, quali l'organizzazione e la partecipazione ad eventi e manifestazioni su tutto il territorio nazionale; la promozione e lo sviluppo di attività per la diffusione dello sport ed in particolare del calcio anche come incoraggiamento a giovani particolarmente meritevoli.



L'area destinata al monumento funebre (evidenziata in giallo).



# Domande entro il 13 dicembre per la formazione della graduatoria BANDO PER GLI ALLOGGI ERP

**I**l 16 settembre ha riaperto il bando per la formazione della graduatoria valevole ai fini dell'assegnazione in locazione di alloggi di edilizia residenziale pubblica (erp) che si rendono disponibili nel Comune di Giussano. Le domande possono essere presentate entro il 13 dicembre 2013.

Può partecipare al bando e pertanto presentare domanda per assegnazione in locazione di alloggio erp, il cittadino:

- che ha la residenza o svolge l'attività lavorativa in Regione Lombardia da almeno 5 anni per il periodo immediatamente precedente alla data di presentazione della domanda (presupposto introdotto dalla Legge Regionale n. 7 dell'8 febbraio 2005) e che, inoltre, risiede o svolge attività lavorativa in Giussano alla data di pubblicazione del bando;

- non titolare del diritto di proprietà o di altri diritti reali di godimento su alloggio adeguato alle esigenze del suo nucleo familiare;

- che non sia stato sfrattato per morosità da alloggi erp negli ultimi 5 anni e abbia pagato regolarmente le somme dovute all'ente gestore;

- che non sia stato occupante senza titolo di alloggi erp negli ultimi 5 anni;

- con situazione economica familiare determinata ai fini ISEE-erp non superiore a 16.000 euro, o in alternativa, con ISEE-erp non superiore a 17.000 euro.

Le domande raccolte saranno inserite in graduatoria secondo l'ordine di punteg-



gio ISBARC/R, determinato dalla procedura informatica regionale in relazione alla situazione economica, alle condizioni familiari ed abitative nonché al periodo di residenza in Lombardia.

Le assegnazioni degli alloggi di erp seguono l'ordine decrescente dell'ISBARC/R, con le eccezioni e precisazioni indicate all'art. 11 del bando comunale.

Per presentare la domanda di alloggio occorre recarsi presso le sedi dei Centri Autorizzati di Assistenza Fiscale-CAAF, convenzionati con il Comune.

## Per capire il Bando

Per maggiori informazioni sul bando e dettagli sugli orari di ricevimento e le sedi dei Caaf convenzionati, contattare l'Ufficio Servizi Sociali del Comune (tel. 0362/358301) o consultare il sito internet del Comune [www.comune.giussano.mb.it](http://www.comune.giussano.mb.it)

### Per la pubblicità:

grafiche **Boffi**

Viale Monza, 51  
20833 Giussano (MB)  
tel. 0362 851354  
info@graficheboffi.it

**Ufficio relazioni con il pubblico  
Città di Giussano 0362 358222**

*Antica tradizione  
di macelleria*  
**Mini Market delle Carni**  
**VIGANO** L.S.C. S.R.L.  
20843 VERANO BRIANZA (MB)  
Via A. Grandi, 85  
tel. 0362 803829  
[www.luganegadimonza.it](http://www.luganegadimonza.it)



# Un contributo a sostegno delle spese di locazione SPORTELLO AFFITTO 2013

**R**iapre il bando per l'erogazione dei contributi affitto. Come stabilito dalle nuove disposizioni regionali, per l'anno in corso i contributi affitto sono finalizzati a sostenere il Grave Disagio Economico e la Morosità Incolpevole. Il periodo utile per la presentazione delle domande di contributo è stabilito dal 2 settembre al 31 ottobre 2013.

Possono richiedere il contributo affitto i titolari di un contratto di locazione per l'unità immobiliare utilizzata come residenza anagrafica e abitazione principale, in situazione di "grave disagio economico" o in situazione di "morosità incolpevole".

Sono in situazione di "Grave Disagio Economico" gli inquilini titolari di situazione isee-fsa fino a € 4.131,66. Tale limite è elevato fino a € 8.263,31 per i nuclei familiari di anziani titolari di redditi da pensione al minimo.

Sono in situazione di "Morosità incolpevole" gli inquilini con mancato pagamento di almeno 3 mensilità del canone alla data di presentazione della domanda e titolari di isee-fsa pari o inferiore al canone di locazione annuo rilevabile dal contratto valido e registrato, con un canone annuo di valore non superiore a € 6.000.

Il richiedente deve inoltre:

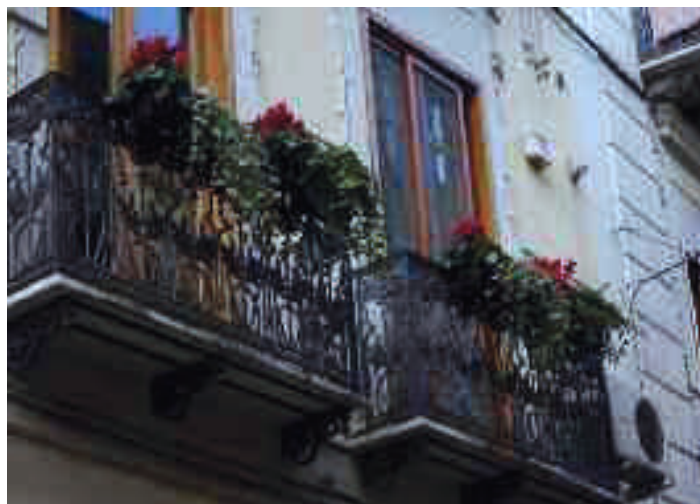
- risiedere a Giussano;
- avere la cittadinanza italiana o di uno stato facente parte dell'Unione europea, ovvero di altro Stato purché in possesso di carta di soggiorno o di permesso di soggiorno valido che ne attesti la permanenza e l'idoneità a conferma dello scopo e delle condizioni del soggiorno, svolgere regolare attività lavorativa (subordinato o autonomo, anche in modo non continuativo) e risiedere da almeno dieci anni nel territorio nazionale o da almeno cinque anni in Regione Lombardia;
- non essere titolare del diritto di proprietà e di altri diritti reali di godimento su unità immobiliare sita in Lombardia, adeguata alle esigenze del nucleo familiare;
- non avere ottenuto l'assegnazione di unità immobiliari di edilizia residenziale pubblica locata secondo la normativa regionale;
- non avere ottenuto l'assegnazione di unità immobiliare realizzata con contributi pubblici o usufruito di finanziamenti agevolati, in qualunque forma concessi dallo Stato o da Enti Pubblici;
- permanere in locazione in un alloggio non di lusso, con superficie utile interna netta non superiore a 110 mq, maggiorata del 10% per ogni ulteriore componente il nucleo familiare dopo il quarto.

Il valore massimo del contributo erogabile alle famiglie in condizione di "grave disagio economico" è fissato in € 1.000.

Il valore massimo del contributo erogabile alle famiglie in condizione di "morosità incolpevole" è fissato in € 1.500.

I contributi sono alternativi e non cumulabili tra loro ed i relativi importi potranno essere rimodulati per effetto di maggiori domande pervenute.

Per i nuclei familiari in situazione di Morosità Incolpevole il contributo viene erogato direttamente al proprietario previa dichiarazione di non aumentare il canone di locazione, se previsto nel contratto, dell'importo relativo all'aggiornamento annuale e l'obbligo di non attivare procedure di rilascio per i mesi corrispondenti al contributo percepito.



Le richieste di contributo si presentano presso l'ufficio Servizi Sociali (tel. 0362/358301 per appuntamento).

Per maggiori informazioni consultare il sito internet del Comune [www.comune.giussano.mb.it](http://www.comune.giussano.mb.it)

## Dar Auto

SNC

### DEPOSITO ACCESSORI RICAMBI AUTO

Nel nostro magazzino troverete solo materiale di alta qualità per auto, furgoni e fuoristrada

D.A.R. Auto snc

Via Cavour 137/a - 20833 Giussano (MB)  
Tel +39.0362.85.13.60  
Tel +39.0362.35.19.70  
Fax +39.0362.85.04.37  
E-mail: [info@darauto.it](mailto:info@darauto.it)  
[www.darauto.it](http://www.darauto.it)

Portasci  
Portatutto  
Catene da neve  
Contenitori box  
Copricerchi  
Deflettori  
Portabicci

# Le modalità per beneficiare della riduzione del 30% UNO SCONTO SULLE MULTE

La Polizia Locale di Giussano ha messo a punto le modalità che consentiranno ai cittadini, a cui è stata elevata una violazione al C.d.S., di beneficiare delle novità introdotte con la legge n. 98 del 09 agosto 2013 di conversione del D.L. n. 69/2013, così detto "Decreto del fare" (Gazzetta Ufficiale S.O. n° 194 del 20 agosto 2013).

Con tale norma è stato infatti integrato l'articolo 202 del Codice della Strada prevedendo, dal 21 agosto 2013, la possibilità di estinguere l'obbligazione pecuniaria derivante da una violazione alle norme sulla circolazione stradale, beneficiando di un'ulteriore **riduzione del 30% sull'importo dovuto**.

Tuttavia, per beneficiare di tale riduzione sono indispensabili due precise condizioni:

- il pagamento deve avvenire entro i 5 giorni (anziché entro i 60 giorni) successivi alla contestazione o alla notificazione del verbale;
- che per tale violazione non sia prevista - in aggiunta alla sanzione pecuniaria - anche la sanzione accessoria della confisca del veicolo (esclusa l'ipotesi dell'art. 193 commi 1-2 mancanza di copertura assicurativa) oppure della sospensione della patente di guida.

Alcuni esempi:

- il passaggio col semaforo rosso accertato, in orario diurno, dalle fotocamere poste in prossimità delle intersezioni regolate da impianti semaforici è sanzionato con il pagamento di € 162,00 entro 60 giorni dalla notificazione del verbale più le spese; tuttavia, se il pagamento avviene entro il termine di 5 giorni, la sanzione si riduce a € 113,40 più le spese per la notificazione;

- per aver superato il limite di velocità di oltre 40 Km orari, (che comporta la sospensione della patente), ovvero per aver guidato un ciclomotore per il quale non è stato rilasciato il certificato di circolazione (che comporta la confisca del veicolo), l'agente annoterà espressamente sul verbale la non possibilità di applicazione della riduzione del 30%.

Anche per le violazioni consistenti in "divieti di sosta" accertate con il sem-



plice "preavviso" lasciato sotto il tergicristallo del veicolo dalla Polizia Locale, (es. omesso pagamento della tariffa di parcheggio all'interno delle strisce blu), il pagamento decurtato del 30% è ammesso nei termini e con le modalità indicate sullo stesso preavviso, con il vantaggio di risparmiare le spese di notificazione.

Va precisato che la riduzione del 30%

non è applicabile sia alle violazioni diverse da quelle previste dal Codice della Strada sia alle eventuali spese di notificazione, per le quali non è prevista alcuna riduzione.

Eventuali ulteriori informazioni possono essere richieste presso la sede del Comando (p.le Aldo Moro,1) o telefonando al numero 0362 358209 negli orari d'ufficio.

www.internationalclub.it



## INTERNATIONAL CLUB

INGLESE-FRANCESE-TEDESCO-RUSSO  
SPAGNOLO-PORTOGHESE-CINESE

### CORSI

- Titoli e esami suddivisi in 10 livelli
- Certificazioni Internazionali (IELT, TOEFL, IELTS, Final, Oral, Ept, Delf, Delf, Zertifikat, Cert, Hsk, etc.)
- Preparazione alle (universitari)
- Aziendale e business
- Impiego (tecnici, scientifici, commerciali)
- Conversazione per adulti, bambini, ragazzi
- Preparazione del diploma formativo

corsi annuali € 460  
 conversazione da € 250

### SERVIZI

- Traduzioni - Interpretazioni
- Programmi multimediali e software di didattica speciale
- Analisi del bisogno formativo
- Insegnamento on-line
- Vacanze studio all'estero per adulti e ragazzi
- Summer camp per bambini e ragazzi
- Videoteca e biblioteca

corsi per bambini € 295  
 Inglese per viaggiare € 150

Giussano P.za A. Moro, 6 - Seregno: via Torricelli, 39

Tel. 0362 / 35.40.37 - 335 / 68.37.427

www.internationalclub.it info@internationalclub.it

# Lettera aperta per l'avvio del nuovo anno scolastico

## L'AUGURIO A STUDENTI E FAMIGLIE

**D**a oggi, la vita di centinaia di ragazzi e ragazze, mamme, papà, spesso anche nonni e nonne, cambia registro e impone a tutti una riorganizzazione delle proprie giornate, che il periodo di vacanze aveva temporaneamente interrotto. Il vero Capodanno potrebbe essere quello di inizio anno scolastico.

Per i più piccoli, quelli che la scuola la iniziano per la prima volta, la sfida è ancora più grande perché, come ogni cosa nuova, non sanno che cosa li aspetta. Poi, basteranno pochi giorni e con le maestre tutto filerà via liscio e andare a scuola diventerà ogni giorno una piacevole scoperta.

I ragazzi e le ragazze più grandi ritrovano gli amici e gli insegnanti e la ripresa sarà tanto più piacevole quanto più gli stimoli che la scuola saprà offrire loro saranno affascinanti e coinvolgenti.

Per tutti una cosa è certa: contare su un'istruzione di qualità è un'opportunità garantita e ogni studente deve utilizzarla nel migliore dei modi possibili perché questa condizione, vale la pena ricordarlo, in molti luoghi del mondo è ancora negata.

Il Comune di Giussano mette il massimo impegno sia in termini di proposte sia di risorse economiche per garantire che nelle nostre scuole i ragazzi e i loro insegnanti trovino le migliori condizioni di comfort, di qualità e di sicurezza. Ci auguriamo che ognuno consideri la scuola come un "pezzo" della propria casa riservando la cura e l'attenzione che merita, anche perché questa è una casa "comune", utilizzata con altri, perciò richiede maggior rispetto.

Cari Ragazzi, considerate che andare a scuola è la più grande opportunità di crescita garantita a ciascuno di noi. Garantirsi una buona formazione e istruzione è, in ogni caso, un modo per avere un futuro migliore.

Tutte le crisi, prima o poi finiscono, e la società avrà bisogno di persone preparate e ben istruite. Idem per le famiglie, investire sull'istruzione dei propri figli è un valore che non ha eguali: è il vero investimento sul futuro!



Un grazie a tutto il personale della scuola, dai dirigenti agli insegnanti fino al personale ausiliario che, con il loro impegno, garantiscono alla nostra comunità una scuola di qualità capace di formare non solo bravi studenti, ma in

prospettiva eccellenti cittadini di domani, sensibili ai diritti e ai doveri. Buon anno scolastico a tutti!

*L'assessore all'istruzione  
Pasquale Longobardi*

*Il sindaco Gian Paolo Riva*

### Novità per i servizi scolastici



Nelle settimane precedenti l'inizio dell'anno scolastico, sono stati effettuati molteplici interventi di manutenzione ordinaria e di pulizia dei plessi scolastici del territorio, al fine di garantire a studenti ed insegnanti ambienti di studio e di lavoro funzionali ed accoglienti. Con l'occasione sono state anche installate quindici nuove lavagne multimediali nei plessi di Birone, Paina e Robbiano.

I servizi di pre e post scuola sono stati attivati contemporaneamente all'inizio dell'attività didattica - contrariamente a quanto avveniva negli anni precedenti quando l'avvio del post-scuola (per la scuola dell'Infanzia) veniva rimandato all'inizio del mese di ottobre - e mantenute invariate le tariffe stabilite dal Piano di Diritto allo Studio 2012/2013. È inoltre allo studio l'applicazione di un'agevolazione pari al 5% sulla quota pasto per tutti i fratelli iscritti al servizio refezione. Invece, parlando di trasporto scolastico, l'assessorato intende con il nuovo anno incentivare il servizio pedibus quale valida alternativa allo scuolabus, almeno per chi abita a meno di un chilometro dalla scuola frequentata. A tale proposito gli uffici stanno predisponendo una mappatura delle possibili linee di percorrenza per studiare la fattibilità dell'iniziativa che, oltre a razionalizzare le risorse disponibili, incoraggerebbe uno stile di vita più "sano" e più "naturale".

# Tradizionale cerimonia di consegna delle borse di studio UN PREMIO AI PRIMI DELLA CLASSE



Nella foto un momento della cerimonia di premiazione dello scorso anno.

**N**elle prossime settimane, come ormai consuetudine dell'Amministrazione Comunale, sarà organizzata presso la sala consiliare "Aligi Sassu" la cerimonia di consegna delle Borse di studio, istituite a favore degli studenti residenti in Giussano che si sono dimostrati meritevoli al termine delle scuole secondarie di primo e di secondo grado.

Per l'anno scolastico 2012/2013, gli studenti che hanno ottenuto la valutazione massima agli esami di licenza della scuola secondaria di 1° grado, sono stati complessivamente 16: Castagna Alessandra, Galliani Thomas, Longoni Sara, Bolis Elisa, Brenna Francesca, Crotti Marco, Nespoli Marisabel, Sironi Simone, Citterio Erika, Viganò Alice, Galimberti Alice, Pozzoli Christian, Limonta Sara, Longoni Davide, Longoni Corinna, Salvioni Chiara. Di questi, 13 provengono dagli Istituti "Gabrio Piola" e "Don Rinaldo Beretta" di Giussano, gli altri hanno completato i loro studi presso Istituti esterni.

Ai residenti nel comune sarà riservato un premio economico di Euro 250,00,

ai non residenti sarà consegnato un attestato di merito.

Gli studenti che hanno invece conseguito la valutazione finale di 9 decimi agli esami di licenza media sono stati 25: D'Ambrosio Alessandro, Lazzarin

Andrea, Airoldi Stefano, Cattaneo Cecilia, Pozzoli Niccolò, Bianchi Alessandra, Buccafusca Andrea Ramy, Galbiati Cristina, Mutton Clara, Salvadego Alice, Silva Lucia, Bini Alessio, Crippa Mariabeatrice, Molteni Carlotta, Proserpio Benedetta, Redelli Laura, Villa Valeria, Tagliabue Matteo, Colombo Giorgia, Giacomini Marco, Rocca Giacomo, Silva Carolina, Sudati Guglielmo, Ceppi Silvia, Staglianò Elena.

L'Amministrazione comunale, inoltre, nell'ambito del progetto denominato "I cinque migliori talenti di Giussano", premia con cinque borse di studio del valore individuale di Euro 350,00 altrettanti studenti delle scuole secondarie di secondo grado, residenti in Giussano, che agli esami di maturità hanno conseguito le migliori valutazioni.

Quest'anno i cinque "talenti", cioè coloro che risultano in cima alla graduatoria di tutti gli studenti segnalati, sono: Longoni Giulia, Lecchini Martina, Nespoli Giulia, Gatti Andrea, Silva Alessandra, tutti diplomati con 100/100. Complimenti a tutti e auguri per il futuro.

## NOTE SCUOLA, COMPONENTE MERITO

Dal 2 al 30 settembre 2013 Regione Lombardia apre i termini per la presentazione delle domande volte all'ottenimento della Dote Scuola, componente MERITO, relativa all'anno scolastico 2012/2013.

La Dote è assegnata agli studenti, residenti in Lombardia, capaci e meritevoli ancorché privi di mezzi, che abbiano concluso, nell'anno scolastico 2012/2013, il terzo anno della scuola secondaria di 1° grado, nonché le classi della scuola secondaria superiore, presso un'istituzione scolastica statale o paritaria, con sede in Lombardia o in regioni confinanti, purché lo studente rientri quotidianamente alla propria residenza, e che abbiano conseguito nell'arco del percorso scolastico una valutazione eccellente.

La domanda può essere presentata da uno dei genitori o dagli altri soggetti che eventualmente rappresentino lo studente per il quale si sostengono le spese.

Per formulare la richiesta, bisogna accedere alla modulistica on-line dall'apposito link <http://www.scuola.dote.regione.lombardia.it>

L'ufficio Pubblica Istruzione del Comune di Giussano è disponibile a dare assistenza per la compilazione e l'invio delle domande.



# Originale festa di chiusura del centro estivo comunale BALLANDO CON IL BUIO



**M**amme, papà, bambini ed educatrici, tutti insieme hanno danzato alla luce delle torce, con un ospite davvero speciale: il signor buio. I bambini hanno atteso che questo nuovo amico arrivasse e poi, finalmente, le danze si sono aperte. Il gioco ha portato a tutti sorprese divertenti.

Guidati dall'emozionante storia della curiosa Alice, letta con sapienza dalla brava musicoterapeuta Maria Teresa Nardi, mamme e bambini si sono lasciati andare ad un gioco inatteso: mettersi pancia a terra, strusciare i nasi, stare schiena contro schiena, camminare all'indietro, stare su una gamba sola. Il tutto a suon di vivaci musiche popolari.

Per i bambini un modo per prendere confidenza con ciò che temono sempre un po', il buio appunto. Per i genitori un'occasione per stare con i loro piccoli su un terreno davvero speciale e spesso un po' trascurato: il gioco.

L'iniziativa, patrocinata dall'Amministrazione Comunale e organizzata da Familyosophia, segnava la chiusura del centro estivo comunale che presso la Scuola dell'Infanzia Piccole Tracce ha ospitato per 4 settimane 34 bambini fra i 3 e i 6 anni. Ma la festa, aperta a tutti, ha

raccolto moltissime famiglie. "Noi ci abbiamo messo l'idea, l'Amministrazione Comunale ci ha fornito tutto il resto, spazio compreso.

È così che siamo riusciti ad organizzare una festa di successo" dice Francesca Campolungo, presidente della neonata associazione Familyosophia, alla quale

l'amministrazione Comunale ha affidato la gestione del centro estivo.

Al parco Nicolas Green, il 23 luglio sono arrivate più di cento mamme, tutte con un unico desiderio: vivere un momento di gioco con i propri bambini. "È importante che gli spazi della città diventino spazi a misura di mamme e bambini" continua Tiziana Valtorta, cofondatrice di Familyosophia "questo è uno degli obiettivi della nostra associazione: contribuire a costruire città amiche delle mamme e dei bambini, punti di allattamento, servizi per accogliere le mamme con i piccoli.

Vogliamo costruire insieme una città a misura di famiglia." E gli altri obiettivi? Uno fra tutti: creare una rete di mamme e famiglie. Familyosophia ha creato un network di informazione sui servizi presenti sul territorio. Una banca dati che aiuta le mamme ad orientarsi: per scegliere esercizi e professionisti più disponibili ed attenti alle loro esigenze. E poi informazioni, notizie, approfondimenti sul mondo dei bambini, delle mamme e delle famiglie in Brianza.

Una guida per chi cerca eventi, servizi, agevolazioni e sconti a misura di famiglia. ([www.familyosophia.it](http://www.familyosophia.it))





**CITTÀ DI**  
**GIUSSANO**  
Assessorato allo Sport

# CORSI DI NUOTO

**A PREZZI AGEVOLATI** fino ad esaurimento posti  
**STAGIONE 2013/2014**

Sai che, grazie all'Amministrazione Comunale,  
hai la possibilità di seguire corsi di nuoto a prezzi davvero convenienti?

**ECCO LE TANTE POSSIBILITÀ:**

**CORSI PREPARTO** **GRATIS**  
**E SPAZI ACQUA**  
**PER DISABILI ACCOMPAGNATI**

**CORSI BABY • 6 mesi - 3 anni**

trimestrale monosettimanale € 80,00  
trimestrale bisettimanale € 150,00

**CORSI BAMBINI • 3-6 anni**

trimestrale monosettimanale € 60,00  
trimestrale bisettimanale € 120,00

**STUDENTI 6-14 anni** **NOVITÀ**  
(in determinati giorni e orari)

trimestrale monosettimanale € 35,00  
trimestrale bisettimanale € 70,00

**SCUOLE PRIMARIE E SECONDARIE**

ogni lezione € 3,00  
trimestrale € 35,00

**SCUOLE SUPERIORI**

ogni lezione € 4,00  
trimestrale € 45,00

**SENIOR • Ginnastica dolce**

trimestrale monosettimanale € 45,00  
trimestrale bisettimanale € 80,00

**ASSOCIAZIONI** **NOVITÀ**  
(in determinati giorni e orari)

trimestrale monosettimanale € 55,00  
trimestrale bisettimanale € 110,00

N.B. Tutte le lezioni hanno la durata di 45 minuti. Il corso baby di 30 minuti. SENIOR sopra i 60 anni.

**PER INFORMAZIONI CONTATTA IL COMUNE:**

0362/358228 • [piscina@comune.giussano.mb.it](mailto:piscina@comune.giussano.mb.it) • [www.comune.giussano.mb.it](http://www.comune.giussano.mb.it)

**AQUASPORT**



**PER LE ISCRIZIONI RIVOLGERSI DIRETTAMENTE ALLA PISCINA**  
**VIA DELLA CONCILIAZIONE (ZONA CENTRO SPORTIVO) - TEL. 0362/354825**

# Siglato un accordo di sponsorizzazione per il restyling VIA PREALPI SI FA BELLA



È stato siglato un accordo tra l'Amministrazione comunale e la società Mascheroni Sport di Giussano per finanziare la manutenzione ordinaria e straordinaria del verde di via Prealpi. Il tratto interessato è quello compreso tra le rotonde di viale Monza e via Don Rinaldo Beretta, per un totale di 600 metri. Il nuovo sponsor per i prossimi otto anni si occuperà, oltre che della manutenzione, dell'allestimento dell'area, secondo un progetto appositamente redatto che prevede la piantumazione di alberature ed essenze arboree su entrambi i lati della carreggiata. Soddisfatto l'Assessore alla partita, Vincenzo Zorloni: "l'accordo - ha commentato - consentirà un risparmio per le casse comunali di circa 90 mila euro per la sola realizzazione del progetto di allestimento, oltre a

80 mila euro, spalmati in otto anni, per la manutenzione. La realizzazione del parcheggio antistante all'attività commerciale Mascheroni è costata circa 80 mila euro. A conti fatti con questa operazione al Comune il parcheggio è costato zero".

La sponsorizzazione di Mascheroni si aggiunge ad altre iniziative di questo genere che negli anni hanno coinvolto tutto il tratto giussanese della strada provinciale verso Erba, come ad esempio l'accordo con il Centro Commerciale Carrefour, con la Pelletteria Rossi e con le società Pozzi e Frigerio.

Nel mese di agosto è inoltre stato pubblicato un bando per individuare uno sponsor a cui affidare la sistemazione e la manutenzione della sola rotatoria posta all'intersezione tra la Via Prealpi e la SS 36.

## Il cantiere

La riqualificazione del tratto stradale di viale Lario e della ridefinizione geometrica della rotatoria di via Prealpi, si inserisce in un più ampio progetto di modernizzazione viabilistica e infrastrutturale con lo scopo principale di ottenere una migliore distribuzione ed un alleggerimento del traffico, sia lungo le vie del centro abitato, sia lungo tali direttrici, così da ridurre anche la velocità dei veicoli in entrata e scongiurare quindi il rischio di incidentalità finora alto. L'intervento intende correggere l'immissione dell'asse stradale nella rotonda rendendolo perpendicolare e obbligando, così, gli automobilisti a fermarsi. Le carreggiate verranno avvicinate e nello spazio recuperato verranno realizzate piste ciclopedonali. Le opere sono finanziate per il 50% con un Fondo europeo di sviluppo regionale ed in parte attraverso le risorse di bilancio dell'Amministrazione comunale. Solo grazie a questo finanziamento la ditta vincitrice ha offerto in sede di gara 12.000 mq. di riasfaltature sulle vie della città; alcuni esempi già realizzati: via Viganò, via Fratelli Rosselli, via Bolzano, via Gorizia, via Venezia e, in programmazione, via Dante e via Monte Rosa tratto nord. Per la fine di ottobre è prevista l'apertura di tutti i tratti stradali interessati, mentre per l'ultimazione dei lavori occorrerà attendere la fine dell'anno.

## NUOVO SPORTELLO GELSIA A GIUSSANO

A partire dal 9 settembre, lo sportello Gelsia di Giussano, in Via Dispersi in Guerra 6, si sposterà in Largo Europa 10. Spazi più centrali e facilmente raggiungibili, più spaziosi e di migliore fruibilità per la clientela. Rimangono confermati gli attuali orari di apertura - lunedì e mercoledì dalle ore 9,00 alle ore 12,30 e venerdì dalle ore 14,30 alle ore 16,30. I Clienti Gelsia, e tutti i cittadini, potranno ottenere, sul proprio territorio e vicino a casa, ogni tipo di informazione necessaria e dare corso a tutte le pratiche di gestione dei rapporti contrattuali in materia di servizi gas metano e di energia elettrica. Ogni Cliente può rivolgersi indistintamente a tutti gli sportelli Gelsia sul territorio, per stipulare contratti gas o energia elettrica, conoscere le tariffe, richiedere preventivi per nuovi allacciamenti e spostamenti di contatori.

Gli sportelli Gelsia sono a Bovisio Masciago, Cabiato, Canegrate, Cesano Maderno, Desio, Figino Serenza, Giussano, Limbiate, Lissonne, Macherio, Meda, Muggiò, Nova Milanese, Renate, Seregno, Seveso, Sovico, Trezzo sull'Adda, Triuggio e Varedo. Per avere maggiori indicazioni e per visionare l'ubicazione degli sportelli Gelsia e gli orari di apertura al pubblico, consultare il sito internet [www.gelsia.it](http://www.gelsia.it) oppure chiamare il Call Center Clienti, al numero verde 800.478.538

# Gli interventi di riqualificazione delle centrali termiche comunali

## MENO INQUINAMENTO, MAGGIOR RISPARMIO

**N**ell'ambito del contratto di affidamento alla società Ambrogio Moro Spa di Meda del servizio di gestione calore, fornitura combustibile e manutenzione degli impianti termici a servizio degli edifici comunali, si è conclusa, prima dell'estate, una serie di interventi di riqualificazione delle centrali termiche dei principali immobili di proprietà comunale.

Il progetto è stato interamente orientato alla riqualificazione tecnologica, finalizzata al miglioramento dell'efficienza energetica degli impianti con conseguente riduzione delle emissioni inquinanti e ricorso, ove possibile, alle fonti di energia rinnovabile o assimilate. Tra i principali obiettivi, la riduzione dei consumi energetici, con conseguente diminuzione di emissione in atmosfera di agenti inquinanti e la riqualificazione del parco impiantistico, al fine di valorizzare il patrimonio immobiliare migliorandone il sistema gestionale ed adeguandolo alle norme vigenti in materia di sicurezza. A riprova di ciò, nonostante gli ampliamenti volumetrici che hanno interessato le centrali termiche del centro sportivo giussanese e delle scuole elementari di Paina, si sono registrati, rispetto alla stagione invernale precedente, un consumo di gas inferiore del 10% e una riduzione di emissioni di anidride carbonica in atmosfera del 15%.

Tutti gli impianti sono stati sottoposti ad interventi di sostituzione delle sicurezze (indispensabili per l'adeguamento normativo delle centrali termiche, puntuale redazione della documentazione di legge e messa in sicurezza degli impianti al fine di consentire l'accesso sicuro al personale operante) e di realizzazione di un sistema di telecontrollo che consente un notevole miglioramento del servizio e garantisce una maggiore potenzialità del sistema attraverso la regolazione controllata dell'energia erogata per zone, il controllo generalizzato delle eventuali condizioni di guasto delle apparecchiature in centrale termica, una maggiore sicurezza di funzionamento attraverso batterie di auto alimentazione in grado di mantenere sempre e

comunque in funzione le unità telematiche anche in caso di mancanza di energia elettrica.

In sintesi i principali interventi realizzati.

**Realizzazione di una "centrale di quartiere" ad uso del Palazzo municipale, della Scuola media di Giussano e della Scuola elementare "Gabrio Piola" di Giussano:**

- trasformazione della centrale termica a servizio degli stabili del Municipio e della Scuola Media di Giussano in una vera e propria centrale di teleriscaldamento, prevedendo non solo l'accorpamento termico dei due edifici, ma anche la realizzazione di un primo tratto della rete di distribuzione, fino ad integrare nel sistema l'edificio della scuola elementare "Gabrio Piola".

La centrale così realizzata risulta già predisposta per futuri eventuali ampliamenti, fino al raggiungimento di una potenzialità totale di 2,50 MW;

- sostituzione del generatore di calore preesistente con uno di ultima generazione (modulare, ad alto contenuto d'acqua) in grado di soddisfare il fabbisogno termico dei tre stabili;
- sostituzione sicurezze;
- realizzazione di sistema di telecontrollo;
- sostituzione collettori
- sostituzione gruppi di pompaggio
- circolatori e trattamento acqua.

**Riqualificazione centrale termica della scuola elementare "Carlo Porta" di Giussano:**

- sostituzione del generatore di calore;
- sostituzione delle sicurezze;
- installazione di valvole termostatiche sui radiatori;
- realizzazione di un sistema di telecontrollo.



Centrale di quartiere municipio-scuola media-scuola elementare Gabrio Piola Giussano



### **Riqualificazione centrale termica della scuola elementare “San Filippo Neri” di Birone:**

- sostituzione generatore di calore;
- sostituzione pompe di circolazione al fine di migliorare il sistema distributivo;
- sostituzione sicurezze;
- rifacimento del quadro elettrico di centrale;
- installazione di valvole termostatiche sui radiatori per migliorare sensibilmente il rendimento di regolazione dell’impianto;
- sostituzione degli aerotermi della palestra per ridurre la rumorosità e migliorare l’efficienza distributiva dell’aria ed integrazione con impianto di riscaldamento solare termico (sistema a pannelli solari in grado di immettere aria calda prodotta in maniera assolutamente naturale);
- dismissione serbatoio di gasolio;
- realizzazione di sistema di telecontrollo.

### **Riqualificazione centrale termica a condensazione della scuola elementare “Ada Negri” di Paina:**

- installazione di valvole termostatiche sui radiatori al fine di migliorare sensibilmente il rendimento di regolazione dell’impianto;
- sostituzione sicurezze;
- dismissione serbatoio gasolio;
- realizzazione di sistema di telecontrollo.



*Riqualificazione centrale termica scuola elementare “C. Porta”.*



*Riqualificazione centrale termica scuola elementare “San Filippo Neri” Birone.*



*Riqualificazione centrale termica scuola elementare “Ada Negri” Paina.*



continua da pag. 19

**Centro sportivo “Caduti di Superga” di Giussano - spogliatoi del Vis Nova Calcio: riqualificazione della centrale termica e installazione di pannelli solari:**

- sostituzione generatore di calore con un nuovo generatore ad alta efficienza;
- sostituzione sicurezze;
- installazione di un sistema solare termico ad integrazione della produzione ACS (impianto di produzione di acqua calda sanitaria di tipo solare con produzione di circa il 50% del fabbisogno);
- installazione di rubinetterie temporizzate per le docce al fine di contenere il consumo di acqua, favorire un utilizzo più razionale di fonti di energia, migliorarne la facilità e la comodità d'uso);
- realizzazione di un sistema di telecontrollo.

Riqualificazione centrale termica centro sportivo “Caduti di Superga” di Giussano.



Studio Immobiliare  
www.studioepsilon.it

**VENDE**

**CARUGO: RESIDENZA IL PERGOLATO** vicinissima alla stazione FF.NN. Ville e appartamenti di prestigio. Soffitti con travi a vista e terrazzi. Riscaldamento e pavimento. Pannelli Solari.  
**Classe en. "C" indice 63,45 kWh/mq da € 200.000**

**- BILOCALI**

**B06 Palma** in contesto di sole 6 unità bifocale a piano primo di 70 mq con soggiorno, cucina abitabile, camera bagno e balcone. Cantina, Termoa autonomo Completamente ristrutturato.  
**Classe en. "G" indice 258,07 kWh/mq € 118.000**

**B69 Giussano centro** comodo con FF.NN. in recente palazzina con mattoni a vista, grazioso appartamento a piano 2° con zona giorno con balcone, camera, disimpegno e bagno. Cantina e box singola. Termoa autonomo. **Classe en. "D" indice 93,79 kWh/mq € 139.000**

**B70 Birosio** comodo con Statale 36, in palazzina anni 70 con bel giardino condominiale. luminoso appartamento a piano rialzato composto da ingresso, soggiorno e cucina abitabile con balcone, camera con balcone e bagno. Cantina. Possibilità box. Termoa autonomo **Classe en. "G" indice 350 kWh/mq € 100.000 oltre box**

**- TRILOCALI**

**T02 Birone** centro, bifocale con soggiorno, cucina, 2 camere bagno e balconi. Cantina. **Classe en. "G" indice 232,40 kWh/mq € 90.000**

**T103 Giussano centro**, comodo con FF.NN. tranquilla palazzina signorile fine anni 70, app. a piano primo con zona giorno-pranzo, cucinavivande, 2 camere, balconi e bagno. Cantina. Giardino condominiale. **Classe en. "F" indice 162,14 kWh/mq € 120.000 con possibilità di box.**

**T102 Giussano zona Carrefour**, in recente palazzina di sole 10 unità con mattoni faccia a vista, appartamento a piano rialzato composto da zona giorno, due camere bagno e balconi. Taverna con bagno lavanderia. Giardino privato. Box. Ingresso pedonale indipendente. **Classe en. "G" indice 233,06 kWh/mq € 255.000**

**T63 Mariano Cse frat. Perbato**, in recente palazzina con mattoni faccia a vista, graziosa mansarda con ampio soggiorno con terrazzino, cucina, camera, cameretta con balcone e bagno. Cantina e box singola. Termoa autonomo **Classe en. "G" indice 202,59 kWh/mq € 180.000**

**T105 Palma**, in soluzione di sole 4 unità con ingresso indipendente, facciata in geo pietra, appartamento a piano primo con giardino con soggiorno, cucina, due camere, doppi servizi e balconi. Ampia cantina e n° 2 box. Riscaldamento e pavimento a pannelli solari. **Classe en. "B" indice 31,74 kWh/mq € 280.000**

**- QUADRILOCALI e SOLUZIONI SEMINDIPENDENTI**

**Q08 Giussano frazione**, in soluzione di sole due unità, quadrilocale composto da soggiorno, cucina, camera, doppi servizi e ampi balconi a Piano 1°, oltre locale studio, 2 camere, bagno a Piano 2°. Ampio box. **Classe en. "G" indice 191,98 kWh/mq € 360.000**

**S09 Giussano frazione**, porzione di bifamiliare composta da trifocale al Piano 1° con balcone oltre a locali accessori, lavanderia, e ampio ed alto box a Piano Terra. Ampio Giardino. **Classe en. "G" indice 363,15 kWh/mq**

**GIUSSANO** centralissimo negozio/laboratorio a piano terra con 2 vetrine con possibilità di annesso appartamento bifocale a piano primo. Esente ACE.

**TERRENI AGRICOLI ED EDIFICABILI**

**AFFITTASI**

Mono-bi-trilocali arredati e non a partire da € 350,00.  
Negozii e uffici di diverse metrature

Giussano - Via XXV Aprile, 2      mail: info@studioepsilon.it  
Tel. 0362 852169      Tel/Fax: 0362 852848      Mobili: 345-4799220

# Gli interventi di “remise en forme” delle strade cittadine

## INTERVENTI A COSTO ZERO

Complice il bel tempo, nel corso della stagione estiva si sono conclusi numerosi interventi di asfaltatura che hanno interessato alcune vie del territorio comunale. Oltre 9.000 mq di pavimentazione stradale rimessi a nuovo, ai quali si aggiungeranno altri 2.600 in fase di ultimazione, relativi alla via Ponchielli e alla via Monte Rosa, tratto sterrato di ricongiungimento con la via De Amicis e oltre 2000 mq di porzioni di asfalto su altri tratti.

Tutti i lavori sono stati eseguiti a costo zero per l'amministrazione comunale.

I costi di rifacimento delle vie Gorizia (1.275 mq), Bolzano (1.540 mq), F.lli Rosselli (965 mq) e Venezia (700 mq) sono

stati sostenuti da Generalstrade, quale miglioria offerta dalla società stessa nell'ambito dell'appalto relativo alla riqualificazione della rotonda di Via Prealpi.

La proficua collaborazione con le società Telecom, Gelsia e Brianzacque ha invece reso possibile intervenire sulle vie Ponchielli (1.460 mq), Monte Rosa (1.170 mq), Manzoni (817 mq) e sul piazzale antistante il magazzino comunale.

Grazie alla collaborazione di Enel, a breve verrà dato avvio al rifacimento della pavimentazione della rotonda tra via Nenni e via Miglio, per un totale di 450 metri quadri circa.

L'ultimazione di tutti gli interventi è prevista per la fine del mese di Settembre.

*Via Ponchielli, prima*



*Via Ponchielli, dopo*



*Via Monte Rosa, prima*



*Via Monte Rosa, dopo*





*Via Gorizia, prima*



*Via Gorizia, dopo*



*Via Bolzano, prima*



*Via Bolzano, dopo*



*Via Rosselli, prima*



*Via Rosselli, dopo*



*Via Venezia, prima*



*Via Venezia, dopo*



*Via Manzoni, prima*



*Via Manzoni, dopo*



*Via Viganò, prima*



*Via Viganò, dopo*

# Report fotografico dei principali interventi di riqualificazione

## IL LAGHETTO RITROVATO

*Nello scorso numero del Giussano, nell'ambito dello speciale sui parchi e giardini, si è accennato brevemente agli interventi di recupero dei fontanili e in generale di riqualificazione dell'intera area del laghetto. Vogliamo ora soffermarci su ogni singolo intervento, mostrando ai lettori, attraverso un interessante report fotografico, i principali risultati ottenuti dopo "la cura". I lavori sono stati realizzati grazie ad un contributo regionale nell'ambito del Programma di Sviluppo Rurale della Regione Lombardia che ha finanziato l'intero progetto per un importo di 146.000 euro a fondo perso, a fronte di un onere economico a carico del Comune del 10%. Quindi il costo per il Comune comprensivo di ribasso d'asta è pari a 9.600,00 euro.*



1) Sostituzione della vasca di sedimentazione, che provocava il ristagno dell'acqua nei periodi di scarsa portata idrica, con una briglia in legname e pietrame con funzione di filtro per impedire al materiale solido sospeso di raggiungere il laghetto.



2) Rimozione della tubazione in calcestruzzo che immetteva la roggia nel laghetto, sistemazione del fondo dell'alveo in pietrame per garantire il corretto deflusso e l'ossigenazione dell'acqua prima dell'immissione. Per permettere l'attraversamento pedonale è stata realizzata una passerella in legno.



3) Realizzazione sentiero di collegamento tra il laghetto e il percorso pedonale di via Colombo e realizzazione di un filare arboreo.



4) Ripristino della roggia della Foppa: ripulitura dalla vegetazione e dai materiali inerti, risagomatura dei fianchi e delle sponde e rimodellamento del fondo.



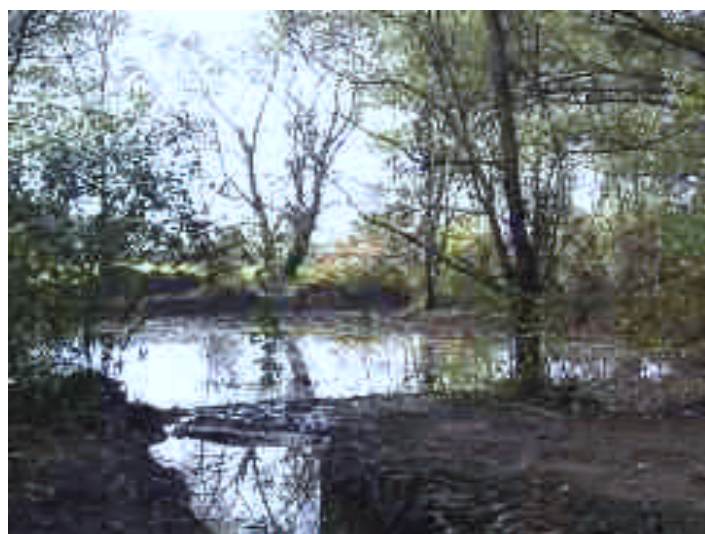
5) Fontanile ostruito a lato di via Colombo



6) Recupero fontanile in prossimità di via Lazzaretto. L'intervento di recupero ha avuto inizio nell'estate del 2011 quando, durante un periodo particolarmente siccitoso, la mancanza di apporto di acqua, tramite il sistema di rogge, ha causato una moria di pesci dovuta a mancanza di ossigeno. In concomitanza a tale evento, in una zona sita in prossimità di Cascina Lazzaretto, è stata portata alla luce la testa di un vecchio fontanile ormai ostruito che, dalle testimonianze storiche, doveva confluire ed alimentare lo stagno di Cascina Lazzaretto.



7) Recupero area umida.



8) Pulizia e recupero stagno di Cascina Lazzaretto.





9) Sistemazioni piste ciclopedonali

## IL "FRUTTETO" SI AMPLIA



C'eravamo lasciati nel marzo 2012 quando, in una tiepida mattina di primavera, il **Lions Club Brianza Host**, in collaborazione con l'Amministrazione comunale e le scuole del territorio, ha piantumato al Laghetto una trentina di alberi da frutto tra noci, castagni e noccioli in un'area per l'occasione denominata "Il Frutteto".

L'iniziativa, che ha coinvolto oltre una sessantina di bambini delle scuole del territorio, rientrava in un progetto più ampio voluto dal presidente internazionale dei Lions, Wing Kan Tan, con l'obiettivo di piantumare in tutto il mondo un milione di nuove piante; risultato pienamente raggiunto e anzi, superato, se si pensa che già nella scorsa primavera sono stati quasi 5 milioni gli alberi messi a dimora in pochi mesi.

**Domenica 22 settembre**, in occasione della Festa del Verde, il frutteto si è ampliato con altre **15 piante da frutto**, ancora una volta donate dal Club brianzolo.

Una bella iniziativa di educazione ai temi ambientali rivolta in particolare ai molti bambini presenti, sensibilizzati sull'importanza di rispettare la natura e di tenere comportamenti "ecologici" anche nella vita di tutti i giorni.



**LIONS CLUB  
BRIANZA HOST**

## Al via la distribuzione a domicilio dei sacchi

# RACCOLTA DIFFERENZIATA

**L**a campagna di distribuzione a domicilio dei sacchi per effettuare la raccolta differenziata è iniziata lunedì 23 Settembre 2013.

Ad ogni famiglia residente a Giussano e in regola con il pagamento della Tassa Rifiuti verranno consegnati direttamente a casa i sacchi biodegradabili per la raccolta della frazione umido organica, i sacchi gialli per la raccolta di plastica e lattine e i grigi per la raccolta della frazione secco indifferenziato.

La distribuzione dei sacchi è affidata ad una Cooperativa i cui addetti saranno mu-

niti di tesserino di riconoscimento.

Nel caso gli addetti non trovassero nessuno presso l'indirizzo di residenza, verrà lasciato un avviso per comunicare le modalità di ritiro del materiale.

In particolare il cittadino potrà, munito di un documento di riconoscimento, provvedere direttamente al ritiro dei sacchi presso la Piattaforma Ecologica (sita in Via della Gibina) nelle giornate di:

- Sabato 12 ottobre 2013 dalle 8.30 alle 17.30
- Sabato 19 ottobre 2013 dalle 8.30 alle 17.30

### Un dono dal sapore magico



### Il rosso porpora delle lagestroemie

Non potevamo rinunciare a fotografare la ricca fioritura estiva degli esemplari di lagestroemie che, con la loro chioma rosso porpora, abbelliscono il viale d'accesso principale al Municipio. In occasione dell'inizio dei lavori di via Prealpi, attraverso un delicato intervento, le alberature sono state tolte dal centro di una strada ad elevato traffico e ricollocate in una zona decisamente migliore per la loro salute e i risultati si vedono!



Il **noceto di Birone**, area di Via Foscolo felicemente riqualificata e trasformata in parco ombroso dotato di panchine, quest'estate si è arricchito di nuove attrazioni.

Le hanno chiamate "**meteoriti**" per la foggia e il mistero che ha circondato il loro ritrovamento all'indomani della notte di San Lorenzo e, in verità, questa fantasia così intrigante e leggera ben si è adattata al clima estivo del momento.

In realtà si tratta di due ragguardevoli massi erratici che, donati all'Amministrazione comunale da un cittadino che ha voluto conservare l'anonimato, con la loro spettacolare mole abbelliscono il noceto alimentando, per una volta, innocenti pensieri fantastici.

# Il Concerto d'Autunno ispirato al repertorio flautistico francese

## LA MAGIA DELLA MUSICA

Si è tenuto venerdì 20 settembre in Sala consiliare la **XVI edizione di "L'Endas e la musica"**, concerto d'autunno proposto dall'associazione culturale "l'84 Endas" di Giussano in collaborazione con l'Assessorato alla Cultura.

L'esibizione - dal titolo "Un flute invisible!" (Victor Hugo) - ha guidato il pubblico alla scoperta del repertorio flautistico francese, alla ricerca di sensazioni insolite date dal virtuosismo e dalla passione.

Interpreti d'eccezione la flautista milanese Daniela Pisano, diplomata al Conservatorio "G. Verdi" di Milano e attualmente primo flauto dell'orchestra "Europa Voce" di Parigi e docente di flauto all'Accademia Musicale "Gaffurio" di Lodi e al Liceo Musicale "Appiani" di Monza e Sara Calogero, pianista mila-

nese anch'essa diplomata al Conservatorio "G. Verdi" di Milano, insegnante di pianoforte in numerose scuole del territorio tra cui la Scuola Civica di Musica di Zibido San Giacomo e il Liceo Musicale "Appiani" di Monza, nonché apprezzata concertista sia come solista che in formazioni cameristiche. Tra i brani proposti, "Intermezzo" di Cavalleria Rusticana (P. Mascagni), "Addio del passato" da Traviata (G. Verdi), "Romance" (C. Saint-Saens) e "La Cenerentola" Fantaisie élégante sur un thème de Rossini (J. Remusat e A. Leduc).



**"NON È POI COSÌ DIFFICILE,  
IN FONDO. BASTA ALZARSI  
E COMINCIARE"**

Officine Briantee, con il patrocinio dell'Assessorato alla Cultura di Giussano, organizza la prima edizione del

## CORSO di TEATRO

ideato e condotto  
da Fabio Sarti

Gli incontri si svolgeranno  
presso la Villa Sartirana  
in Via Carroccio, 2 a Giussano

Info:  
0362-358250 - 358264 orari d'ufficio,  
oppure: [www.comune.giussano.mb.it](http://www.comune.giussano.mb.it)

Iscrizioni, dopo il primo  
incontro gratuito, aperto a tutti,  
il 3 ottobre 2013 alle ore 21.00



**Officine Briantee**

**CITTÀ DI  
GIUSSANO**  
Assessorato alla Cultura  
e alle Politiche Giovanili



LA BIBLIOTECA CIVICA

propone

con il Prof. ENRICO CRIPPA

### INVITO ALLA LETTERATURA

"Spegliamo i motori...e ascoltiamo la voce dell'uomo"

### **"Sacro e profano"**

dalla letteratura sacra: Luca, *Atti degli Apostoli*

dalla letteratura profana: Ovidio, *Le metamorfosi*

Venerdì 11 - 18 - 25 OTTOBRE 2013

Venerdì 8 - 15 - 22 - 29 NOVEMBRE 2013

Venerdì 6 - 13 - 20 DICEMBRE 2013

**ORE 15.30**

INGRESSO LIBERO

Villa Sartirana - Via Carroccio 2 - Giussano tel. 0362 851172

# In ricordo di Angelo riparte l'attività dell'associazione ARTEINSIEME NON SI FERMA



**D**opo la tragica e improvvisa scomparsa dell'amato presidente **Angelo Bartesaghi**, i soci dell'Associazione Culturale Arteinsieme hanno unito le proprie forze e si sono ritrovati in una riunione straordinaria per fare il punto della situazione e decidere sulla nuova gestione dell'associazione stessa. Con grande tristezza nel cuore ma con la voglia di portare avanti un sogno diventato realtà, grazie ad Angelo e al sostegno del Comune di Giussano, i soci hanno nominato nuovo presidente Raffaele Francomano, che da tempo affiancava Angelo nei vari progetti e attività. In onore e in ricordo del suo fondatore, l'associazione è stata rinominata **Arteinsieme Angelo Bartesaghi**.

Arteinsieme quindi non si ferma; come da programma l'8 di settembre abbiamo inaugurato la mostra d'arte in Villa Sartirana, intitolata "IL VOLO". Un volo fisico, mentale e spirituale. Più di 50 artisti hanno rappresentato il volo in modo personale attraverso opere pittoriche, scultoree o fotografiche. Durante l'inaugurazione hanno partecipato anche i bambini, realizzando paracaduti di carta e mongolfiere giocattolo. Eleonora, una maga delle bolle di sapone, si è esibita nel pomeriggio; la sera invece, gli spettatori hanno potuto ammirare i voli dei sensuali veli delle danzatrici del ventre.

La mostra in Villa Sartirana non è l'unico evento in cui è coinvolta l'associazione. Domenica 22 settembre, i tanti volontari, parteciperanno alla FESTA DEL VERDE che si terrà al laghetto di Giussano, dedicandosi ai più piccoli. I bambini potranno

dipingere ceppi di legno e pigne giganti e costruire le proprie barchette per poi farle navigare sulle acque del laghetto.

A settembre Arteinsieme è anche ripartita con il secondo ciclo di mostre dei giovani artisti a Villa Mazenta, organizzate da Simona Corbetta in collaborazione con l'associazione. L'artista ospitata in Villa in questa occasione è stata Federica Cattaneo con i suoi bellissimi acquerelli, accompagnati dalle poesie di Lucia Nava.

Arteinsieme ha in serbo inoltre delle novità; tra qualche mese tutti coloro che vorranno conoscerci e contattarci potranno farlo anche in rete; saremo infatti presenti su Facebook e avremo un sito internet, attualmente in costruzione. In primavera,

grazie al consenso e al continuo interessamento ai nostri progetti da parte degli assessori del comune di Giussano – in particolar modo ringraziamo Marco Citterio e Vincenzo Zorloni – verrà organizzato il primo evento intitolato "CHIUSINI D'ARTE A GIUSSANO", dove artisti di ogni genere e provenienza potranno - previo invio di progetti pittorici all'associazione e scelta dei migliori candidati - dipingere i chiusini che circondano il Palazzo del Comune, determinando il punto di partenza di un percorso pedonale-artistico che ci auguriamo si possa estendere negli anni, guidandoci nei punti più significativi della nostra bella città.

Da ottobre ripartiranno anche i corsi di pittura e di creatività, organizzati da Arteinsieme per grandi e piccini. Il martedì sera e il giovedì pomeriggio, Raffaele Francomano vi aspetta per insegnare le tecniche del disegno, dell'acquerello e della pittura ad olio. Il lunedì e il mercoledì pomeriggio, Simona Corbetta ricomincia i corsi di Arte in Gioco e Arte in Gioco 3D per i bambini delle scuole elementari. Paolo Malgrati invece aspetta i bambini e i ragazzi interessati alla tecnica del fumetto nel suo corso "Fumettando" del martedì pomeriggio. Il venerdì sera appuntamento per tutti in aula per dipingere liberamente, chiacchierare in compagnia, discutere delle nuove iniziative. La sede di Arteinsieme si trova a Paina, in via IV novembre 20 presso il Centro Generazioni.

*Simona Corbetta*



# Una mostra dedicata alle eccellenze artigiane brianzole

## TRADIZIONE E INNOVAZIONE



Dalla collaborazione tra l'Amministrazione Comunale e la sezione locale di Apa Confartigianato nasce la mostra tematica "In Giuszano. Artigianato tra tradizione e innovazione", proposta quest'anno in occasione della festa patronale e allestita negli spazi espositivi di Villa Sartirana **dal 28 settembre al 13 ottobre**.

Un percorso dedicato alle eccellenze artigiane del territorio che metterà in primo piano la genialità artistica, manuale e innovativa dei vari operatori di settore. Un evento culturale, centrale nella programmazione annuale dell'assessorato, dedicato a un tema cardine per il nostro territorio ma, più in generale, per tutta la popolazione che vive e lavora in Brianza.

Ci sarà spazio anche per laboratori artigianali ai quali potranno partecipare liberamente tutti i visitatori. In particolare, **domenica 6 ottobre**, per gli amanti del bello e della moda di alta qualità, laboratorio manifatturiero dedicato alle calzature, mentre **domenica 13 ottobre** laboratorio di cake design per i più golosi.

L'evento centrale sarà dedicato agli operatori economici del territorio e si terrà **venerdì 11 ottobre** alle ore 20,30 presso la sala conferenze di Villa Sartirana; gli operatori del settore avranno l'opportunità di confrontarsi con relatori d'eccezione, tra i quali, l'amministratore di un marchio di eccellenza della moda italiana, un alto funzionario di una banca d'affari e un funzionario del Parlamento Europeo che affronteranno il tema dell'internazionalizzazione delle imprese e dell'accesso al credito per le piccole e medie imprese.

"Sosteniamo con molto piacere ed estrema serietà iniziative come questa - commenta il Presidente della sezione Apa di Giuszano **Marco Longoni** - perché mettono in mostra e permettono di far conoscere a tutti la bellezza del mondo artigiano,

tanto importante per un territorio come quello della Brianza". "È con lo stesso entusiasmo che abbiamo promosso il Workshop "I mestieri artigiani - I mercati dell'eccellenza e il lusso - Reti di impresa. Esperienze vincenti sul territorio nazionale e sui mercati internazionali", al quale parteciperanno alcuni imprenditori che porteranno la propria testimonianza, a conferma che l'artigianato è ancora il fulcro del made in Italy in tutto il mondo", afferma **Fabrizio Messina**, Responsabile della sezione APA di Giuszano.

"Lo spirito imprenditoriale brianzolo - conclude l'Assessore alla Cultura e alle Politiche Giovanili **Marco Citterio** - e il "saper fare" rappresentano ancora il fulcro di una terra, la nostra, che vanta una lunga tradizione di mestieri che hanno reso noti in tutta Italia, e non solo, la genialità artistica e il senso estetico dei nostri artigiani.

L'attuale situazione economica ci deve necessariamente spingere a guardare il futuro con ottimismo, interrogandoci sui passi giusti da compiere per valorizzare il made in Italy e, in particolare, il made in Brianza, studiando soluzioni che, conciliando produzione artigianale all'applicazione di nuove tecnologie, rafforzino i processi di internazionalizzazione.

Puntare su metodi di lavorazione innovativi e sull'inserimento in nuovi mercati diventa quindi indispensabile per sviluppare il territorio della Brianza e le sue specifiche competenze, aprendo la strada a nuove opportunità economiche e sociali che diano una continuità e un futuro alla grande tradizione produttiva brianzola".



# Cresce ancora il concorso promosso dal Circolo don Beretta

## 37<sup>o</sup> EDIZIONE DEL PREMIO DI PITTURA



Una grande mostra è stata allestita nel salone polifunzionale Giovanni Paolo II dal 7 al 15 settembre con la presenza di ben 133 opere, e 80 artisti partecipanti; un allestimento apprezzato dai visitatori che ha permesso di valorizzare al meglio le opere partecipanti al concorso. Entrambe le sezioni proposte, quella a tema libero e quella dal titolo **“I segni della fede, tracce di sacro popolano la terra di Brianza e l'intera storia dell'uomo”** hanno accresciuto il numero delle opere, confermando la qualità raggiunta dall'iniziativa ed il gradimento della formula organizzativa. Si va estendendo anche la provenienza geografica dei pittori, la maggior parte residente nella nostra regione, con un gruppo che ha inviato opere da altre regioni. Degno di particolare nota è anche il lavoro della giuria presieduta dal critico lissonese Alberto Moioli, costituita da alcuni nomi di livello nazionale: Sottile Giuseppe, acquarellista, Alessandro Savelli, pittore, Corrado Bagnoli, scrittore, Loredana Verginetti, docente Liceo Artistico, Silvio Elli, dell'84 Endas e Flavio Galbiati del Circolo don Beretta.

Il primo premio della sezione a tema libero è stato assegnato all'opera **“Nel rosso”** di **Daniela Boscolo** (nella foto in alto a destra) che andrà ad arricchire la collezione del Comune di Giussano; la giuria ha colto la particolare originalità del quadro esprimendo il seguente giudizio: **“Nello spazio grigio e quasi asettico del muse, il cuore rosso e pulsante dell'arte apre un mondo di vitalità e di passione proposto con abilità tecniche e compositive originali”**. Al secondo posto il quadro **“Domino”** di Aldo

Mapelli ed al terzo Luigi Ambrosini con **“Timide Immagini”**. Le opere a tema hanno presentato un ampio panorama di soggetti e di tecniche, dove prevalendo l'aspetto rappresentativo non mancavano però ricche suggestioni determinate dai richiami simbolici racchiusi in molti quadri. È risultato vincitore Mario Tettamanti con l'opera **“I guardiani della fede”** con il seguente giudizio: **“La figura in primo piano, che rappresenta la quotidianità della fede, avanza con umile raccoglimento illuminata dalla presenza dei custodi della fede”**. Una curiosa immagine di chierichetti sul sagrato, rappresentati nel quadro di Roberto Boiardi, secondo classificato, ha colpito la giuria che ha espresso un giudizio lusinghiero: **“Dentro le sfumature del colore le figure emergono nella loro semplicità ed armonia all'interno di un gioco senza tempo”**. Anche il quadro terzo classificato di Raffaele Turati ha una sua particolare caratterizzazione, tanto colpisce nella sua forza di colori: sarebbe una ottima immagine per illustrare episodi religiosi di testi narrativi per grandi e piccini.

Nel complesso dunque un esito molto positivo per la manifestazione che come di consueto ha avuto il sostegno del Comune di Giussano, rappresentato nella serata della premiazione dall'Assessore alla cultura Marco Citterio, il quale ha voluto manifestare la propria stima al circolo culturale, elogiandone l'impegno e la costanza nell'organizzare un'iniziativa di alto livello da ben trentasette anni.

**“Il mio plauso - ha commentato l'assessore - va agli organizzatori per la capacità di proporre tematiche in grado di stimolare,**

**non solo negli artisti, ma anche in ciascuno di noi, profonde riflessioni sul senso della vita e, in generale, sull'animo umano e di ricercare, in ogni edizione, un elemento di novità sia nei temi assegnati che nella composizione della giuria, rinnovando così una formula che risulta sempre vincente.**

### Ricordo di Angelo Bartesaghi

Per anni Angelo Bartesaghi ha partecipato al premio di Pittura organizzato dal nostro Circolo Culturale, assicurando non solo una adesione formale: era assiduo ai momenti inaugurali ed alla visione delle nostre mostre, cogliendo l'occasione per discutere in modo appassionato di quadri e di pittura, come solo chi vive l'arte in modo elettivo sa fare. Cercava il confronto critico, anche con chi aveva fatto scelte stilistiche e formali diverse dalle sue; per Angelo il primato andava alla ricerca sul colore e ad un'indagine sulla realtà dove la rappresentazione non costituiva un vincolo costrittivo. Di Angelo ricordiamo anche l'appassionata attività di promotore culturale ed artistico, animata dal desiderio di coinvolgere i giovani e di arricchire di proposte la comunità giussanese.

Angelo è stato al nostro fianco lo scorso mese di novembre quando, con il Sindaco Gian Paolo Riva ed un gruppo di artisti, a Roma, abbiamo consegnato a Benedetto XVI, l'opera di Cesare Canali, vincitrice del nostro concorso sul tema della famiglia e del lavoro: in quella circostanza abbiamo rinsaldato un'amicizia che viene da lontano.

*Vincenzo Terraneo*

# GIUSSANO E LA SUA FESTA

**Tredici anni ed un'intatta voglia di divertire grandi e piccini: il programma della Festa della Madonna d'Ottobre, organizzato dalla Pro loco Giussano, torna dal 28 settembre al 7 ottobre con un calendario ricco di eventi musicali, teatrali ed enogastronomici da non perdere! Come da non perdere sono il grande Luna park, con le giostre posizionate nell'area mercato di via Nenni, e la Fiera merceologica di via De Gasperi, Carroccio, S. Luigi e Lega Lombarda. Ma non solo, è tempo di festa anche per le comunità di Birone e Paina, mentre Robbiano ha da poco concluso la sua patronale. Ecco quindi, nelle prossime pagine, un servizio dedicato ai programmi della Festa.**

# Robbiano ha festeggiato a settembre la sua patronale I VALORI DELLA FESTA DI SAN LUIGI



La bellezza di una tradizione consiste nel riuscire a trasmettere nel tempo i suoi valori fondanti, affrontando i cambiamenti sociali e culturali tipici di un mondo in continua evoluzione. Questo è ciò che la tradizionale **festa di San Luigi** di Robbiano ha fatto anche quest'anno nel consueto appuntamento di settembre, precisamente da domenica 2 a domenica 9.

Come accade da anni, la festa si è aperta la prima domenica di settembre con l'arrivo della fiaccolata.

In ricordo del legame istauratosi con la città di **Magnacavallo**, colpita nel 2012 dal drammatico terremoto, Robbiano ha deciso di recarsi proprio nella città mantovana per l'accensione e la benedizione della fiaccola.

Un ringraziamento speciale a tutta la comunità di Magnacavallo e al suo parroco, Don Tonino, per la calorosa accoglienza. Come da tradizione, durante le serate successive non sono mancati momenti di riflessione e di spiritualità, grazie alle Confessioni, alla S. Messa e alla mostra di pittura dedicata ai volti della fede in Brianza e alla mostra fotografica "Fede in Brianza" e nemmeno momenti di svago e allegria, garantiti dalle serate in musica e dal celebre Tombolone.

L'intensa settimana, ricca di opportunità per assaporare le nostre tradizioni, è culminata con i festeggiamenti per il **25° anniversario di sacerdozio di Don Norberto**. È stato un modo per ringraziarlo per la sua costante e vicina presenza in mezzo a noi e per dimostrare la bellezza di essere una chiesa in festa.

La domenica è iniziata con la celebrazione della S. Messa domenicale delle ore 10.30 e si protratta per tutta la giornata, attraverso il pranzo comunitario e i giochi per i bambini.

Anche quest'anno il compito di chiudere la settimana di festa è stato lasciato al grandioso spettacolo pirotecnico.

Gioia, impegno, collaborazione e fede sono solo alcuni dei valori che la nostra festa di San Luigi vuole trasmettere.







**PRO LOCO**  
**Giussano**



**CITTA' DI**  
**Giussano**

## FESTA DELLA "MADONNA D'OTTOBRE" 2013

### EVENTI PRESSO IL PALATENDA:

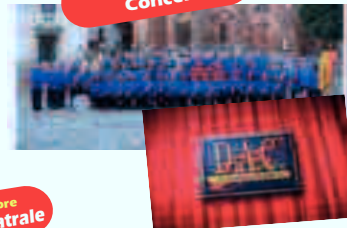
**28**

Sabato - ore 21.00  
**"CANTALAGO"**  
**Manifestazione Canora**  
Ingresso Gratuito

Sabato 28 Settembre  
**CANTALAGO**



Domenica 29 Settembre  
**Concerto**



**29**

Domenica - in giornata  
**2^ CAMMINATA ENOGASTRONOMICA**  
organizza la **CROCE BIANCA GIUSSANO**  
informazioni allo 0362/850269

Domenica 29 Settembre  
**Camminata**



Giovedì 03 Ottobre  
**Spettacolo Teatrale**



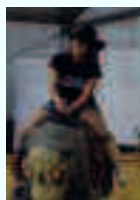
**29**

Domenica - ore 21.00  
**CONCERTO BANDISTICO**  
Gemellaggio dei corpi musicali:  
"Corpo Musicale di Cassine" e  
"DAC Giussano"  
Ingresso Gratuito

**3**

Giovedì - ore 21.00  
**COMMEDIA DIALETTALE**  
de "IL PORTICO DEGLI AMICI"  
"CORNA E USEI AL BAR DI TRI BASEI"  
scritta e diretta da Gino Fognini  
Ingresso Gratuito

Venerdì 4 Ottobre  
**Festa della Birra**



**4**

Venerdì - ore 21.00  
**FESTA DELLA BIRRA**  
e musica by **FINE BRAINS & BIG SHOES**  
**ROCK, SOUL, BLUES COVER BAND**  
**TORO MECCANICO**  
Cucina aperta dalle ore 19.30  
Ingresso Gratuito

Sabato 5 Ottobre  
**Cabaret**

**5**

Sabato - ore 21.00  
**SERATA CABARET** con:  
Eugenio Chiochi, Giovanni D'Angella,  
Michele Giunta, Peppe e Ciccio  
Ingresso € 8,00



**EUGENIO CHIOCHI**  
COLORADO

**GIOVANNI D'ANGELLA**  
ZELIG OFF CIRCUS

**MICHELE GIUNTA**  
CENTRAL STATION

**PEPPE e CICCIO**  
COLORADO

**6**

Domenica - ore 21.00  
**SERATA LISCIO**  
Orchestra "ERIKA e ANDREA"  
in collaborazione con **Hollywood Dance**  
Ingresso Gratuito

Domenica 6 Ottobre  
**Serata Liscio**



Lunedì 7 Ottobre  
**Musica e Fuochi**



**7**

Lunedì - ore 21.00  
**SERATA MUSICALE**  
con **LES PIERROT**  
Ingresso Gratuito  
  
Ore 22.00  
**SPETTACOLO PIROTECNICO**

**HOLLYWOOD DANCE GIUSSANO**  
CIRCOLO CULTURALE L'84 ENDAS GIUSSANO

# SETTE GIORNI DI FESTA



## • Sabato 28 settembre

La kermesse apre alle ore 21, al Palatenda con la manifestazione canora il **"Cantalago"**, che vede la partecipazione di voci emergenti, provenienti da un processo di selezione effettuato da una commissione di esperti. Alla ricerca di nuovi talenti, il Cantalago ha toccato, in estate, le più importanti località rivierasche del lago di Como e dell'immediato entroterra, per far tappa in ottobre a Giussano. Lo spettacolo non copre solo l'ambito musicale, ma offre momenti di comicità, intrattenimento e danza. Ingresso gratuito.

## • Domenica 29 settembre

Una intensa giornata di divertimento: la mattina è in programma la seconda edizione della **Camminata enogastronomica**, organizzata dalla Croce Bianca Giussano, con un percorso che si snoda attraverso le vie di Giussano e frazioni per un totale di 10 km.

Ad ogni postazione è previsto un rinfresco, corrispondente ad una portata ed un calice di vino. L'invito è rivolto a tutta la popolazione e agli oratori locali.

I costi sono: gratis i bambini sino a 5 anni, 15 euro sino ai 12 anni, 20 euro per gli adulti.

La sera, alle ore 21, **doppio concerto** presso il Palatenda, con la partecipazione del locale **Corpo musicale Dac Giussano Musica e del Corpo bandistico Cassinese "F. Solia"** (AL).

Sarà l'occasione per contraccambiare la partecipazione della DAC alla Scorrìbanda Cassinese dello scorso giugno: manifestazione che prevede l'esibizione di bande e gruppi folkloristici provenienti da tutta Italia.

Le due formazioni bandistiche, dirette rispettivamente dai Maestri Davide Maniscalco e Stefano Oddone, propongono diversi brani dei loro ricchi repertori musicali.

L'ingresso è gratuito, rivolto a tutti coloro che desiderano trascorrere una serata in compagnia di buona musica.

## • Giovedì 3 ottobre

**Commedia dialettale brillante** alle ore 21 e al Palatenda, dal titolo "Corna e usei al bar di tri basei", scritta e diretta da Gino Fognini. La messa in scena in tre atti è opera della compagnia **"Il portico degli Amici"** che quest'anno ricorda i 25 anni di attività. L'ingresso è gratuito. Sponsor della serata, il "Gruppo paraplegici" di Nibionno.

La rappresentazione è ricca di trovate divertenti e brillanti. Il bar diventa il microcosmo che raccoglie campioni di varietà, in cui gli spettatori non possono fare a meno di riconoscersi. Tanti i



# CON LA PRO LOCO

colpi di scena che esaltano le capacità istrioniche del regista e degli attori. "Il portico degli Amici" nasce a Nibionno nel 1987. Il nome deriva dal portico della villa di Carlo Dossi (Monte Olimpino, CO), chiamato appunto portico degli amici, che fu autore di un commedia dialettale milanese "Ona famiglia de Ciapponi" scritta a fine 1800.

## • Venerdì 4 ottobre

Alle ore 21 torna la **festa della birra** al Palatenda. Cucina aperta dalle ore 19.30 con grandi e piccini che possono mettersi alla prova sul **toro meccanico**. Ad allietare la serata la musica dei **Fine Brains & Big shoes**, Rock, Soul, Blues Cover Band. Fanno parte del gruppo, costituitosi nel 2008, Arturo Brunati (lead guitar), Gianni Meduri (bass guitar), Antonio Galbiati (lead vocal & guitar), GB Grassi (keyboards), Roberto Terraneo (sax vocal), Alessandro Zorloni (drums).

Il loro repertorio è composto da covers che attingono dal genere rock italiano e internazionale; all'occorrenza la band è però in grado di proporre brani soul e blues.

## • Sabato 5 ottobre

Salgono sul palco i comici, per la **grande serata di cabaret**. Risate assicurate con **Eugenio Chiochi**, definito come l'unico comico all'americana per

la sua estemporaneità nel botta e risposta. Nel 2004, tutti i sabati è stato Anastasio su Canale 5 in "Arrivano i nostri" con Pippo Franco e Natalia Estrada. Ha partecipato nel 2005 a Zelig off e nel 2012 a Colorado Cafe col personaggio Salvator Daqui.

In scena anche **Giovanni D'Angella**, diplomato all'Accademia nazionale del Comico.

Ha partecipato nel 2012 a Zelig off, nel 2013 a Zelig Circus. Nel cast della serata anche **Michele Giunta e Beppe e Ciccio**.

Il primo personaggio di punta della Central Station, uno show prodotto e trasmesso dal canale satellitare Comedy Central.

I secondi, comici d'esperienza, con importanti collaborazioni con Rai, Mediaset e Odeon Tv. Nel 2012 e 2013 sono stati nel cast di Colorado Cafe.

Ingresso 8 euro.

## • Domenica 6 ottobre

Danze aperte con la serata di ballo liscio, con l'orchestra **Erika e Andrea**, in collaborazione con la Hollywood Dance.

## • Lunedì 7 ottobre

La kermesse si chiude sempre al Palatenda con la **musica di Les Pierrots** e l'immane grande **spettacolo pirotecnico**.



# Tradizionale appuntamento il 6 e 7 ottobre in Villa Sartirana I FUNGHI SI METTONO IN MOSTRA



Il Gruppo micologico AMB di Gius- sano, che si occupa da anni di fun- ghi e di quanto è ad essi correlato (habitat, ecosistema, problemi, intossi- cazioni, ecc.), organizza in Villa Sarti- rana la 38<sup>a</sup> edizione della mostra micologica per promuovere, sensibiliz- zare e prevenire le intossicazioni di cui troppo spesso sentiamo ancora parlare.

L'appuntamento è per il prossimo 6 e 7 ottobre per qualche cu- riosità o per studiare insieme questi frutti della natura che, come è noto, sono numerosissimi. Esperti del Gruppo saranno a dispo- sizione anche per rispondere ad eventuali domande.

L'esposizione riguarderà la raccolta effettuata direttamente dai soci o dai simpatizzanti che nell'occasione potranno approfondirne la conoscenza e verificare le condizioni di crescita dei funghi che hanno già avuto modo di vedere in proiezioni o sui testi della fornita biblioteca.

Le giornate del lunedì, alla sede del Gruppo micologico (Gius- sano - Piazza San Giacomo n. 23/a), servono infatti ai soci e, per- ché no, a chiunque sia interessato, per visionare e studiare i funghi raccolti in escursioni di gruppo o individuali, per confron-



tarsi ed approfondire la loro conoscenza, siano essi commestibili (i mitici porcini), pericolosissimi in quanto mortali (l'Amanita phalloides) o da individuare perché crescono normalmente nei nostri giardini (ricordiamoci che alcuni casi di recente intossica- zione sono dovuti proprio a tali raccolte!).

*Gruppo Micologico*

IN VENT'ANNI ABBIAMO  
TRASFORMATO UNA PICCOLA AUTO  
IN UN GRANDE MITO.

**TWINGO 20<sup>TH</sup> ANNIVERSARY. L'UNICA CITYCAR  
CON LA MODULARITÀ DI UNA MONOVOLUME.**

CON SEDILI POSTERIORI INDIPENDENTI E SCORREVOLI, CLIMA,  
RADIO MP3 CON BLUETOOTH® E USB, CRUISE CONTROL.



**GAMMA RENAULT TWINGO A PARTIRE DA 6.950€\***  
**3 ANNI DI FURTO E INCENDIO A 20€ L'ANNO\*\*.**

\* Prezzo scontato chiavi in mano, IVA inclusa, IPT e contributo PFI esclusi, con "Ecofinanziaria Renault", valido in caso di ritiro di un veicolo usato con immatricolazione antecedente al 31/12/2003 o da rottamare e di proprietà del cliente da almeno 6 mesi. \*\* Esempio di finanziamento: anticipo € 2.250, importo totale del credito € 4.700, 60 rate da € 98,61 comprensive, in caso di adesione, di Finanziamento Protetto e Pack Service a € 50 che comprende 3 anni di Assicurazione Furto & Incendio, importo totale dovuto dal consumatore € 5.916, TAN 5,39% (tasso fisso), TAEG 10,52%, spese istruttoria pratica € 300 + imposta di bollo in misura di legge, spese di rilascio mensili € 3. Salvo approvazione FINRENAULT. Informazioni europee di base sul credito ai consumatori disponibili presso i punti vendita della Rete Renault, concessionari FINRENAULT e sul sito [www.renault.it](http://www.renault.it), messaggio pubblicitario con finalità promozionale. È una nostra offerta valida fino al 30/09/2013, in caso di ritiro di un usato con immatricolazione antecedente al 31/12/2003 o di rottamazione e di proprietà del cliente da almeno 6 mesi. Foto non rappresentativa del prodotto.  
Emissioni CO<sub>2</sub>: 119 g/km. Consumi ciclo misto: 5,1 l/100 km. Emissioni e consumi omologati.



**elli auto**

Via Garibaldi, 57 - 20833 GIUSSANO (MB)  
Tel. 0362 354253 - 0362 850456  
e-mail: [elliauto@libero.it](mailto:elliauto@libero.it)

- RIPARAZIONI E RICAMBI MULTIMARCHE
- SERVIZIO PNEUMATICI
- SERVIZIO REVISIONI
- DIAGNOSI ELETTRONICA



# Riflessioni di Don Norberto sul significato della festa

## IL TEMPO DELLA PREGHIERA



In un clima tutto particolare anche quest'anno ci prepariamo a vivere i giorni della festa della Madonna di Ottobre, un momento nel quale la nostra Città si riaffida a Colei che sostiene il nostro cammino e ritrova l'energia per ripartire, con slancio rinnovato, in una nuova avventura pastorale.

Quest'anno, visto gli avvicendamenti di tre sacerdoti, don Norberto - don Aldo - don Carlo, la festa diventa anche l'occasione per accogliere don Eugenio Carminati, Vicario parrocchiale a Birone e per pregare il Signore affinché illumini la mente del nostro Arcivescovo nella scelta del nuovo Parroco e del nuovo Vicario di Paina.

Il cammino ecclesiale della nostra Comunità pastorale non deve ricevere una battuta d'arresto da questi cambi. Anzi, tutta la Comunità cristiana è sollecitata a comprendere che i preti sono necessari al cammino di Chiesa, ma sono di passaggio; chi resta è la Comunità! I preti sono solo a suo servizio, per il tempo che il Signore ha pensato.

Inutili e dannosi sono i rimpianti di chi si lega più alla persona che al Ministero del sacerdote. Questo non significa affatto che non c'è spazio per l'affetto, la gratitudine...che sono belle e gratificanti, ma

da queste è necessario ripartire verso una visione più "cattolica" della Chiesa.

San Paolo, nella prima lettera ai Corinzi scrive: *"Io ho piantato, Apollo ha irrigato, ma è Dio che ha fatto crescere. Ora né chi pianta, né chi irriga è qualche cosa, ma Dio che fa crescere"*.

Quest'anno inizieremo la festa con una novena in preparazione.

**Da lunedì 30 settembre a lunedì 7 ottobre**, festa liturgica della Madonna del Rosario, la statua della "nostra" Madonna sarà posta al centro della navata della chiesa, quasi pellegrina con noi sulla strada che conduce verso il Signore. La potremo sentire vicina. Ci sarà possibile avvicinarci e chiedere il suo conforto e la sua benedizione materna.

**Domenica 6 ottobre**, durante la Messa delle ore 10 ricorderemo il 15° anniversario di sacerdozio di don Enrico. Potremo così esprimergli la nostra gratitudine per la sapienza e l'entusiasmo con i quali si dedica ai nostri ragazzi e ai giovani di tutta la Città.

**Marco Varenna**, 25enne di Birone che domenica 15 settembre ha fatto la professione solenne nell'Istituto salesiano, **Luca Longoni**, educatore 29enne dell'oratorio di Giussano che il 19 settembre

ha fatto il suo ingresso nel Seminario diocesano e **Samuele Parisi** di Robbiano 12enne entrato qualche giorno fa nel seminario minore dei Legionari di Cristo, sono il segno della fecondità del ministero sacerdotale di chi ha lavorato e lavora a fianco dei nostri ragazzi.

Auguri e buona festa a tutti

Don Norberto

### Programma liturgico

**Da Lunedì 30 Settembre a Venerdì 4 Ottobre**

orario S. messe 7 - 9 - 18,30 e recita del S. Rosario alle ore 18,00. In Basilica.

**Giovedì 3 Ottobre:** oltre alle altre messe, S. Messa ore 20,30

**Venerdì 4 Ottobre:** oltre alle altre messe, S. Messa ore 20,30 presso la Chiesa di S. Francesco in occasione della festa di S. Francesco

**Sabato 5 ottobre:**

alle 16,00 sono attesi, per un momento di benedizione presso la statua della nostra Madonna del Rosario, i bambini fino ai 6 anni accompagnati dai loro genitori.

**Domenica 6 ottobre:**

le S.S. Messe secondo l'orario festivo, durante la S. Messa delle ore 10,00 ricorderemo i 15 anni di Sacerdozio di Don Enrico Castagna.

**ore 15.30 Vesperi e Solenne Processione per le vie della nostra Città**

**Lunedì 7 ottobre:**

in Basilica SS. Messe alle ore 7,00 - 9,00 - 10,30.

La S. Messa solenne delle ore 10,30 sarà concelebrata da tutti i sacerdoti nativi di Giussano o che qui hanno svolto il loro servizio.

Al cimitero alle ore 17,00 in suffragio di tutti i defunti.

**In Piazza Roma alle ore 20,30: omaggio Spirituale alla Madonna e atto di affidamento della Città a Maria.**

# Ricco programma per l'appuntamento di Ottobre **LA COMUNITÀ DI BIRONE IN FESTA**



**Sabato 12 ottobre**

ore 21.00 al teatro "Il Ridotto": i giovani della Comunità pastorale ripropongono il recital "Fratello Sogno", sul messaggio di San Francesco.

**Sabato 19 ottobre**

Inaugurazione mostre tematiche  
ore 21.00: Serata musicale in Oratorio  
Aperti bar e tavola calda con piatti tipici della Brianza

**Domenica 20 ottobre**

ore 11.00: S. Messa solenne con accompagnamento delle Corali parrocchiali. Al termine ufficiale benvenuto al nuovo vicario Don Eugenio.  
Dalle ore 14.00: animazioni varie in oratorio, pesca di beneficenza e sottoscrizione a premi.  
Per tutta la durata delle iniziative saranno aperti bar e tavola calda.  
Ore 20.30: tombolata gigante con ricchi premi.

**Martedì 22 ottobre**

Ore 20.30: S. Messa per tutti i defunti della parrocchia.

## **PAINA CELEBRA LA SUA PATRONALE**



Come da consuetudine, la quarta domenica di ottobre si terrà la Festa di Paina.

I festeggiamenti si apriranno **sabato 26 ottobre**, alle ore 21, con la solenne processione della venerata Madonna del Carmine, per proseguire **domenica 27 ottobre**, alle ore 10.30, con la celebrazione in forma solenne della Santa Messa.

**Lunedì 28 ottobre**, alle ore 11, celebrazione della tradizionale S. Messa degli artigiani.

# La posta dei lettori

*Pubblichiamo la lettera pervenuta in redazione da parte dell'Associazione ACCM dal titolo "La solita nota stonata".*

«Abbiamo ricevuto e letto il numero di giugno/luglio del bollettino di Giusano.

Un'edizione particolarmente vivace, con notizie interessanti; l'editoriale, sentito, del Sindaco, per il ricordo di Stefano Boronovo; un bell'articolo di don Agostino per il commiato al Parroco, don Norberto.

Informazioni varie su parchi e giardini, notizie culturali, solidarietà di giussanesi defunti a favore di altri esseri umani, manifestazioni varie, sport, notizie che trasmettono la vitalità della nostra cittadina.

Purtroppo, giunti a pagina 45, la solita nota stonata: un perennemente ringhioso capogruppo della Lega, che non perde l'occasione per manifestare il suo astio, il suo razzismo verso altri esseri umani, che hanno una grave colpa: quella di non essere nati nel nostro Paese.

Tralasciamo l'esattezza di certe informazioni, costruite su misura per giustificare questi attacchi becchi: "quasi la metà dei detenuti nelle carceri italiane, sono stranieri".

Sappiamo che tale notizia rivela il segreto di Pulcinella: è noto che purtroppo in carcere finiscono in gran parte i poveracci, i ladri di polli; i veri delinquenti, in colletto bianco, svolgono le loro incommensurabili malefatte, riveriti e sostenuti dai personaggi del potere, con cui spesso sono collusi e rappresentano un nefasto esempio per le persone comuni.

Il personaggio di cui stiamo parlando, non dovrebbe aver dimenticato che certi alti esponenti del suo movimento si sono dimostrati non particolarmente anime candide, malgrado le dichiarazioni, sempre espresse, di essere superiori a certe meschinerie. Ci pare sufficientemente noto che il primato della vera delinquenza spetta a quattro italianissime associazioni: mafia, 'ndrangheta, camorra e sacra corona unita: non abbiamo niente da imparare da malfattori stranieri.

"Chi non ha nulla da nascondere non ha motivo per non mettersi in regola con il permesso di soggiorno" sarebbe vero se ciascuna di queste persone potesse avere facilmente un lavoro regolare e conseguentemente un'abitazione regolare.

"Assodato che lo ius soli non fa parte della nostra storia", l'individuo in questione dovrebbe studiare un po' di storia antica: si decanta l'antico impero romano, ma bisogna anche ricordare che i Romani, pur se prepotenti, manifestavano un elevato grado di intelligenza; concedevano la cittadinanza romana ai popoli conquistati.

Non dimentichiamo che nel periodo di massimo sviluppo dell'impero, molti imperatori e generali erano di origine "barbara", come le migliori truppe.

Resta comunque un fatto che ogni novità deve pur avere un'origine, un inizio.

Sarebbe invece il caso di prendere in seria considerazione la possibilità di privare della cittadinanza italiana certi trogloditi politici che con i loro insulti razzisti offendono il buon nome

del nostro Paese, e lo espongono alle giuste critiche e spesso al disprezzo di altri popoli.

Vedasi gli insulti verso la ministra Kienge, motivo di un richiamo da parte della Commissione Europea ad usare toni di confronto civile, e non insulti a sfondo razziale.

Concludiamo auspicandoci che per il futuro tale periodica rubrica si elevi da certe bassezze e prenda in seria considerazione il fatto che siamo tutti esseri umani e, quanto più solidali tra di noi, possiamo veramente aspirare ad un mondo migliore, di cui c'è una grande necessità.



*Tenore... a modo mio*

Tour 2013

Spero Bongiolatti

Recital

Direzione Musicale:  
Maestro Gianfranco Messina

Una produzione

SABATO 19 OTTOBRE 2013 ORE 21  
GIUSSANO (MB) - SALA DON CACCIA  
ORATORIO SAN GIOVANNI BOSCO

INGRESSO LIBERO (offerta particolarmente gradita)  
Il ricavato delle offerte sarà devoluto in beneficenza alla CROCE BIANCA MILANO sezione di Giusano

partner

# Dalla ginnastica ai balli caraibici le proposte comunali LO SPORT A PORTATA DI TUTTI

Come ogni anno l'Assessorato allo Sport propone una vasta scelta di opportunità per praticare uno sport a prezzi contenuti. Per chi, pur non essendo più giovanissimo vuole mantenersi in forma, abbiamo pensato la ginnastica di mantenimento e la ginnastica dolce per la terza età, presso le palestre di Giussano, Robbiano, Birone e Paina e presso i Centri Anziani di Giussano, Birone e Paina; per chi non teme la fatica ci sono i corsi di aerobica presso la palestra di Via Alessandria a Giussano; per chi, invece, preferisce unire l'attività fisica a tecniche di rilassamento, consigliamo i corsi di yoga e di pilates presso la palestra di Via d'Azeglio a Giussano e presso il Centro Anziani di Via Addolorata.

Infine per gli amanti del ballo, corso gratuito per gli over 55 in collaborazione con i Maestri ANMB Franca e Piero Redaelli, a Giussano nella palestra di Via d'Azeglio.

Per informazioni e iscrizioni Ufficio Sport, dal lunedì al venerdì dalle ore 8.30 alle ore 12.30 - tel. 0362358228 - fax 0362/358253 sport@comune.giussano.mb.it

## GINNASTICA DI MANTENIMENTO

(max 30 partecipanti)

- GIUSSANO:** Scuola di via Alessandria  
LUNEDI' e GIOVEDI' - dalle 20 alle 21.  
LUNEDI' e GIOVEDI' - dalle 21 alle 22.
- BIRONE:** Scuola di via San F. Neri, 32  
LUNEDI' - dalle 20.30 alle 21.30.  
MERCOLEDI' - dalle 20 alle 21.

La quota di iscrizione e di partecipazione per ogni corso comprensiva di assicurazione per rischio di invalidità permanente o morte, è di € 80,00 per un turno - di € 150,00 per due turni.



## DURATA DEI CORSI

1° CORSO: dall'8 Ottobre 2013 al 31 Gennaio 2014 - Iscrizioni dal 25 Settembre 2013.

2° CORSO: dal 3 Febbraio 2014 al 31 Maggio 2014 - Iscrizioni dal 20 Gennaio 2014.

Ciascun corso verrà avviato solo con un minimo di 10 iscritti; all'atto dell'iscrizione è obbligatoria la presentazione di certificato medico per attività non agonistica e codice fiscale.



## GINNASTICA DOLCE PER LA TERZA ETÀ

(max 25 partecipanti) Età minima 55 anni

- GIUSSANO:** Scuola di Via Alessandria  
LUNEDI' e MERCOLEDI' dalle 15 alle 16,30  
LUNEDI' e MERCOLEDI' dalle 16,30 alle 17,30
- GIUSSANO:** Scuola media di Giussano  
LUNEDI' dalle 16.00 alle 17.00  
MERCOLEDI' dalle 16.30 alle 17.30
- ROBBIANO:** Nuova palestra di Via Longoni  
LUNEDI' e GIOVEDI' - dalle 15 alle 16  
LUNEDI' e GIOVEDI' - dalle 16 alle 17
- PAINA:** Scuola media di Paina  
LUNEDI' e GIOVEDI' - dalle 15.45 alle 16.45
- BIRONE:** Scuola di via San F. Neri, 32  
LUNEDI' e MERC. - dalle 16.30 alle 17.30

## In collaborazione con i Centri Anziani

- GIUSSANO** presso la sede:  
MARTEDI' e VENERDI' dalle 14.30 alle 15.30
- BIRONE** presso ORATORIO:  
MARTEDI' e GIOVEDI' dalle 14.45 alle 15.45
- PAINA** presso CENTRO GENERAZIONI:  
LUNEDI' e GIOVEDI' dalle 14.30 alle 15.30

La quota di iscrizione e di partecipazione per ogni corso comprensiva di assicurazione per rischio di invalidità permanente o morte, è di € 35,00 per un turno - di € 60,00 per due turni.



**CORSO DI GINNASTICA AEROBICA**

età minima 14 anni

GIUSSANO: Scuola di via Alessandria  
LUNEDI' e GIOVEDI' – dalle 19 alle 20

La quota di iscrizione e di partecipazione per ogni corso, comprensiva di assicurazione per rischio di invalidità permanente o morte, è di € 80,00 per un turno e di € 150,00 per due turni.

**CORSI DI YOGA** – max 15 iscritti per corsoGIUSSANO: Scuola di via M. d'Azeglio  
MARTEDI' – dalle 18.30 alle 19.30

La quota di iscrizione e di partecipazione per ogni corso, comprensiva di assicurazione per rischio di invalidità permanente o morte, è di € 80,00 per un turno e di € 150,00 per due turni.

**PILATES** – max 15 iscritti per corsoGIUSSANO Centro Anziani di via Addolorata  
VENERDI' dalle 20.30 alle 21.30 corso base  
VENERDI' dalle 21.30 alle 22.30 corso avanzato

La quota di iscrizione e di partecipazione per ogni corso, comprensiva di assicurazione per rischio di invalidità permanente o morte, è di € 80,00 per un turno e di € 150,00 per due turni.

**CORSO DI BALLI SOCIALI  
BALLI DI GRUPPO - BALLI CARAIBICI****GRATUITO PER OVER 55**

In collaborazione con i Maestri ANMB Franca e Piero Redaelli

GIUSSANO: Scuola di via M. d'Azeglio  
GIOVEDI' – dalle 17 alle 18 per principianti  
GIOVEDI' – dalle 18 alle 19 corso avanzato**PREMIATI I “MIGLIORI ATLETI”**

Venerdì 13 settembre nella sala consiliare comunale si è svolta la premiazione dei **migliori atleti** indicati dalle società sportive del territorio per la stagione 2012/2013. Davanti a un numeroso pubblico di sportivi e appassionati in genere, sono stati consegnati oltre trenta riconoscimenti a testimonianza della ricchezza del tessuto associativo locale, a riprova che, realmente, Giussano è una “comunità che fa sport”.

*Nella foto in alto, da sinistra, Angelo Borgonovo, Consigliere comunale con delega allo Sport, Elena Rampado della Società Delta Orienteering, Pasquale Longobardi, Assessore allo Sport.*

# Tutti i corsi delle associazioni giussanesi UNA COMUNITÀ CHE FA SPORT

## ATLETICA

### ATLETICA VIS NOVA

Atletica maschile e femminile.

Costo: € 150,00 tutto l'anno.

Per info: tutti i giorni dalle 18 alle 20 al Centro Sportivo - il martedì dalle ore 20 allo 0362/355501.

Info: [atleticavisnovagiussano.blogspot.com](mailto:atleticavisnovagiussano.blogspot.com) - [mi214@fidal.it](mailto:mi214@fidal.it) - [info@atleticavisnovagiussano.it](mailto:info@atleticavisnovagiussano.it)



### RAN NER

Podistica amatoriale non agonistica, affiliata FIASP.

Per info: [ran.ner.robiano@gmail.com](mailto:ran.ner.robiano@gmail.com)

## ARTI MARZIALI

### ADS KARATE WA YU KAI GIUSSANO

Corsi di karate maschile/femminile. Gioco karate per bambini.

Costo: € 32,00 mensili + iscrizione annuale € 40,00 (per nuovi iscritti mese gratuito di prova).

Per info: Bugatti Patrizia 3332145030



### GRUPPO SPORTIVO KARATE-DO GIUSSANO

Corsi di karate maschile/femminile.

Costo: fino a 13 anni € 28 men - € 74 tri - € 140 sem

oltre 13 anni € 33 men - € 89 tri - € 165 sem (per nuovi iscritti 4 lezioni gratuite di prova).

Iscrizioni in palestra lun/giov. dalle 19 alle 22.

Per info: Samperi 3355313597

[www.karatedo-giussano.it](http://www.karatedo-giussano.it) - [karatedogiussano@gmail.com](mailto:karatedogiussano@gmail.com)

### S.A.F.C. FULL CONTACT

Preparazione atletica e difesa personale.

Costo: € 25,00 mensili. Per info: Pozzi Fabrizio 3382145678

### A.A.C.S.O (ASS. ARTI, CULTURA SPORT ORIENTALI)

in collaborazione con FIMT:

corsi di Muay Thai - Kick boxing - Prepugilistica - Difesa Personale e Gruppi agonistici

Muay Thai Girls e Tiger Boxing Camp.

Corsi Muay Thai per bambini.

Per info: Elena Brivio 3389656354 - Sara Malgrati 3930039383

### WAKKAMATSU - PICCOLO PINO

Corsi di Karate c/o Palestra Sc. Primaria di Paina il martedì dalle 19,30 alle 21 e il giovedì dalle 19 alle 20.30.

Due lezioni gratuite per i nuovi iscritti.

## BASKET

### BASKET TEAM

#### GIUSSANO - ROBBIANO

Corsi di mini e micro-basket maschili/femminili per nati dal 2002 al 2008 tenuti da istruttori e istruttrici federali. Due settimane di prova per i nuovi iscritti. Per info: Loris 347 2686244

[loris.pessina@email.it](mailto:loris.pessina@email.it) - [www.basketteam.it](http://www.basketteam.it)

#### 5 FUORI PALLACANESTRO GIUSSANO

Pallacanestro maschile 1ª divisione e minibasket.

Costo € 150,00 per tutta la stagione. Due settimane di prova gratuita. Per info: Roberto 388 9463209 - Ermanno 3343792785

- [pallacanestro5fuori@yahoo.it](mailto:pallacanestro5fuori@yahoo.it)

#### GRUPPO PALLACANESTRO GIUSSANO

Per info: Villa Amedeo 335/5396911

#### G.S. PAINA 2004

Basket maschile e femminile, minibasket gratuito. Quota di iscrizione sul sito [www.gspaina2004.it](http://www.gspaina2004.it) Per info: 339/6554250



## CALCIO

### A.S. VIS NOVA GIUSSANO

Calcio maschile/femminile. Costo: nuovi iscritti € 370 comprensivo di kit abbigliamento sportivo.

Info e iscrizioni c/o la segreteria (dalle 17,30 alle 19,30 - tel/fax 0362851737)

### PAINA CALCIO 1975 S.S.D. A R.L.

Calcio maschile/femminile. Costo € 150 + kit abbigliamento obbligatorio. Per info: tel/fax 0362311188 - 0313551389 - [www.painacalcio.it](http://www.painacalcio.it)

### A.S.D. ORATORIO S.G. BOSCO GIUSSANO

Calcio maschile. Per info: [asdogiussano@comunitasanpaolo.it](mailto:asdogiussano@comunitasanpaolo.it) - tel. 0362853867 / 3337575869

### A.S.D. ORATORIO ROBBIANO

Calcio maschile per ragazzi scuole elementari e medie.

Per info: Ermanno 3343792785 - Luca 3346001901 - [asdoratorobbiano@hotmail.it](mailto:asdoratorobbiano@hotmail.it)

### G.S. PAINA 2004

Calcio maschile e femminile. Allenamenti dalle 18 alle 20 per fasce minori e dalle 20 alle 22 per fasce maggiori. Per info: 3401493828 - [www.gspaina2004.it](http://www.gspaina2004.it). Quota iscrizione sul sito.

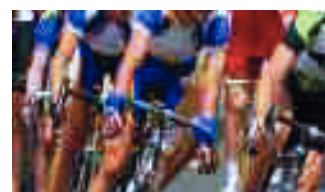


## CICLISMO

### A.S.D. G.S. GIOVANI GIUSSANESI

Ciclismo maschile e femminile 6/12 anni. Costo: € 150 tutta la stagione (la bici viene fornita dalla Società fino ad esaurimento disponibilità).

Per info: Mauri Giovanni 3486953523 oppure il martedì dalle 21 presso la sede del Circolo tennis Giussano



**DANZA****CLUB HOLLYWOOD DANCE**

Liscio unificato, ballo da sala, danze standard, danze caraibiche, bolgie woogie, balli di gruppo, corsi per principianti ed esperti/individuali e collettivi anche il sabato.

Per info: Franca e Piero Redaelli 3403433873.

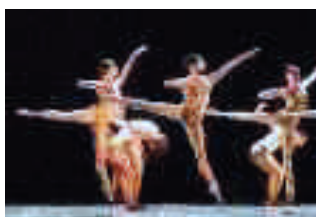
Primo mese gratuito per principianti.

**A.D.S. FAMILY DANCE SUPER STARS**

Corsi di ballo sociale.

Tango argentino, liscio unificato, ballo di sala, caraibici, boogie woogie, balli di gruppo e country.

Per info: Luciana e Luciano Asero 3332071611

**ESCURSIONISMO****CAI SEZIONE DI GIUSSANO**

Attività riguardanti la montagna e la natura nei suoi vari aspetti, quali escursionismo, arrampicata, sci di fondo e corso di alpinismo giovanile.

Presso il laghetto di Giussano, avviamento al Nordic Walking.

Per info: 0362850916

caigiussano@virgilio.it - www.caigiussano.it

**CAI - SOTTOSEZIONE PAINA**

Alpinismo, escursionismo, corsi, campeggio in Val d'Aosta, gite culturali, serate sulla montagna, camminata "via vai".

Per info: Barni Ermanno 3403856246 -

Motta Tiziano 339/3347326 - www.caipajna.jimdo.com

**FITNESS****A.S.D. BALANS**

Zumba fitness, zumbatomic (per bambini 5-8 anni e 8-12 anni) e reggaeton presso palestre di Giussano e Robbiano.

Per Info: Guenda e Anna

3319869914 - crazyzumba@gmail.co

**GINNASTICA****VIRTUS GINNASTICA GIUSSANO**

Ginnastica ritmica dai 4 anni presso la palestra della Sc. Primaria di Robbiano il merc./ven. dalle 17 alle 18 e dalle 18 alle 19.

Per info: 3209776849 - 3663160757

www.virtusgiussano.it - info@virtusgiussano.it

**PESCA****A.S.D. PESCATORI ROBBIANESI**

Pesca sportiva e attività ricreative.

Per Info:

teo11181@alice.it

**A.S.D. "PESCATORI CARROCCIO"**

Pesca sportiva e att. ricreative.

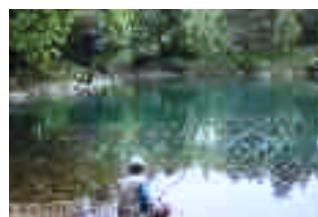
Per info: Restelli Angelo 3335649581

**A.S.D. AMO E LENZA**

Pesca sportiva a livello agonistico e amatoriale - settore pesca al colpo.

Per info: Giovanni Galimberti 3382686339

www.amolenza.it - amoelenza@libero.it

**SKATING****SKATING CLUB GIUSSANO**

Pattinaggio corsa maschile e femminile per elementari e medie.

Costo per quadrimestre: € 110,00

per corso bisettimanale, € 80,00

per corso monosettimanale,

(50% sconto fratelli).

Per info: Luciana 3289230059 -

www.skatingclubgiussano.com - brunatia@brunatalfonso.191.it

**TENNIS****CIRCOLO TENNIS GIUSSANO**

1° ciclo 6/7 anni

2° ciclo 8/11 anni.

Per info: Frigerio Massimo

3343184797 - 0362/851138 -

www.ctgiussano.it info@ctgiussano.it

**VOLLEY****ARDOR VOLLEY ACCADEMY D.F. ASD**

Pallavolo maschile e femminile.

Under 12/13/14/16/18 - 2° divisione e minivolley.

Otto allenamenti gratuiti.

Per info: Patty 3396851248

www.ardorvolleyacademy.com

info@ardorvolleyacademy.com - ardorvolley@katamail.com

**G.S. PAINA 2004**

Pallavolo maschile/femminile, minivolley 03/06, volley 99/2002.

Per info: 3401493828 - www.gspaina2004.it

Quote di iscrizione e fasce sul sito

**A.S.D. ORATORIO S.G. BOSCO GIUSSANO**

Pallavolo femminile.

Info: asdogiussano@comunitasanpaolo.it

tel. 0362 853867 - 3337574869



# Le normative vigenti tra i partner europei

## IL REATO DI CLANDESTINITÀ NELLA UE



Il reato di clandestinità è stato introdotto nel nostro ordinamento con la legge 94/2009, più conosciuto come "Pacchetto Sicurezza".

Se precedentemente le condotte poste in essere dallo straniero extracomunitario, in violazione della disciplina sull'ingresso e soggiorno nel territorio nazionale, erano sanzionate solo in via amministrativa con l'espulsione, tali condotte diventano così penalmente rilevanti.

Si tratta comunque di un reato per altro già previsto ancora prima di noi in altri paesi europei.

Vediamo da quando e come è disciplinato in alcuni di questi paesi.

Nell'ordinamento francese l'immigrazione clandestina è sanzionata penalmente dal 2008: lo straniero che entri o soggiorni in Francia senza i documenti richiesti per legge, ovvero si sia trattenuto sul territorio francese oltre il termine previsto dal suo visto d'ingresso, è punito con la reclusione di un anno e un'ammenda di 3750 euro; nel caso di rientro illegale nel territorio dello stato la pena aumenta a tre anni di reclusione.

In Germania vige una disciplina molto dettagliata dei casi in cui è prevista l'espulsione: in particolare, essa è obbligatoria nei casi di condanne penali definitive a oltre tre anni di reclusione e di condanne per traffico illegale di persone. L'espulsione è poi prevista in altri casi: condanna definitiva ad almeno due anni di reclusione, comprovata partecipazione al traffico clandestino di persone, produzione, importazione e spaccio di sostanze stupefacenti, partecipazione ad atti di violenza commessi durante manifestazioni pubbliche.

Come in Francia, anche in Germania l'immigrazione clandestina è reato dal 2004: è prevista la reclusione da uno a tre anni e la sanzione pecuniaria.

La pena detentiva fino ad un anno è prevista per: residenza in territorio tedesco senza passaporto, residenza in territorio tedesco senza permesso di soggiorno, in-



gresso illegale, rilascio di dichiarazioni false o incomplete relativamente ai propri dati personali.

La reclusione fino a tre anni è invece prevista per lo straniero che, già espulso, ricondotto alla frontiera, entri e soggiorni nuovamente nel territorio tedesco, a chi utilizzi o fornisca false informazioni al fine di procurare per sé o per altri un permesso di soggiorno ed utilizzi tali documenti al fine di frode.

La legislazione britannica disciplina minuziosamente i casi in cui la richiesta di permesso di soggiorno può essere respinta: in particolare, è previsto il rigetto della richiesta quando esso comporti il pericolo per la sicurezza nazionale, in relazione alle caratteristiche e alla condotta del richiedente, sia privo di documenti idonei ad accertare la sua identità o nazionalità, si trovi nell'impossibilità di soggiornare sul territorio britannico senza usufruire di sussidi pubblici o sia stato dichiarato indesiderabile o abbia rilasciato dichiarazioni false o inesatte, o fornito falsi documenti in relazione alla sua identità e nazionalità, nonché alla durata del soggiorno ed alle sue finalità.

Nei confronti di una persona maggiore di 17 anni, riconosciuta colpevole di una

violazione punibile con la reclusione, l'ordine di espulsione può essere steso anche al coniuge o al convivente o al figlio minore di 18 anni e comporta il divieto di rientrare nel territorio britannico. Commette reato il cittadino straniero che entri o permanga in territorio britannico essendo privo di permesso di soggiorno o in violazione di provvedimenti adottati a suo carico, o che abbia soggiornato in territorio britannico oltre il termine di scadenza del permesso.

Commette altresì reato lo straniero, che in mancanza di ragionevoli motivazioni si sia trattenuto sul territorio britannico per sottoporsi ad accertamenti sanitari senza però conformarsi a specifici requisiti prescritti in tal ipotesi ed indicati in un apposito elenco.

Anche in Spagna il reato di clandestinità è punibile con una ammenda da 300 a 6000 euro e, nel caso il clandestino abbia commesso un reato grave, (sopra i 6 anni di pena) dovrà scontare la pena per tre quarti della durata per poi essere espulso definitivamente.

*Stefano Tagliabue*

### MOVIMENTO DELLA POPOLAZIONE nel mese di Agosto 2013

Nati:	19
Morti:	15
Immigrati:	108
Emigrati:	62

Situazione popolazione residente al 31/08/2013:

Popolazione	25.345
Famiglie:	10.380



# Prossimo il Congresso PD per la scelta del nuovo leader FACCIAMO SPAZIO AI GIOVANI



Si ricomincia, dopo la pausa estiva, una stagione che ci porterà ad appuntamenti importanti sia a livello nazionale che a livello locale. Il PD si avvicina ad un congresso che dovrà essere necessariamente di svolta: non ci appassioniamo al dibattito sulle regole congressuali ma vorremmo un nuovo segretario - leader per davvero - in grado di (ri)dare un'anima al partito ed una linea politica che, troppo spesso, in questi ultimi tempi si è rilevata ondivaga e poco chiara almeno per tutti quelli che, come noi, il partito lo vivono dal basso. Sul rinnovamento crediamo che - renziani sì renziani no - si tratti di un processo iniziato ed ormai irreversibile con buona pace degli irriducibili professionisti della politica. Immaginiamo poi che tra qualche mese si tornerà alle urne, passaggio che, almeno in questi giorni, sembra ineludibile a fronte delle condizioni che sta ponendo il signor B.

Pochi giorni fa Berlusconi ha presentato alla Giunta per le elezioni del Senato il ricorso alla Corte di Strasburgo che tenderebbe a dimostrare una presunta retroattività della legge Severino, norma che lo inchioda alla decadenza e alla incandidabilità. Sempre tra pochi giorni la Giunta per le elezioni e le immunità parlamentari del senato si pronuncerà appunto sulla sua decadenza (probabilmente all'uscita di questo articolo si sarà già pronunciata) e crediamo che non ci saranno sorprese. Se ce ne fossero il PD sparirebbe: non si possono ingoiare rospi in continuazione e questo sarebbe davvero troppo grosso, per molti di noi sicuramente l'ultimo. Venendo alla nostra realtà comunale verifico come sono ormai in corso i giochi per definire assetti ed alleanze per le amministrative della prossima primavera. Gli scenari sono diversi e siamo convinti che sulle varie opportunità si potrà fare un ragionamento fondato esclusivamente sulle cose da fare (programma) e sulla coalizione di governo (le persone). Insomma puntiamo ad una



scelta pragmatica che metta da parte inutili ideologie (esistono ancora?) e che, fatti salvi i nostri valori imprescindibili ed indiscutibili, si caratterizzi solo ed esclusivamente sulla qualità delle persone e sui servizi che si vogliono garantire alla comunità giussanese. Le tematiche che le amministrazioni comuni affrontano direttamente riguardano tutti aspetti molto operativi e direttamente percepiti dai cittadini quali il governo del territorio, i lavori pubblici e l'ambiente, le politiche per la scuola e per il sociale. La prossima amministrazione dovrà fare i "salti mortali" per far quadrare i conti. Tutto sarà condizionato da situazioni di bilancio veramente difficili, ulteriore ragione per essere assolutamente pragmatici. Un'unica (pre)condizione alla base della scelta: qualunque sia la formazione (da soli o in coalizione) che vedrà il Pd di Giussano impegnato alle prossime amministrative auspichiamo un completo rinnovamento. Abbiamo tanti giovani in gamba che meritano di assumersi direttamente le responsabilità di governo. Nel merito continuiamo a ritenere ed auspicare che una coalizione tra PD e liste civiche possa essere la scelta vincente: su questo il dibattito al nostro interno è ini-

ziato ed alla fine sarà il segretario, sentite le anime del partito democratico, che tirerà le fila ed opererà la scelta.

*PDGiussano*

**leggi di più su [www.pdgiussano.it](http://www.pdgiussano.it)**



# La comunità robbianese colpita dal tragico destino dei coniugi LA SCOMPARSA DI CARLO E FIORELLA CEPPI

**L**unedì 19 agosto, **Carlo Ceppi e Fiorella Ratti**, marito e moglie, titolari dello storico negozio di panetteria in via Dante a Robbiano, sono tragicamente scomparsi in un incidente motociclistico a Badesi, in Sardegna, dove si trovavano in vacanza.

La perdita di Carlo e Fiorella ha lasciato un grande vuoto nel cuore di tutta la comunità robbianese che ha gremito la chiesa della frazione e tutto il sagrato, in occasione dei funerali che si sono svolti tra la profonda commozione generale.

Commozione che ha colpito anche i cittadini di **Badesi** che lo scorso **2 settembre** hanno rinunciato ai festeggiamenti per la tradizionale festa paesana per organizzare una **fiaccolata notturna in ricordo dei coniugi scomparsi** fatalmente e tragicamente proprio su quelle strade.

A tale proposito il sindaco di Badesi, Anton Pietro Stangoni, ha inviato una lettera al Sindaco Gian Paolo Riva:

*“In occasione della ricorrenza religiosa relativa alla dedicazione della prima Chiesa di Badesi, avvenuta il 2 settembre 1900, la comunità badesana ogni anno festeggia l'evento con la celebrazione della Santa Messa e a seguire con una cena in piazza alla quale partecipa tutta la popolazione. Quest'anno la Messa è stata dedicata al signor Carlo e alla signora Fiorella ed a tutte le vittime della strada.*

*La Comunità ha partecipato pregando per le figlie e per tutti famigliari.*

*La cena è stata annullata e al termine della celebrazione si è svolta una fiaccolata per le vie del paese in loro onore.*

*Tutto questo non servirà ad alleviare il dolore della famiglia per la tragica scomparsa dei loro cari, ma volevamo in qualche modo parteciparvi la nostra vicinanza.”*

Un gesto di grande civiltà da parte dei cittadini di Badesi che ringraziamo per la loro sensibilità e vicinanza.



# Le immagini di Pietro Redaelli parlano di “fede in Brianza” TRA AUTENTICITÀ E TRADIZIONE

Inaugurata domenica 1° settembre alla presenza del Sindaco Gian Paolo Riva e dell'assessore Vincenzo Zorloni per la civica amministrazione e di mons. Angelo Sala per la parrocchia di Robbiano, la mostra allestita nei locali dell'Oratorio esponeva una preziosa documentazione sulla religiosità della terra di Brianza.

Proposta in occasione dell'anno internazionale della fede, la mostra ha esposto 35 scatti in bianco e nero del fotografo **Pietro Redaelli** di Missaglia che documentano momenti legati alla tradizione religiosa della Brianza. Con rara sensibilità l'autore ha colto situazioni, persone e momenti celebrativi che appartengono ormai alla “storia”: si tratta di una selezione ricavata dal ricchissimo archivio del fotografo, risalenti al secolo scorso, quando la Brianza, in piena trasformazione economica e sociale, lasciava completamente il lavoro dei campi a favore dell'organizzazione industriale. I volti sono protagonisti della mostra; la gente semplice raccolta attorno all'eucarestia portata processionalmente per le vie dei paesi, i chierichetti con le vesti svolazzanti, il clero coi paramenti a festa circondato dal popolo numeroso dei fedeli.

Il Circolo Culturale don Beretta, che ha organizzato l'iniziativa in collaborazione con la parrocchia di Robbiano, ha voluto proporre immagini che scaturiscono da una lunga consuetudine di adiacenza con sentimenti, ambienti e gente della Brianza; infatti la storia fotografica di Redaelli compie e supera i cinquant'anni. L'indagine fotografica sulla fede e sulla religiosità popolare brianzola ci consegna un mondo che è stato e che oggi, forse, si può immaginare radice e tronco di una società, si “sfilacciata” ma ancora attaccata ai suoi valori fondanti. Durante l'inaugurazione, **Mons. Angelo Sala**, ha voluto ricordare le affermazioni del Con-



cilio Vaticano II sulla religiosità popolare i cui contenuti vanno valorizzati e fatti crescere. Ha dichiarato inoltre: “non ci interessa il passato come nostalgica rievocazione ma come stimolo a interrogare le odierne sensibilità, al fine del recupero di una corallità smarrita del discorso di fede. La tradizione acquista il suo valore se aiuta a comprendere l'oggi e ci fornisce una preziosa bussola nel “tempo della crisi”. Da parte dei visitatori della mostra vi è stato apprezzamento e dimostrazione d'interesse, anche per il riconoscimento di elementi di costume e di manifestazioni di fede, racchiusi nella memoria in modo sbiadito.

Sulla mostra riportiamo una recensione critica di Franco Cajani: “Gli scatti raccontano un aspetto, particolare del popolo della Brianza del secolo scorso, fermato da un occhio non superficiale ma segnato da un sentimento buono, non solo verso i devoti, tenuto conto della diffidenza, per non parlare dell'ostilità, che trovavano i fotografi nel seguire i cortei civici e le processioni religiose nel contesto legisla-

tivo del dopoguerra. In questa rassegna fotografica nulla è sacro, nulla è misterioso, nulla è usato quale strumento consapevole per far satira, cogliere beghe umane, evidenziare involontarie deviazioni al protocollo o ai canoni rituali dei caratteri umanamente giustificabili anche con imprevedibili eventi atmosferici...”

## Pietro Redaelli

Nato nel 1941 ha unito alla passione fotografica e per la sua terra, un accorato impegno associativo e sociale; ha fondato ed è stato a lungo presidente dell'Associazione “Amici del Monastero della Misericordia di Missaglia”, di cui ha animato le iniziative con costanza.

Il pittore Aligi Sassu lo ha voluto accanto a sé, come fotografo di fiducia, sodale ed amico, testimone della sua produzione artistica e di tanti momenti della sua lunga carriera.

Redaelli ha promosso molteplici iniziative a carattere culturale, in un'ampia cornice di liberalità e di impegno umanistico. Nella fotografia di Redaelli va sottolineata la centralità della persona e dei suoi sentimenti, indagati con rispetto e ammirazione, che si tratti dell'uomo della strada o del “personaggio” famoso.



# I corsi di lingua italiana per stranieri di Extrascuola

## INTEGRAZIONE: UN PERCORSO DA COSTRUIRE



**Q**uest'anno, come già gli anni passati, il Corso estivo di italiano per minori stranieri ha visto un folto gruppo di partecipanti.

Il Corso gratuito viene organizzato ormai da dieci anni dalle insegnanti di Extrascuola, su richiesta delle scuole del territorio, in collaborazione con l'Assessorato alla Pubblica Istruzione del Comune di Giussano.

Ha avuto una durata di circa quaranta ore su quattro livelli d'apprendimento e si è svolto nei mesi di giugno e luglio con una frequenza trisettimanale nei giorni di lunedì, mercoledì e giovedì dalle ore 9.30 alle 11.30 presso la scuola media "Alberto da Giussano" del capoluogo.

Hanno partecipato minori stranieri delle scuole primarie e secondarie di 1° grado e nuovi arrivati di futuro inserimento nelle scuole locali, a cui si sono unite alcune mamme desiderose d'apprendere la nostra lingua, che si rende necessaria nel gestire in autonomia anche le relazioni più semplici di vita quotidiana.

Durante l'intervallo gli alunni hanno partecipato con entusiasmo ai giochi organizzati dalle cinque studentesse di scuola superiore, che hanno affiancato le insegnanti dell'Associazione anche du-

rante le lezioni. E' stato bello osservare una quarantina di ragazzi provenienti da tredici diverse nazioni europee, asiatiche, africane ed americane divertirsi nel gioco e soprattutto comunicare in lingua: chi fluentemente, chi in modo sintetico ma efficace, chi ancora a gesti, ma tutti impegnati nello stesso sforzo.

Al gruppo si sono anche uniti due nostri ex alunni stranieri, come facilitatori per la lingua urdu, la più rappresentata.

Le insegnanti volontarie di Extrascuola, che hanno tenuto i corsi, hanno molto apprezzato la sensibilità dimostrata nell'intervento sia della mediatrice di lingua cinese, sia dei sette studenti che ci hanno dato una mano.

Cogliamo l'occasione per informare, attraverso alcuni dati, sull'attività istituzionale della nostra Associazione, che da 22 anni opera a Giussano insegnando lingua e cultura italiane a residenti stranieri adulti.

Nell'anno scolastico scorso Extrascuola ha iscritto 86 adulti di cui 18 hanno sostenuto l'esame di certificazione del livello di conoscenza della lingua italiana (A2/B1) presso il C.T.P. di Desio.

Per quanto riguarda l'immediato futuro comunichiamo che lunedì 23 settembre

si aprirà il nuovo anno scolastico che ci vedrà impegnati il lunedì ed il mercoledì da settembre alla fine di maggio nell'insegnamento gratuito agli adulti.

La nostra sede è in via Alberto da Giussano 31/33 (piazza della Chiesa) presso il Centro Parrocchiale, dove raccoglieremo le iscrizioni dalla data d'inizio e durante il corso dell'anno scolastico.

Anche la nostra scuola, come tutte le associazioni di volontariato, ha bisogno di uomini e donne di buona volontà, non necessariamente insegnanti, che abbiano propensione alle relazioni sociali e sensibilità al disagio, in questo caso linguistico, del prossimo. Facciamo appello a chiunque voglia mettere un po' del proprio tempo e delle proprie competenze per darci una mano nell'attività della nostra Associazione.

La comprensione e la capacità di comunicare sono strumenti imprescindibili nelle relazioni umane e l'inizio del lungo e laborioso percorso che porterà all'integrazione e valorizzazione delle varie culture.





# Il pellegrinaggio della Comunità Pastorale in Cina SULLE ORME DI MATTEO RICCI

**A**lla fine di Agosto, un numeroso gruppo di parrocchiani della Comunità Pastorale San Paolo, guidati dal Parroco Don Norberto Donghi, ha avuto l'opportunità di partecipare ad un affascinante pellegrinaggio in Cina, "Sulle orme di Matteo Ricci", missionario gesuita, matematico e cartografo che per primo aprì le porte di quell'immenso paese al cristianesimo. Il programma del viaggio era ricco e impegnativo; molte le attrattive da visitare, enormi le distanze da percorrere, tanto che tutti sono rimasti affascinati e soddisfatti dell'esperienza, anche se piuttosto "affaticati". Probabilmente per un viaggio così impegnativo occorrevo più giorni.

La prima tappa è stata Shanghai, metropoli di 25.000.000 di abitanti, che ha colpito tutti, oltre che per i suoi bellissimi giardini e templi buddisti, per la sua modernità, per i suoi grattacieli (uno addirittura di 100 piani) per le sue strade che si snodano su diversi piani. È stata la volta poi di Zhujajao, piccolo villaggio di epoca Ming, caratteristico per i suoi ponticelli, paese cattolico che, nel periodo della rivoluzione culturale, ha difeso strenuamente la propria chiesa.

A Suzhou sono stati visitati diversi giardini che hanno fatto apprezzare ai visitatori la cultura e cura che questo popolo ha sempre avuto nei confronti della natura, vista come "luogo" per il riposo e la meditazione.

Con un trasbordo aereo interno, è stata poi raggiunta Xian da cui è stato possibile visitare, a Lintong, il famoso "Esercito di Terracotta". Un'emozione grande ha preso tutti alla vista delle diecimila statue di soldati, ognuna con fattezze diverse nel viso, in rigida fila: una impressione indescrivibile.

Con un altro volo è stata poi raggiunta Pechino, ultima tappa.

Anche qui, oltre all'impatto con una città modernissima e ordinata, sono stati numerosi gli incontri con la cultura di questo misterioso paese: la visita al tempio del cielo, alla tomba di Matteo Ricci, alla grande Muraglia, alle tombe

degli imperatori, alla piazza Tien An Men, dove è stato inevitabile un ricordo ai tragici fatti del sanguinoso 4 giugno 1989, e alla Città Proibita.

Le serate poi terminavano sempre con spettacoli teatrali (circo cinese, arti marziali, musica e danze tradizionali cinesi) che hanno permesso un approccio più completo alla cultura del paese. È stato possibile anche conoscere l'artigianato della Cina con visite ai laboratori di produzione della seta, delle perle di fiume e di mare, della giada, della decorazione di vasi, del cachemir.

Abbiamo avuto anche l'esperienza di incontri con gruppi di cristiani: particolarmente emozionante è stato l'incontro casuale con pellegrini cinesi al santuario della madonna di Sheshan: hanno assistito alla nostra messa e, alla fine, abbiamo tentato, grazie alla traduzione della guida, un contatto e un piccolo scambio di esperienze. Più di tutto però facevano i sorrisi e le strette di mano che sottolineavano una fede comune.

L'ultima sera, infine, l'incontro con don Carlo D'Imporzano, sacerdote dioce-

sano, in Cina, ci ha dato la possibilità di conoscere, da chi vive tutti i giorni a contatto con i cinesi, le grandi contraddizioni e i problemi quotidiani che vive questo popolo, cosa che l'incontro da turisti, con una civiltà, all'apparenza così affascinante e moderna, non permette.

Ma l'esperienza più vera è stata la convivenza e l'affiatamento che si è creato nel gruppo: persone che non si conoscevano o che si erano perse di vista si sono incontrate, sono nati legami che continueranno nel tempo e, in ogni caso è stato molto bello vivere insieme, in modo così intenso quei dieci giorni.

Regista del tutto è stato Don Norberto che con le sue riflessioni, nel momento della messa, ci aiutava a dare un senso vero al nostro viaggio e al nostro essere insieme. In tutti noi rimaneva ogni giorno la tristezza e la consapevolezza che, purtroppo, avremmo perso, una volta tornati a casa, la sua guida e l'opportunità forse di rivivere esperienze di viaggi così belle e intense.

*Pinuccia Boffi*



# In baita, un'esperienza di amicizia e di condivisione

## IL CAI GIUSSANO IN VAL VIOLA



**U**n bel gruppo di una quarantina di Soci, soprattutto famiglie con bambini e ragazzi, per undici giorni in una baita della Val Viola Bormina, in provincia di Sondrio, a 1800 metri di altezza: è la vacanza organizzata dalla Sezione di Giussano del C.A.I. nel mese di agosto. Gli appassionati di montagna si sono autogestiti, nell'accogliente edificio di proprietà del Comune di Arnoga, organizzandosi tra di loro per la spesa comune e la preparazione dei pasti, sotto la direzione dei valenti cuochi Fermo e Virginia, per la cura e la manutenzione degli ambienti, compreso il fornito angolo bar.

Le escursioni in quota sono state, naturalmente, il cuore della vacanza, sui sentieri delle valli Minestra, Verva, Viola, dei Vitelli e in Valfurva, con percorsi a tappe, studiati perché fossero accessibili a tutti, dagli amanti della passeggiata panoramica ai camminatori con qualche ambizione. Per questi ultimi la meta di maggiore soddisfazione è stata il Rifugio Casati, ai piedi del ghiacciaio del Cevedale, in uno scenario emozionante di nevi perenni e pareti strapiombanti, all'ombra del Gran Zebrù: una zona di grande interesse geologico, oltre che alpinistico.

Non sono mancate occasioni di scoperta dell'archeologia industriale del territorio, in particolare durante la visita alla centrale idroelettrica di Isolaccia, una struttura monumentale risalente agli anni Trenta, completamente dismessa da una decina d'anni e ora visitabile come museo.

Anche i ragazzi della compagnia hanno dato il loro contributo al comune divertimento, occupandosi dell'animazione delle serate, con una "caccia all'uomo" e uno spettacolo di cabaret come gran finale, mentre i più piccoli hanno fabbricato collane e braccialetti di perle di legno.

Una vacanza sportiva e serena, all'insegna dell'amicizia e della condivisione, ricca di esperienze che hanno riempito gli occhi e il cuore di bellezza.

## Formula tradizionale per il CAI di Paina a contatto con la natura

# IL FASCINO DEL CAMPEGGIO

**L**e sezioni CAI di Giussano e Paina in agosto non hanno chiuso per ferie ma, anzi, hanno raddoppiato l'attività offrendo l'opportunità di vacanze alternative all'insegna del contatto con la natura, della prospettiva di una vita in comune in un contesto di allegria e di aiuto reciproco. Il tutto, e anche questo è un vantaggio, a prezzi ragionevoli e competitivi.

Mentre la sezione giussanese del CAI ha optato, con grande successo, per vacanze autogestite in una baita della Val Viola Bormina, in provincia di Sondrio, il Cai di Paina ha puntato, invece, su una formula ormai collaudata da ben 29 anni. A Ollomont, paesino nel cuore della Valtellina, pochi chilometri sopra Aosta, la sottosezione ha allestito un campeggio di notevoli dimensioni, debitamente attrezzato con una decina di tende a disposizione degli ospiti, dei tendoni ad uso comune per cucina, sala mensa, spazio per giochi, più una serie di efficienti servizi igienici e docce.

Alle spalle, fanno da contorno la conca di By (che in tempi lontani fungeva da valico di passaggio con la Svizzera per contrabbandieri, esuli politici e pellegrini), il Gran Combin (mt. 4314), il Mont Velan (mt. 3708), cime impegnative e suggestive. Circa 80 sono state le persone che hanno alloggiato nel campeggio nel mese di agosto, con una media di 6 giorni di permanenza. Nella prima settimana ha ospitato un decina di ragazzini con i loro accompagnatori adulti; per alcuni dei più piccoli è stata la prima occasione per una vacanza lontana dai genitori e anche la prima esperienza di vita negli spazi ristretti di una tenda.

Due le escursioni che li hanno visti impegnati, al rifugio Crete Seche (mt 2400) dove ancora facevano bella mostra alcune zone ingombre di neve e al Bivacco Savoie (mt 2651) raggiunto dopo tre ore di cammino impegnativo.

C'è stato anche spazio per gite dirette a conoscere le tipicità della valle. Interessante la visita alla diga di Place Moulin,



una delle più grandi d'Europa, e sorprendente la visione di un magazzino in cui vengono fatte stagionare 60.000 forme di fontina, il formaggio più famoso della zona.

Il bel tempo ha favorito gli amanti delle camminate alla scoperta degli angoli nascosti della valle, ma anche chi, più pigramente, ha preferito dilettarsi con la lettura, con la ricerca dei funghi o con lunghe e appassionanti partite a carte.

Momento centrale ed emotivamente sentita, è stata la giornata del 15 agosto quando qualche decina di persone ha abbandonato la calura di Paina per cercare refrigerio nella frescura offerta dai 1400 metri di altitudine del campeggio.



# L'Università della Terza Età celebra 20 anni di attività INSIEME NEL SEGNO DELLA CONTINUITÀ



Quest'anno l'Università della Terza Età di Giussano celebra il ventesimo anno dalla fondazione senza **Renata Pontiggia**, figura determinante e carismatica. È lei che l'ha gestita con costante dedizione, animata da grande capacità di aggregazione dal 1994 fino a tre anni fa, creando un clima di familiarità, di cordialità di condivisione.

Le linee di indirizzo sono state poi raccolte, con la necessaria disponibilità, da chi già l'affiancava nel CDA, per continuare l'impegnativo compito sociale di facilitare i rapporti interpersonali, di favorire il senso dell'alterità e della reciprocità e di veicolare informazioni culturali valorizzando l'interscambio e il confronto costruttivo. Non si è neppure trascurata la necessità di dare anche una spinta propulsiva alla vita associativa per rispondere adeguatamente alle esigenze in continuo cambiamento.

Sono stati dunque 20 anni passati a co-

struire un luogo di cultura per tutti e a dimostrare, spesso con fatica, di non poter sparire. Infatti abbiamo operato sempre nella speranza di trovare la giusta considerazione e collaborazione fra le associazioni operanti sullo stesso territorio e di poter contare su una più forte disponibilità degli amministratori comunali. Le attività proposte e le iniziative prese sono lì a dimostrare il merito dell'associazione che ha raggiunto risultati apprezzabili di crescita (circa 250 aderenti). Resta ancora auspicabile il raggiungimento di un più forte spirito di appartenenza, insieme a una maggiore capacità di partecipazione attiva agli incontri culturali che sono la prerogativa fondante dell'Associazione. E da qui che partirà il nuovo gruppo direttivo per continuare ad offrire occasioni di coinvolgimento culturale e di piacevole intrattenimento, al fine di creare benessere psico-fisico ed di affinare le sensibilità individuali.

Ricordiamo comunque che solo una comunione di intenti e di collaborazione può portare ad un progressivo miglioramento dei servizi offerti e ad una vera crescita innovativa.

Ringraziamo sentitamente tutti i sodali che hanno creduto nell'UTE e che continueranno a dare la loro fiducia ed eventuale impegno volontario aderendo al nuovo progetto (il pieghevole allegato a questo numero del Giussano riporta tutte

le informazioni sul progetto 2013/2014). Infine, il nostro cuore manda un plauso alla cara Renata, donna speciale la cui luminosa femminilità sapeva andare oltre. Verso un UTE più forte della vostra adesione e partecipazione.

Aderite all'UTE per diventare protagonisti del vostro tempo, interrompendo la solita routine.

M. E.

## Un'opportunità per tutti

Anche quest'anno il progetto socio-culturale dell'Università della Terza Età propone agli iscritti varie e numerose iniziative: incontri a carattere culturale (storico, letterario, scientifico, artistico, musicale e religioso), laboratori (arti visive, musica e cultura generale), corsi di lingua straniera e di informatica, attività per il benessere psico-fisico, incontri socio ricreativi (partecipazione a spettacoli musicali e teatrali, itinerari alla scoperta del patrimonio artistico-culturale con visite guidate a musei e città d'arte) e molto altro ancora.

ISCRIZIONI: dal 19 settembre nella sede di Via Giordano 14 a Birone c/o le Scuole Elementari San Filippo Neri (dal lunedì al venerdì dalle ore 15.00 alle ore 16.00)

QUOTA ASSOCIATIVA: € 80,00 (inclusa copertura assicurativa)  
INIZIO INCONTRI E CORSI:  
martedì 8 ottobre 2013

INFO:

Segreteria U.T.E.: 345 8538669

Prof.ssa Marcella Elli: 348 7338424  
elli.spinelli@libero.it

Dott. Giovanni Cattò:

giovanni.catto39@gmail.com

Ufficio Cultura del Comune  
di Giussano: 0325 358250/264

Visita la pagina Università della Terza Età nella sezione Associazioni del sito [www.comune.giussano.mb.it](http://www.comune.giussano.mb.it)



# Ripartono i corsi di lingue dell'International Club

## GIUSSANO POLIGLOTTA

L'International Club, grazie ad una convenzione con il Comune di Giussano, organizza dal 1996, corsi di inglese, francese, tedesco, spagnolo e da alcuni anni anche russo, portoghese e cinese, a prezzi particolarmente contenuti, mantenendo tuttavia un elevato standard qualitativo con l'uso di insegnanti madrelingua e bilingue scrupolosamente selezionati.

Ogni corso prevede dieci diversi livelli, compreso quello per principianti assoluti. Gli orari e i giorni di lezione sono flessibili per incontrare le esigenze di chi studia o lavora, e i costi, grazie alla convenzione con l'amministrazione comunale di Giussano, sono particolarmente contenuti.

**Certificazioni internazionali:** Alla fine di ogni corso, l'International Club rilascia un attestato finale che certifica il raggiungimento di un determinato livello in base alle linee dettate dal consiglio d'Europa. Nel certificato vengono anche specificate tutte le competenze dell'allievo. Questo attestato si rivela particolarmente utile a corredo di un curriculum, in quanto documenta esattamente la conoscenza linguistica del candidato e trasmette immediatamente al potenziale datore di lavoro ciò che si è in grado di fare in una determinata lingua.

**Corsi personalizzati:** I corsi "one to one" sono confezionati su misura secondo le specifiche esigenze di ogni allievo (giorni, orari, durata, frequenza, contenuti). Si può essere seguiti anche durante il proprio percorso scolastico, con un aiuto valido e di sicuro successo: sono previsti infatti corsi di preparazione agli esami universitari e corsi di recupero per ragazzi delle scuole medie e superiori.

**Bambini.** L'International club ha maturato negli anni una profonda esperienza nell'insegnamento delle lingue straniere ai bambini in età pre-scolare e della scuola primaria: per le fasce d'età dai 3 ai 5 anni e dai 6 ai 10 anni si organizzano corsi con programmi educativi e divertenti, pieni di musica, drammatizzazione, ballo, giochi e attività manuali.

**Summer Camp.** Presso la sede dell'International Club a Giussano e presso diverse scuole primarie e medie della Brianza, dalla chiusura delle scuole fino



al ritorno sui banchi, l'International club organizza settimane intensive e divertenti di full immersion nella lingua inglese: sono previste attività ludiche, artistico creative, sportive e ovviamente didattiche tutte con animatori e docenti di madrelingua inglese, per immaginare di essere un po' in Inghilterra o negli USA pur rimanendo a pochi minuti da casa.

**Studiare all'estero:** Vacanze studio ed esperienze di lavoro. L'International Club è inserito in un circuito internazionale di scuole di lingue con cui organizza vacanze studio all'estero (sia di gruppo che personalizzate) o stage di studio-lavoro (a partire dai 16 anni).

**Anno scolastico all'estero:** in 3a e 4a superiore è prevista dal Ministero della Pubblica Istruzione la possibilità per i nostri ragazzi di trascorrere un anno scolastico all'estero, frequentando una scuola in un altro paese. Grazie ai contatti con numerose scuole e enti che si occupano dell'inserimento in questo programma dei nostri ragazzi, l'International Club offre ai genitori un valido supporto di consulenza.

**Aziende:** per le aziende e i professionisti sono disponibili servizi di traduzione, interpretariato, analisi dei bisogni formativi e corsi "tailored", articolati sulla base delle peculiarità aziendali.

Le iscrizioni per l'anno scolastico 2013-2014 si ricevono presso la sede dell'International Club, a Giussano, in piazzale Aldo Moro 6 (di fronte all'ospedale, di fianco al municipio).

Per informazioni si possono contattare i numeri 0362/35.40.57 oppure 335/68.37.427 e 335/81.75.893 (sito Internet [www.internationalclub.it](http://www.internationalclub.it) oppure via mail all'indirizzo [info@internationalclub.it](mailto:info@internationalclub.it)).

### Esempi di Corsi

#### CORSI MONOSETTIMANALI LINGUE: INGLESE - FRANCESE - TEDESCO - SPAGNOLO - RUSSO - PORTOGHESE

1 lezione a settimana di 1 ora e 45 min - 50 ore annuali  
minigruppi: 4 - 10 allievi per classe - 10 livelli  
orari: 19:15 - 21:00 / 21:00 - 22:45  
Quota partecipazione € 460,00

#### Lingua: CINESE

1 lezione a settimana di 1 ora e 45 min - 50 ore annuali  
minigruppi: 4 - 10 allievi per classe - 10 livelli  
orari: 19:15 - 21:00 / 21:00 - 22:45  
Quota partecipazione € 590,00

#### CONVERSAZIONE

Lingua: inglese  
Corsi di potenziamento  
Livelli: B1; B2 - 30 ore annuali - 1 lezione a settimana  
4-10 allievi per classe  
Quota di partecipazione: € 350,00  
Quota di partecipazione per chi si iscrive anche ad un altro corso euro 250,00

#### INGLESE PER VIAGGIARE (LIVELLO PREINTERMEDIO)

Lingue: inglese  
Corsi di conversazione  
Livello: A2  
30 ore annuali - 1 lezione a settimana - 4 - 10 allievi per classe  
Quota di partecipazione: € 350,00  
Quota di partecipazione per chi si iscrive anche ad un altro corso euro 250,00

#### INGLESE PER VIAGGIARE (LIVELLO ELEMENTARE)

Lingue: inglese  
Corso di conversazione  
Livello: A1 - 20 ore annuali - 1 lezione a settimana  
4-10 allievi per classe  
Quota di partecipazione: € 250,00  
Quota di partecipazione per chi si iscrive anche ad un altro corso euro 150,00

# La costruzione del Duomo di Milano raccontata in una mostra

## L'INFINITO PLASMA L'OPERA



Il Centro Culturale GAUDI, in occasione della festa della "Madonna di Ottobre", promuove, in collaborazione con le Parrocchie cittadine e l'Amministrazione comunale, una mostra/evento dal titolo "AD USUM FABRICAE - L'infinito plasma l'opera. La costruzione del Duomo di Milano", curata da Marco Barbone, Mariella Carlotti, Martina Saltamacchia, con il patrocinio della Veneranda Fabbrica del Duomo di Milano.

L'obiettivo dell'iniziativa, realizzata per il Meeting di Rimini dell'agosto 2012, è quello di presentare il secolare cantiere del Duomo di Milano. Nel mondo medioevale l'edificio della cattedrale esprimeva la natura dell'uomo come rapporto con l'infinito. In essa ogni uomo trovava una dimora per il proprio desiderio e un ricovero per il proprio peccato; in essa il popolo trovava l'immagine ideale della propria unità. La costruzione della Cattedrale di Milano coinvolse tutta la città: era l'opera per eccellenza cui tutti, in vario modo, partecipavano. Prendono così vita, nella mostra, anche le commoventi storie di uomini e donne che, come possono, danno il loro contributo all'impresa comune. Il cantiere del Duomo, lungo sei secoli, ebbe anche un ruolo fondamentale per l'economia milanese. La costruzione di un edificio così grandioso imponeva poi di fatto innovazioni tecnologiche importanti, come per esempio le grandiose infrastrutture realizzate per trasportare il marmo da Candoglia, sul Lago Maggiore, fino al cuore di Milano.

Il percorso della mostra, studiato e realizzato dal Centro Culturale Gaudi, offrirà l'occasione per l'esposizione, in contemporanea, di immagini degli esterni architettonici e decorativi del Duomo, scorcii suggestivi e particolari spesso nascosti, volti e statue di santi che meglio delle parole evocano il significato della costruzione stessa. Inoltre presenterà un modello ligneo del Duomo, materiale originale d'Archivio e la riproduzione in grandi dimensioni, in materiale sintetico, di una vetrata.

In collaborazione con la Veneranda Fabbrica del Duomo, con gli archivi parroc-



chiali di Giussano e con alcuni collezionisti locali, verranno esposte in contemporanea immagini fotografiche in grado di stabilire un ideale parallelismo fra il cantiere del Duomo di Milano e il cantiere della Basilica di Giussano.

Durante il periodo espositivo alcuni contributi audiovisivi verranno trasmessi su schermi posizionati in sala.

L'incontro di presentazione dell'evento - che si terrà **giovedì 26 settembre** in sala consiliare - vedrà presenti due ospiti che svilupperanno sia gli aspetti storico-culturali della Fabbrica, che quelli artistici del Duomo.

L'intento è quello di approfondire ed esemplificare, per analogia con la mostra, l'aspetto della "costruzione di un'opera". A tale scopo interverranno due realtà imprenditoriali significative, una del Sud e una del Nord Italia, che hanno saputo, nonostante la crisi attuale, "inventarsi" o "convertire" la propria attività creando occupazione, risorsa economica ed anche realtà di lavoro belle da più punti di vista (estetico, culturale, umano e sociale).

Il Centro Culturale Gaudi, inoltre, amplierà la proposta alle realtà scolastiche, offrendo un incontro con un esperto (rivolto alle scuole secondarie di primo grado) e due laboratori, uno per la scuola primaria dal titolo "Realizzazione della facciata del Duomo attraverso la tecnica del pop-up" e uno, per gli alunni della scuola secondaria di primo grado, sul tema delle vetrate artistiche.

### PROGRAMMA

**DURATA DELLA MOSTRA:**  
dal 29 settembre al 13 ottobre  
Villa Mazenta

**PRESENTAZIONE:** giovedì 26 settembre, ore 21.15, sala consiliare "Aligi Sassu". Invitati: Mariella Carlotti, curatrice della Mostra ed Enzo Gibellato, docente

**INAUGURAZIONE:** domenica 29 settembre, ore 17.00, Villa Mazenta

**INCONTRO in itinere** "Il mio lavoro è un'opera": giovedì 3 ottobre, ore 21.15, sala don Caccia, Via D'Azeglio. Invitati i Promotori dell'Associazione "Servizio e promozione umana" di Alcamo

**ESPOSIZIONI in contemporanea:**  
"DUOMO: sintesi di realtà, sintesi di bellezza"

"Duomo di Milano - Basilica di Giussano: due cantieri a confronto"

#### ORARI DI APERTURA:

lun.-merc.-ven.-sab.: dalle 16.30 alle 18.30

mart-giov.: dalle 20.30 alle 22.30

domenica: dalle 10.00 alle 12.00 e dalle 16.00 alle 19.00

Per visitare la mostra è possibile usufruire gratuitamente di una guida e di percorsi differenziati pensati in funzione dei visitatori più giovani.

Info, prenotazioni scuole e gruppi (in orari da concordarsi): tel.0362-850724 (ore 11.00-12.00/18.00-19.00)



# Tradizionale Concorso per il Rione San Martino UNA STORIA IN QUATTRO SCATTI

**A**nche quest'anno, in occasione della festa di Paina gli amici del **Rione San Martino** organizzano il tradizionale **Concorso Fotografico**. Il tema della 23a edizione è **"4 scatti, 1 storia"** (sezione unica, stampe a colori, su carta fotografica, formato unico cm 20x30). La giuria sarà composta da esperti del settore e da un rappresentante del Rione. I premi in palio prevedono, oltre alla coppa, € 150 al primo classificato, € 100 al secondo e € 50 al terzo; ai primi tre segnalati un regalo e una coppa. Il premio speciale della giuria sarà invece assegnato al miglior fotografo under 16. Il termine ultimo per la consegna delle fotografie è fissato per sabato 26 ottobre (vale la data del timbro postale).

Le opere verranno esposte nell'ambito di una mostra presso il Centro Generazioni (Via IV Novembre 20, Paina).

**L'inaugurazione è fissata per domenica 10 novembre alle ore 14**; nel pomeriggio stesso avranno luogo le premiazioni. La mostra rimarrà aperta



fino a venerdì 22 novembre solo nei giorni e negli orari di apertura del Centro Generazioni. Sul sito **www.rionesan-**

**martino.it** sono pubblicati il Regolamento del concorso ed il modulo per l'iscrizione.

## I concorsi



Ottobre, tempo di concorsi. C'è tempo sino al **26 ottobre** per partecipare alla quarta edizione del **Concorso Nazionale Fotografico "l'84 Endas"**, tema **"SPIANDO..."**. La competizione è aperta a tutti i fotoamatori maggiorenni. Ogni autore può partecipare con un massimo di 4 opere; le fotografie devono essere a colori, del formato cm 20x30. La quota di iscrizione per ogni autore è di 10 euro e dovrà essere versata in busta chiusa insieme alle fotografie. Le opere selezionate da una giuria, composta da esperti di arte/fotografia e da componenti dell'organizzazione, saranno esposte in **Villa Sartirana dal 10 al 24 novembre 2013**. L'inaugurazione della mostra fotografica avverrà **domenica 10 novembre** alle ore 15.00 e la premiazione domenica

24 novembre alle ore 17.00.

Scade invece il **30 settembre** il termine ultimo per partecipare alla sesta edizione del **premio biennale di narrativa "Città di Giussano"**, organizzato in collaborazione con l'Assessorato alla Cultura e la Biblioteca Civica "Don Rinaldo Beretta". Ogni autore può partecipare con un unico racconto a tema libero, edito o inedito, anche se già premiato in altri concorsi, di lunghezza non superiore a 6 cartelle e non inferiore a 3, dattiloscritte, senza limite di righe e di battute.

Al miglior racconto, il cui autore non abbia ancora compiuto il 18° anno di età alla data ultima di spedizione (30 settembre), verrà assegnato il premio speciale **"Giovani Autori"** qualunque sia il piazzamento ottenuto nella

classifica generale. La composizione della Giuria sarà resa nota durante la cerimonia di premiazione che avverrà il **17 novembre 2013** presso le Sale Espositive di Villa Sartirana.

I regolamenti per partecipare ai concorsi sono scaricabili all'indirizzo [www.comune.giussano.mb.it](http://www.comune.giussano.mb.it)



# Un'esplosione di energia nel segno della solidarietà

## LA MUSICA DI EMMA

**S**i è svolto il 24 maggio scorso, al Palatenda di Giussano, un concerto benefico a favore dell'Associazione "Bianca Garavaglia Onlus", organizzato dall'Accademia Musicale Diesis. L'evento, dal titolo "La musica di Emma", ha visto protagonisti gruppi e band composte dagli allievi dell'Accademia, ed è stato un successo. Un'esplosione di musica ed energia per un repertorio vastissimo: dall'heavy metal alla lirica, dal rock alla classica, dal jazz alla musica leggera. Ospiti della serata i "St. Louis Rock Band", i "Machard", il "Coro S. Giorgio, Unitre" di Seregno, il "Coro Aido-Giussano" e i "Cheap Thrills", tutti introdotti da una presentatrice speciale: Emma, una delle allieve più piccole ma più vivaci dell'accademia Diesis, 6 anni di cui 4 di "convivenza" con un tumore che grazie all'Istituto C. Besta di Milano, sta regredendo.

L'Accademia Diesis, gli insegnanti, alcuni genitori e gli stessi allievi si sono presi a cuore le storie dei piccoli pazienti e hanno deciso di contribuire alla raccolta fondi con ciò che sanno e possono fare: suonare, cantare, regalare emozioni attraverso la musica. È così nata l'idea di dedicare il concerto a tutti i bambini ammalati e devolvere il ricavato appunto all'Associazione "Bianca Garavaglia".

*"L'Accademia Musicale Diesis ringrazia quanti hanno appoggiato questo progetto sostenendoci con il loro contributo prezioso in termini di tempo, impegno, consigli, disponibilità - dice Elena Rosa, ideatrice e regista della manifestazione - ci siamo posti un obiettivo importante: partecipare alla raccolta fondi per l'allestimento di un reparto di neuro-oncologia pediatrica dell'Istituto Carlo Besta di Milano. Noi ci abbiamo creduto, grazie a voi abbiamo potuto aggiungere qualche mattone."*



**Corpo Musicale DAC Giussano Musica** [www.dacgiussanomusica.it](http://www.dacgiussanomusica.it)

## SUONA CON NOI!

CORSI DI MUSICA PER RAGAZZI E ADULTI.  
INSEGNANTI DIPLOMATI.  
STRUMENTI A FIATO E PERCUSSIONI.  
TEORIA MUSICALE, SOLFEGGIO E MUSICA D'INSIEME.  
LEZIONI SETTIMANALI DA OTTOBRE A GIUGNO.  
ISCRIZIONI APERTE TUTTO L'ANNO.

**Laura 339.4858179**  
**Francesca 338.1058752**

**D.A.C.**  
DIPLOMATI ASSOCIATI CONFERENZA ITALIANA

CORPO MUSICALE DAC GIUSSANO MUSICA  
VIA ALFONSO DI BOURBON, 119 - 03020 Giussano (FR) - Tel. 0746/3381058  
03020 Giussano (FR) - Tel. 0746/3394858  
[www.dacgiussanomusica.it](http://www.dacgiussanomusica.it)



# Tradizionale raduno dei giganti della strada I BISONTI SONO TORNATI

È giunto alla sua 22<sup>a</sup> edizione il raduno Truck Team Coast to Coast di fine agosto. La piazza del mercato quest'anno ha ospitato 90 giganti della strada riunitisi ancora una volta per fini benefici. Al posto delle tradizionali bancarelle, le variopinte carrozzerie delle motrici dei camion del Track Team hanno dato vita ad uno spettacolo che ha affascinato i numerosi visitatori attratti da curiosità e passione.

Il concorso legato all'esposizione di questi giganti della strada ha proclamato i vincitori delle diverse categorie in gara. Per i "Trattori Decorati" si è aggiudicato il primo premio il mezzo di Andrea Guglielmetti, mentre a Simone Bovecchi è andato quello di miglior "Trattore".

Tra le "Motrici" primo posto ad Angelo Biondo, mentre Bruno Valcarengi si è aggiudicato il premio di "Migliore Agganciata".

Deborah Pillone è stata incoronata "Lady Truck" e Lorenzo Franconi, nato nel 2013, il "tesserato più giovane". Il bisonte più datato è il mezzo militare di Pietro Di Biase, risalente ben al 1950. Complimenti infine a Massimo Checchin per il suo "Miglior Musone".

A "movimentare" il raduno ci ha pensato anche un toro meccanico che ha donato all'intera manifestazione un sapore tex mex.

Le giornate di festa sono state caratterizzate anche da buona musica: nella prima giornata serata danzante con il "Duo di cuori"; il sabato intrattenimento musicale affidato a Pitagora e all'ospite d'onore, il cantautore Alex Zangi, per proseguire con l'esibizione e le danze del gruppo "Dusty Road Country Band". Infine, domenica canzoni popolari con il gruppo folk de "Amis de l'orchestra" e serata latina con il gruppo "Carnibella Band".

Molto apprezzato anche il punto di ristoro con il bar e l'immancabile paninoteca.

## L'ASSOCIAZIONE

L'associazione giussanese è nata nel 1992 da un gruppo di persone (appassionati, autotrasportatori e simpatizzanti) accomunate non solo dallo stesso mestiere ma soprattutto dagli stessi ideali. L'obiet-



Foto di Piero Bellebono; in alto il gruppo dei premiati; sotto, visione dall'alto dell'esposizione.



tivo era quello di dare vita ad un'associazione con l'unico scopo di stare insieme, scambiarsi idee, opinioni ed esperienze sulla propria attività, privilegiando l'impegno in opere di beneficenza. L'ultima spedizione benefica è dello scorso mese di agosto: destinazione Iasi, in Romania dove si trova un convento di suore gua-

nelliane che ospita anziani soli e ragazze sfortunate. Grazie alla collaborazione del Gruppo Alpini e della Parrocchia di Albaredo insieme al Gruppo Missionario di Verano Brianza sono stati consegnati alle religiose quaranta quintali di generi alimentari ma anche mobili, vestiti e macchine da cucire.

# Un grazie ai volontari della Croce Bianca GLI ANGELI "SALVAVITA"

**N**ella maggior parte dei casi, il nostro servizio si conclude con l'arrivo al pronto soccorso e la consegna del paziente al personale sanitario, senza sapere come poi evolverà la situazione. Capita però che i famigliari dei pazienti sentano il bisogno di ringraziarci e di raccontarci cosa è poi successo ai loro cari. In questa lettera un nostro volontario ha voluto mettere per iscritto un fatto che gli è capitato qualche mese fa mentre svolgeva il suo turno. Con questa testimonianza vogliamo condividere con tutta la popolazione la gioia e l'orgoglio che proviamo quando, una volta terminato un servizio, veniamo a sapere che ciò che abbiamo fatto ha contribuito a salvare la vita di una persona. «Ero di turno al centralino della Croce Bianca quando ricevetti la visita di un'anziana e distinta signora. Mi raccontò, con grande emozione, che una sera di gennaio suo marito all'improvviso si accasciò a terra senza dare più segni di vita. Lei cominciò a chiamarlo ma senza ottenere risposta. Dopo un attimo di smarrimento chiamò il 118 e, poco tempo dopo, arrivarono quattro persone vestite d'arancione che, con molta calma e professionalità, senza intralciarsi gli uni con gli altri, ini-



ziarono a prestargli assistenza. "Io - continuò la signora - lo guardavo convinta che non lo avrei avuto più con me, certa di averlo perso, ma, man mano che passavano i minuti, cresceva in me la speranza perché quei quattro angeli stavano facendo qualcosa che io non pensavo proprio potessero e sapessero fare". Ora suo marito si trova in un centro di riabilitazione. Mi ha chiesto di ringraziare a nome suo e di suo marito i quattro volontari dei quali non conosceva neppure il nome. Mi ha salutato dicendo: "mi creda, a casa mia quella sera sono venuti degli angeli"».

*Un volontario*

## Errata Corrige

Nello scorso numero del Giussano, a pag. 8, è stato erroneamente indicato che la sezione giussanese della Croce Bianca è stata insignita dal Prefetto di Monza, Giovanna Vilasi, del Cavaliato della Repubblica. In realtà si è trattato della consegna di una medaglia di riconoscimento per l'operato di pubblica utilità svolto da oltre 40 anni. Ci scusiamo con i lettori e con i responsabili della sezione che hanno segnalato l'errore, chiedendoci di rettificare l'informazione su questo numero.

## La tradizionale festa di sezione

Come ormai accade da molti anni, da venerdì 12 a domenica 14 luglio, presso l'Oratorio di Robbiano, si è svolta la tradizionale festa di sezione della Croce Bianca. Grigliate di carne, fritti misti di pesce, patatine fritte, panini con würstel e salamelle, paste con vari condimenti e, novità di quest'anno, la pizza (in collaborazione con "Il Corriere della Pizza" di Carugo) hanno allietato i palati di molti cittadini di Giussano e non solo. Non è mancato l'intrattenimento: venerdì sera grande successo per il torneo di Burraco con ben 10 tavoli di gioco; sabato sera tuffo nella tradizione popolare con le canzoni dialettali e la fisarmonica di Gianfranco e, infine, domenica sera spazio al ballo.



# Un'estate di solidarietà tra tornei di bocce e bicicletate

## IL MONDO SPORTIVO DI AIDO

Sabato 20 luglio, si sono svolte le premiazioni di tutti i tornei estivi organizzati dal gruppo Aido-Giussano in collaborazione con Bocciofila Longoni Paina. I tornei, partiti il 17 giugno con "Trofeo Antonio Pedretti" (categoria) e "Coppa Giancarlo Scanziani" (amatori), sono proseguiti in giugno e luglio con una partecipazione costante da parte dei bocciafili più esperti provenienti da Milano, Monza, Como e Lecco: affluenza record da oltre 200 giocatori, molti giovani e anche alcuni giovanissimi, ragazzi delle scuole elementari e medie già tesserati. Simpatica la gara unica tenutasi il 21 giugno (una serata sola) per il mini torneo intitolato a Romano Ballabio, riservato al Consiglio Aido e allegramente informale quella dedicata al "Torneo Silvio Corti", il 6 luglio, per i coristi del coro Aido-Giussano.

**Domenica 29 settembre** ancora bocce con la "Coppa Mirko Tosetto", XIII edizione del torneo riservato ai ragazzi (dalla II elementare alla III media) in coppia con mamma, papà, nonni, zii.

Sempre nel mese di luglio si è svolta la **Biciclettata Aido-Avis-Admo 2013**, V edizione della pedalata in notturna organizzata dal gruppo Aido-Giussano, in collaborazione con gli "amici di sempre" Admo e Avis Giussano. Centocinquanta i partecipanti che partiti da Birone hanno raggiunto Villa Sartirana dove li attendeva una speciale angurinata, meritatissima da tutti i partecipanti, specialmente dai molti bambini (Alessandro, il più piccolo, solo 3 anni), ragazzi, intere famiglie e bambini e persino Perla, una cagnolina "a rimorchio".



### Coppa Donatori

**Sabato 8 settembre** si è svolta presso il campo sportivo comunale la **XVIII Coppa Donatori**. La formazione dell'Aido cittadina ha sfidato la squadra rappresentativa dell'amministrazione comunale, formata da politici e dipendenti, nel tradizionale Torneo Giancarlo Scanziani alla memoria, vincendo per 3 a 2. Marcatori per Aido, Andrea Parisi, Pierluigi Fossati e Stefano Agostoni, per l'Amministrazione Comunale, Davide Brenna e Cesare Citterio.

# Cena solidale per l'assistenza ai malati terminali TORNA "UN AIUTO A CHI AIUTA"



**I**l buon cibo in tandem con la beneficenza. Come ogni anno, Arca Onlus, l'associazione per l'assistenza ai malati terminali, ha organizzato il 13 settembre, con il patrocinio dei comuni di Desio e Giussano, una serata conviviale di raccolta fondi nelle prestigiose sale di Villa Tittoni Traversi a Desio.

Ad allietare la cena buffet, la cantante Valentina Mey con un revival degli indimenticabili anni Settanta-Ottanta.

La mission di Arca, operativa sul territorio da 24 anni, si concretizza nell'integrazione dell'assistenza ai malati terminali all'ospice Borella di Giussano e a domicilio. Un compito svolto quotidianamente da sessanta volontari che, a turno, offrono sostegno ai pazienti e ai loro familiari. Con l'obiettivo di offrire servizi sempre migliori, Arca garantisce inoltre l'erogazione alla struttura ospedaliera di



risorse economiche aggiuntive. "La partecipazione alla cena solidale di Arca - osserva il Presidente del sodalizio, ing. Agostino Gavazzi - oltre a costituire un aiuto indispensabile per gli

obiettivi dell'associazione, assume anche il valore di testimonianza e di ideale condivisione di un importante impegno verso chi cerca di alleviare e di rendere umano il dolore".

## Volontariato AVO, una presenza che non conosce pause



Quando passa la stagione delle giornate lunghe, delle serate che si vorrebbe non finissero mai...

**H** Quando passa il tempo del riposo e si deve riprendere il lavoro di sempre anche se meno stressati, con più energia e voglia di fare...

Proprio in quel momento ognuno di noi dovrebbe accorgersi dell'immensa fortuna che gli deriva dallo stare bene, o abbastanza bene da essere indipendente, da poter guidare la macchina, muoversi da solo, programmare il fine settimana...

Sia che ci si accontenti di quello che si ha o che si desideri di più, pensiamoci: è sempre la salute il bene primario,

quello che ci permette di fare progetti, quello che ci fa alzare dal letto alla mattina e ci dà la forza di affrontare la giornata. Questa riflessione dovrebbe ricordarci quello che noi tutti abbiamo detto almeno una volta o abbiamo sentito dire: "Non ti rendi conto di quanta gente ammalata c'è, fintanto che non vai in ospedale". Proprio così. In ospedale non ci sono mai vacanze, non c'è estate e non ci sono periodi di chiusura per ferie: la malattia, gli infortuni, la vecchiaia non conoscono sosta e nel corso della vita il loro avvicinarsi è purtroppo cosa certa.

Pensiamoci, allora. Fare il volontario AVO non è niente di speciale all'apparenza, ma anche solo far compagnia al malato che aspetta e aspetta e aspetta il figlio che non si sa perché non è an-

cora arrivato in ospedale a fargli visita, è cosa grande. La vicinanza a chi soffre stempera anche l'ansia di un'attesa, riempie di racconti e bei ricordi quella manciata di minuti trascorsi al letto del malato e serve a ricordarci che, prima o poi, potremmo esserci noi al suo posto.

Già, proprio lì dove il tempo non passa mai potrebbe capitare anche a noi di arrivare... e aspettare, aspettare, aspettare...

Diventa anche tu volontario A.V.O.!

Per informazioni:

tel. 0362.328723

cell. 338 6957230 - 335.6195479

seregno@avoinbrianza.it

www.avoinbrianza.it

*Renzo Maffei*  
Presidente AVO Seregno-Giussano

# A servizio delle missioni presso le comunità Masai di Kipengere e Dakawa

## I PROGETTI AMA ONLUS IN TANZANIA

Dopo la pausa estiva, AMA Onlus riprende la sua attività in Tanzania. Ringraziamo Iddio e tutte le persone che ci seguono e ci sponsorizzano, perché è grazie a loro se possiamo portare a termine il lavoro iniziato e sperare di realizzare nuove strutture.

Grazie anche ai volontari che ci seguono gratuitamente e a proprie spese. Voglio ricordare le infermiere dell'ospedale di Giussano, Pinuccia Ballabio, Maria Angela Motta e Vincenza Piredda, pensionate, e le due ancora in attività Carla Bertelle e Ileana Lambrugo, tutte veterane "affezionate" della missione di Kipengere in Tanzania.

Nel mese di maggio si sono unite al gruppo altre sette persone provenienti dalla Sardegna: Iana Fiori e Giuseppe Sechi, veterinaria lei e imprenditore agricolo lui, alla seconda esperienza Tanzania, tre biologhe dell'istituto zooprofilattico dell'Università di Sassari e due medici veterinari dell'associazione ARAS (Azienda Regionale Allevatori Sardi). Ci hanno inoltre accompagnato tre persone di Bolzano: il capogruppo degli Alpini, il signor Claudio Maccagnan, un tecnico tuttofare, il signor Giorgio Rima, e un falegname, Gennaro Genetin.

Ci siamo recati prima a Kipengere, presso la missione di Baba Camillo Calliari e poi a Dakawa, presso quella di padre Drazan Klapez. A Kipengere ho completato, con l'aiuto di maestranze locali, la cucina dotata di 8 grandi camini, utilizzata dai parenti dei degenti del Centro di Salute. Contemporaneamente ho dato inizio ai lavori per la costruzione della degenza uomini e sviluppato i disegni esecutivi per la realizzazione degli ambulatori.

Le infermiere si sono impegnate presso l'orfanotrofio dei bambini che hanno perso i genitori a causa dell'AIDS, e che sono, loro malgrado, anch'essi sieropositivi. Quest'anno poi quasi tutti i bambini sono stati colpiti da un'epidemia che produceva eruzioni sulla pelle e che causava forte prurito. Insieme al gruppo dei Sardi, le infermiere si sono impegnate a disinfestare tutta la struttura, mentre le biologhe dell'Università di Sassari sono state fondamentali per individuare le cause e utilizzare i vaccini necessari.

La loro presenza a Kipengere aveva anche l'obiettivo di verificare la possibilità di realizzare, nel nuovo Centro di Salute, una struttura di analisi per la zoonosi capace di individuare in anticipo malattie trasmesse dagli animali all'uomo, per curarle sul posto e prevenire il verificarsi di epidemie.

Anche i medici veterinari dell'ARAS vorrebbero realizzare nella nuova missione di Dakawa, gestita dai padri croati Drazan Klapez e Nicola Saric, una stalla modello. La struttura, oltre a servire la missione stessa, farà da scuola permettendo alle comunità locali dei Masai di apprendere come allevare gli animali attraverso un processo integrato di pastorizia associata alla coltivazione della terra per avere fieno nella stagione delle piogge e superare la grave crisi alimentare delle loro bestie nei lunghi mesi di siccità.

Sempre nella missione di Dakawa, ho fatto partire un nuovo cantiere che amplierà la scuola di Magogo per i bambini Masai



*Disinfestazione dell'orfanotrofio di Kipengere con i nostri volontari in prima linea.*



e la costruzione delle altre due case per le maestre.

In questo progetto la comunità di Giussano è stata coinvolta durante il periodo quaresimale. Anche i due asili parrocchiali di Giussano e Birone hanno partecipato all'iniziativa. Pure l'associazione Macondo, commercio equo solidale, ha dato una mano organizzando una colazione presso la baita degli Alpini. Ringraziamo di cuore tutti quelli che con fantasia e creatività hanno dato un contributo per questi progetti.

Chi volesse sostenere le nostre realizzazioni può farlo attraverso un bonifico bancario, detraibile fiscalmente, presso il Credito Valtellinese con codice IBAN: IT 44 H 05216 33150 0000 0000 2078. La causale, obbligatoria, è: "Progetti Kipengere - Dakawa".

*per AMA onlus, Giuliano Galbiati*

# Sul campo di Robbiano calcio e divertimento

## 1° MEMORIAL IN RICORDO DI ALBERTO



Un amico lo si può ricordare anche così, con una semplice partita di pallone, con un torneo sul campo in cui si è trascorsa insieme l'adolescenza. Il calcio per tener viva la memoria di **Alberto Frigerio**, prematuramente scomparso

nel luglio dello scorso anno in seguito ad una drammatica caduta in montagna nei pressi di Campodolcino. Alberto aveva condiviso ogni momento della sua vita con i ragazzi che attualmente compongono la rosa dell'Asdo Robbiano: vacanze, partite a calcetto, uscite serali, feste di compleanno. Sarebbe stato così anche quest'anno se non fosse che la ruota del destino è girata all'impazzata. Alberto non c'è più. Per questo motivo la società ha deciso di organizzare un torneo che ricordasse un amico. Per tutto il mese di giugno, il campo di via Dante ha ospitato le partite del **1° Memorial Alberto Frigerio** al quale hanno aderito otto squadre provenienti da tutta la Brianza. Due gironi all'italiana che nel primo hanno visto contrapporsi Asdo Robbiano, Salumeria Pereo, Virtus Bovisio e Mimmo's Soccer, la squadra guidata da Marco, fratello di Alberto. Nel secondo si sono invece scontrate Baita Monza, Real Team, Medlar's Elda di Bellotti e Perticalcio, tutte partite segnate da correttezza e ottime trame di gioco. Un folto pubblico ha seguito tutti gli incontri; fra gli spettatori anche mamma Rosy e papà Claudio che hanno sostenuto l'Asdo Robbiano nell'organizzazione del torneo. Semifinali e finali si sono tenute in concomitanza con la Festa del pescatore, storica iniziativa divenuta ormai tradizione per la comunità robbianese. Il Memorial ha visto la vittoria di Salumeria Pereo ai rigori su Mimmo's Soccer, dopo che i tempi regolamentari si erano conclusi sul 2-2. Nella finalina di consolazione, netto il successo di Medlar's Elda di Bellotti su Real Team. Consegnato il premio di miglior giocatore ad Angelo Bresciani, quello di capocannoniere del torneo a Davide Borrello. Alle squadre posizionate dal primo al quarto posto, l'Asdo Robbiano ha voluto consegnare una targa-ricordo della manifestazione.



# I risultati del trofeo GTE e del Memorial Galimberti-Riva L'ATTIVITA' DELLA BOCCIOFILA LONGONI ARREDA

**N**egli scorsi mesi di maggio e giugno numerose sono state le gare disputate presso la bocciofila Longoni Arreda di Paina.

**Domenica 16 giugno** si è svolto il **20° trofeo G.T.E.**, gara regionale individuale con la partecipazione di 136 giocatori di categoria A B C D.

Otto i finalisti che si sono battuti per i primi quattro posti della classifica: 1° Valerio Pagani della bocciofila Galimberti di Barlassina, che ha battuto il compagno di società Patrizio Bianchi; 3° Luigi Gottardo della bocciofila Barni di Bovisio Masciago; 4° Giulio Carmine della bocciofila G.B. Cormano.

Il 28 giugno si è invece conclusa la gara regionale 5° Memorial Carlo Galimberti - Luigi Riva, divisa per coppie A B C D, e individuale femminile, iniziata il 6 maggio.

Caterina Volpe, della bocciofila Caccianza di Milano, si è aggiudicata il 1° posto femminile, seguita da Flora Leonessa della bocciofila Aurora di Seveso (2° posto), da Maddalena Pipola della Bocciofila Cabiatese (3° posto) e da Gabriella Furlan della Bocciofila Cabiatese (4° posto).

Classifica coppie:

1° posto: Lorenzo Scaglia - Mario Stefanetto, Bocciofila Marino di Lentate  
2° posto: Renzo Orsoni - Pierangelo Ferrero, Bocciofila Colombo di Milano  
3° posto: Emilio Raggi - Pagani Valerio, Bocciofila Galimberti di Barlassina  
4° posto: Mario Aceti - Ivo Bonin, Bocciofila Canzese di Canzo.



## Nuova sede per lo sportello di Brianzacque



Brianzacque, gestore unico del servizio idrico integrato nel territorio della Provincia di Monza e Brianza, informa che lo sportello utenti acqua di Giussano, a cui fanno riferimento anche gli abitanti di Verano Brianza, ha lasciato la vecchia sede di via Dispersi in Guerra e si è trasferito in centro.

I cittadini per richiedere informazioni o per dar corso alla gestione di pratiche e rapporti contrattuali in materia di acqua, sono pertanto invitati a rivolgersi al nuovo spazio, in **largo Europa 10**. Una struttura, in condivisione con Gelsia, accogliente e facilmente raggiungibile, chiamata a servire un bacino

di 35 mila persone, con circa 8 mila utenze.

Lo sportello conferma gli orari di apertura al pubblico già in vigore: il lunedì e il mercoledì dalle 9.00 alle 12.00 e il venerdì dalle 14.30 alle 16.30.

Per ulteriori informazioni, si prega di consultare il sito [www.brianzacque.it](http://www.brianzacque.it) o di contattare il Servizio Clienti al **Numero Verde 800.005.191**.

# Giussano sede delle finali del campionato italiano under 12

## IL CIRCOLO TENNIS GUARDA LONTANO

**L**a Federazione Italiana Tennis ha designato il CT Giussano come **circolo organizzatore della fase finale del campionato italiano a squadre under 12.**

È un appuntamento importante nel quale convoglieranno tutte le energie del Circolo affinché la manifestazione possa svolgersi nel miglior modo possibile. Ma è anche un importante riconoscimento e attestato di fiducia da parte degli organi nazionali di direzione del movimento tennistico verso una realtà, quella di Giussano, sempre molto viva e presente nel panorama regionale e oltre, con iniziative e partecipazioni a varie competizioni che spaziano dall'attenzione alle nuove leve, in primo piano la scuola tennis, fino ai recenti successi ottenuti dalle varie Squadre del Circolo.

Ma questa costante crescita e questa frenetica attività, nonché la grande credibilità a livello nazionale ottenuta dal Circolo, basano le proprie fondamenta e radici sul grande impegno e l'infinita passione di una persona che tanto ha dato e tanto ha lasciato a tutti noi. È infatti grazie al compianto presidente del Circolo, **Giuseppe Ballabio**, che da un anno non è più con noi, che si deve la continua evoluzione e lo sviluppo del movimento giussanese.

Un uomo spinto dalla capacità di saper affrontare le problematiche concrete e di voler, a tratti anche ostinatamente, prefissare e raggiungere obiettivi sempre più elevati e difficili. Capace di stimolare intorno a sé l'entusiasmo dei collaboratori, contagioso nel saper infondere fiducia e passione in tutto quello che il Circolo aveva intenzione di realizzare, ottimista anche di fronte agli ostacoli apparentemente più insormontabili.

Per questo la figura di Giuseppe Ballabio è e rimarrà sempre centrale nella vita del Circolo Tennis Giussano.

Determinante se si ripensa alla strada fin qui percorsa, ma anche illuminante se ci si rivolge a quanto ancora da fare: un esempio per tutti.



*Under 12 Maschile 2010*



### L'appuntamento di fine Settembre

La competizione si svolgerà **da venerdì 27 a domenica 29 settembre** presso il centro sportivo "Caduti di Superga" di Giussano. Nella giornata conclusiva avrà luogo la finale. Il Circolo Tennis ebbe già l'onore di ospitare le finali del campionato italiano a squadre under 12 maschile nell'ottobre 2010, edizione vinta dal Circolo Tennis Napoli. Nelle foto i giocatori delle quattro squadre finaliste dell'anno 2010, accompagnati dai relativi allenatori e dai maggiori rappresentanti del CT Giussano, tra i quali il compianto Presidente Giuseppe Ballabio.



# “Splendere e Spaccare”, alla conquista del titolo nazionale LA VIRTUS GIUSSANO CAMPIONE D'ITALIA

**I**mpegno, costanza, determinazione e amicizia vengono riassunti dalle ragazze della Virtus nel motto “Splendere e Spaccare”, che le ha accompagnate anche quest'anno verso le finali nazionali di Pesaro.

Un anno significativo e importante in cui le atlete di terza fascia hanno visto la realizzazione di uno dei loro sogni più grandi: la conquista del titolo nazionale nella competizione Coppa Italia per la sezione ritmica.

Una squadra affiatata, in cui le atlete non sono semplicemente compagne ma anche e soprattutto amiche e confidenti, ragazze che sono cresciute insieme dentro e fuori la pedana.

“Proprio questa è la nostra soddisfazione più grande: aver aiutato le nostre ragazze a crescere. E ancor più bello è stato essere lì con loro quando sono diventate davvero Grandi”, le allenatrici Debora Colzani, Cristina Consonni e Alessandra Bellocco descrivono così il traguardo raggiunto, traguardo che è il risultato di anni di lavoro e impegno con le loro ragazze.

Sofia Berto, Alice Colzani, Sion Colzani, Tea Cappellini, Francesca Citterio, Maria Formato, Silvia Ripamonti, Giulia Proserpio ed Elena Sironi, protagoniste indiscusse delle finali nazionali di quest'anno, oltre ad aver guadagnato il titolo nella competizione Coppa Italia, si sono classificate anche al secondo posto per la gara Sincrogym.

Sicuramente queste ragazze hanno dato il buon esempio alle atlete più giovani della società: infatti i successi della Virtus a livello nazionale non finiscono qui. La squadra di seconda fascia, composta da Alessia Valtorta, Greta Basilico, Elena Marzorati, Giulia Riva, Cecilia Colico, Micol Gariboldi, Chiara Fenaroli, Genifer Kireva, Clara Tagliaue, Linda Altomare, Alessia Sironi, Martina Caglio e Alice Mancini, allenate anche da Elena Barzagli, è riuscita a ottenere ottimi piazzamenti sia nella competizione di SincroGym con attrezzi che a corpo libero, e nella finale di Coppa Italia.

Le giovanissime atlete di prima fascia, Irene Cazzaniga, Alessia Negri, Alice



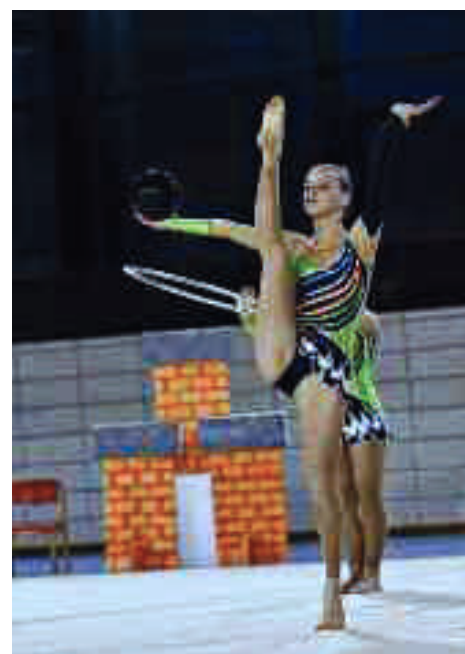
Citterio, Carolina Parenti, Federica Lofredo, Lucrezia Colombo, Anna Limonta, Arianna Sodano, Camilla Colico, Virginia Ferrari, Alessia Ruggieri, Chiara Barzagli e Daniela Riva, allenate da Giulia Gualco e Laura Mariani, sono salite sul terzo gradino del podio per quanto riguarda la classifica dell'esercizio collettivo nella competizione Sincrogym, strappando anche il biglietto per la superfinale di Coppa Italia nella quale si sono classificate quinte.

La gioia delle ginnaste e quella delle allenatrici non può che spingere la società a fare sempre meglio, lavorando con l'entusiasmo e lo spirito di squadra che la contraddistinguono.



Le allenatrici vi aspettano ad ottobre nella speranza di avvicinarvi a questo magnifico sport.

Per maggiori informazioni:  
[www.virtusgiussano.it](http://www.virtusgiussano.it)  
[info@virtusgiussano.it](mailto:info@virtusgiussano.it)  
Luisa Nespoli (cell. 3663160757).



## ORARIO DI RICEVIMENTO DEGLI AMMINISTRATORI

**Gian Paolo Riva**, Sindaco

Riceve il mercoledì dalle ore 17.30 alle ore 19.30 previo appuntamento  
Ufficio di Segreteria del Sindaco (tel. 0362/358261)

**Angelo Molteni**, Presidente del Consiglio comunale

Riceve su appuntamento  
Ufficio segreteria (tel. 0362/358262)

**Marco Citterio**, Vicesindaco, Ass. Cultura,

Politiche giovanili, Demografia e Personale  
Riceve il mercoledì dalle ore 10.00 alle ore 12.00 previo appuntamento  
Ufficio Cultura (tel. 0362/358264)

**Umberto Ballabio**, Ass. Servizi Sociali e Politiche Abitative

Riceve il giovedì dalle ore 9.30 alle ore 10.30 previo appuntamento  
Ufficio Servizi Sociali (tel. 0362/358257)

**Ugo Bertoli**, Ass. Polizia Locale, Sicurezza, Protezione Civile, Trasporti

Riceve il lunedì dalle ore 14.00 alle ore 15.00 e il mercoledì dalle ore 9.30 alle ore 10.30 previo appuntamento  
Ufficio di Polizia Locale (tel. 0362/358209)

**Pasquale Longobardi**, Ass. Scuola, Sport, Commercio e Attività produttive

Riceve il lunedì dalle ore 15.30 alle ore 16.30, previo appuntamento da concordare con l'Ufficio Scuola e Sport (tel. 0362/358225) e con l'Uff. Commercio ed Attività Produttive (tel. 0362/358233 e 0362/358232)

**Ettore Trezzi**, Ass. Urbanistica, Edilizia Privata, Edilizia Pubblica

Riceve il mercoledì dalle ore 17.30 alle ore 19.30 previo appuntamento  
Ufficio Tecnico (tel. 0362/358243)

**Enrico Viganò**, Ass. Bilancio, Politiche Tributarie, Aziende/Società partecipate

Riceve il lunedì dalle ore 17.30 alle ore 19.00 e il sabato dalle ore 9.00 alle ore 11.00 previo appuntamento  
Ufficio Ragioneria (tel. 0362/358234)

**Vincenzo Zorloni**, Ass. Ambiente, Patrimonio, Demanio, Lavori Pubblici, Energie Rinnovabili, Informatica e Statistica

Riceve il lunedì dalle ore 17.30 alle ore 19.00 e il giovedì dalle ore 17.00 alle ore 19.00 previo appuntamento  
Ufficio Ambiente (tel. 0362/358241)

## INFORMAZIONI TELEFONICHE

Carabinieri	tel. 112
Soccorso pubblico di emergenza	tel. 113
Vigili del Fuoco	tel. 115
Guardia di Finanza	tel. 117
Emergenza sanitaria	tel. 118
Guardia medica	tel. 840500092
Medicina veterinaria	tel. 0362.304875 0362.304822
Servizio affissioni	tel. 0362.358266
Servizio Ambiente	tel. 0362.358241
Servizio Nettezza Urbana/Piattaforma	tel. 800326692
ENEL Segnalazione guasti	tel. 803500
GELSIA pronto intervento gas metano	tel. 800552277
BRIANZACQUE pronto intervento	tel. 800104191
Ospedale Giussano	tel. 0362.4851
Ospedale Mariano C.se	tel. 031.755111
Ospedale Desio	tel. 0362.3831
Asl Monza e Brianza	
Sportello Amministrativo Giussano	tel. 0362.851745
Consultorio ginecologico-familiare	tel. 0362.852036
Consultorio familiare psico-sociale	tel. 0362.332173
Ufficio Igiene e Prevenzione	tel. 0362.483524
Fondazione Residenza Amica	tel. 0362.354336
Ufficio Postale Giussano	tel. 0362.353932
Ufficio Postale Birone	tel. 0362.310669
Ufficio Postale Paina	tel. 0362.310006

## TURNI FARMACIE

OTTOBRE			
1	Martedì	RE	SEREGNO
2	Mercoledì	POZZOLI	ROBBIANO
3	Giovedì	GILARDELLI	SEREGNO
4	Venerdì	S. BENEDETTO	SEREGNO
5	Sabato	VALTORTA	GIUSSANO
6	Domenica	BIZZOZERO	SEREGNO
7	Lunedì	COMUNALE 1	SEREGNO
8	Martedì	BERETTA	SEREGNO
9	Mercoledì	CORTI	GIUSSANO
10	Giovedì	MASERA	SEREGNO
11	Venerdì	VALTORTA	GIUSSANO
12	Sabato	COMUNALE 3	SEREGNO
13	Domenica	CORTI	GIUSSANO
14	Lunedì	COMUNALE 2	SEREGNO
15	Martedì	RE	SEREGNO
16	Mercoledì	SANTAGOSTINO	SEREGNO
17	Giovedì	POZZOLI	ROBBIANO
18	Venerdì	GILARDELLI	SEREGNO
19	Sabato	MASERA	SEREGNO
20	Domenica	S. BENEDETTO	SEREGNO
21	Lunedì	COMUNALE	BIRONE
22	Martedì	COMUNALE 1	SEREGNO
23	Mercoledì	BERETTA	SEREGNO
24	Giovedì	VALTORTA	GIUSSANO
25	Venerdì	BIZZOZERO	SEREGNO
26	Sabato	TABORELLI	PAINA
27	Domenica	COMUNALE 3	SEREGNO
28	Lunedì	POZZOLI	ROBBIANO
29	Martedì	COMUNALE 2	SEREGNO
30	Mercoledì	RE	SEREGNO
31	Giovedì	SANTAGOSTINO	SEREGNO

NOVEMBRE			
1	Venerdì	BERETTA	SEREGNO
2	Sabato	GILARDELLI	SEREGNO
3	Domenica	COMUNALE	BIRONE
4	Lunedì	S. BENEDETTO	SEREGNO
5	Martedì	POZZOLI	ROBBIANO
6	Mercoledì	COMUNALE 1	SEREGNO
7	Giovedì	BIZZOZERO	SEREGNO
8	Venerdì	VALTORTA	GIUSSANO
9	Sabato	MASERA	SEREGNO
10	Domenica	TABORELLI	PAINA
11	Lunedì	COMUNALE 2	SEREGNO
12	Martedì	CORTI	GIUSSANO
13	Mercoledì	COMUNALE 3	SEREGNO
14	Giovedì	RE	SEREGNO
15	Venerdì	SANTAGOSTINO	SEREGNO
16	Sabato	VALTORTA	GIUSSANO
17	Domenica	POZZOLI	ROBBIANO
18	Lunedì	COMUNALE	BIRONE
19	Martedì	S. BENEDETTO	SEREGNO
20	Mercoledì	BIZZOZERO	SEREGNO
21	Giovedì	COMUNALE 1	SEREGNO
22	Venerdì	BERETTA	SEREGNO
23	Sabato	GILARDELLI	SEREGNO
24	Domenica	MASERA	SEREGNO
25	Lunedì	TABORELLI	PAINA
26	Martedì	COMUNALE 3	SEREGNO
27	Mercoledì	COMUNALE	BIRONE
28	Giovedì	COMUNALE 2	SEREGNO
29	Venerdì	SANTAGOSTINO	SEREGNO
30	Sabato	CORTI	GIUSSANO

## TURNI CARBURANTE

	A	B	C	D	E	F	G	H
OTTOBRE	27					6	13	20
NOVEMBRE		1	3	10	17	24		

- A) ESSO, Via Nuova Valassina 4  
 B) Q8, Via Viganò 4  
 C) TOTALERG, Via IV Novembre 1  
 D) TAMOIL, Viale Lario 10  
 E) TOTALERG, Via Prealpi, ang. Via Gibina  
 F) ENI, Via Milano 4  
 H) ESSO, Via IV Novembre 160

# LA COSTRUZIONE DEL DUOMO DI MILANO



# Ad Usum Fabricae

L'infinito  
plasma l'opera.  
La costruzione  
del Duomo  
di Milano

EVENTO  
2013

MOSTRA

29 SETTEMBRE - 13 OTTOBRE

VILLA MAZENTA GIUSSANO - PIAZZA SAN GIACOMO

ore 21.15  
26 SETTEMBRE

**PRESENTAZIONE**  
sala consiliare - Piazza Aldo Moro

intervengono :

**MARIELLA CARLOTTI** curatrice della mostra  
**ENZO GIBELLATO** docente

ore 17.00  
29 SETTEMBRE

**INAUGURAZIONE** VILLA MAZENTA

ore 21.15  
3 OTTOBRE

**INCONTRO** in ITINERE  
sala don Caccia - via D'Azeglio

“ IL MIO LAVORO È UN' OPERA ”

intervengono :

**GIUSEPPE VELLA**  
**LIBORIO EVOLA**  
associazione SERVIZIO E PROMOZIONE UMANA  
di ALCAMO

**MASSIMO GIUSTI**  
vicepresidente FONDAZIONE CASSA di RISPARMIO  
di MODENA

ESPOSIZIONI  
MINORI  
in CONTEMPORANEA

- Duomo : sintesi di realtà, sintesi di bellezza  
- il Duomo di Milano e la Basilica di Giussano  
due cantieri a confronto

## ORARI di apertura della MOSTRA

lun - merc - ven - sab ore 16.30 - 18.30  
mart - giov ore 20.30 - 22.30  
domenica ore 10.00 - 12.00 / 16.00 - 19.00

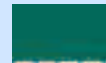
Info, prenotazioni scuole e gruppi - in orari da concordarsi -

tel. 0362-850724 (ore 11.00 - 12.00 / 18.00 - 19.00)

si ringrazia per la collaborazione :

 ideo  
graphic design

EUROPARTNER

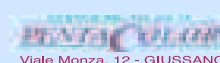
 CEPPI

 B  
Impresa di costruzione  
Compravendita Immobiliare  
Giussano

 NEPOLI  
SCATOLIFICIO - Giussano

 elli auto  
Giussano

 ESSECIVI

 BENTON & BOWLES  
Viale Monza, 12 - GIUSSANO

 AUTO ROMA  
Giussano



 SUE  
Soc. Coop. Edilizia  
Tel./Fax 0362.231270

 Allianz Bank  
Financial Advisors  
Gloria Pavesi 039 389572

 Amministrazioni  
Condominiali  
Don. Amosio Lima

 LIONS  
INTERNATIONAL

# SUPERETTE TAGLIABUE

**Da sempre e con passione vi offriamo:  
Prodotti di qualità con un occhio alla convenienza  
per la spesa di tutti i giorni**

**Gastronomia con cucina tipica brianzola,  
romagnola e specialità italiane**

**Consegna a domicilio in giornata a soli 3 €**

**Ritiro Buoni Pasto  
cartacei ed elettronici\***

**\*(Solo Ticket Restaurant, City Time,  
Sodexo Pass Lunch, Postepay Lunch)**



**ORARIO:**

**Dal Lunedì al Sabato dalle 8.00 alle 13.00  
e dalle 15.30 alle 19.30.**

**Chiuso la Domenica e il Lunedì pomeriggio**

Via Cavera 9, 20833 Giussano (MB)  
Tel. 0362 332190 - Fax 0362 352903  
Email [superettetagliabue@live.it](mailto:superettetagliabue@live.it)